叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小希皮亚斯(lesser Hippias) 000001

2. 小希皮亚斯(lesser Hippias) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小希皮亚斯(Lesser Hippias)

['lesə(r)] ['hipiəs]
LESSER HIPPIAS
较少 希皮亚斯

小希皮亚斯

[baɪ]['pleɪtəʊ]
by Plato
经过 柏拉图

柏拉图

([siː] [ə'pendɪks] [ai])
(see Appendix I)
(看 附录 我)

（参见附录一）

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated by Benjamin Jowett
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ə'pendɪks] [ai] .
APPENDIX I .
附录 我 .

附录一。

['lesə(r)] ['hipiəs]
LESSER HIPPIAS
较少 希皮亚斯

小希皮亚斯

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ə'pendɪks] [ai] .
APPENDIX I .
附录 我 .

附录一。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [baɪ]['eni][ɪg'zækt][laɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ]
It seems impossible to separate by any exact line the genuine writings of Plato
它 似乎 不可能的 到 分离 经过 任何 精确的 线 这 真的 著作 的 柏拉图
[frɒm; frəm][ðə; ði]['spjʊəriəs] .
from the spurious .
从 这 虚假的 .

似乎不可能用一条确切的界限来区分柏拉图的真迹和伪作。

[ðə; ði]['əʊnli][ɪk'stɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['væljuː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ærəstɒt(ə)l] ;
The only external evidence to them which is of much value is that of Aristotle ;
这 仅有的 外部的 证据 到 他们 哪个 是 的 很多 价值 是 那 的 亚里士多德 ;

对他们来说，唯一有价值的外部证据就是亚里士多德的著作；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] [ɪn'kluːd] ['mænɪfest] ['fɔːdʒəri] .
for the Alexandrian catalogues of a century later include manifest forgeries .
为了 这 亚历山大 产品目录 的 一个 世纪 之后 包括 显现 伪造品 .

一个世纪后，亚历山大的目录中就出现了明显的伪造品。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪm'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm] .
Even the value of the Aristotelian authority is a good deal impaired by the uncertainty concerning the date and authorship of the writings which are ascribed to him .
甚至 这 价值 的 这 亚里士多德 权威 是 一个 好的 交易 受损 经过 这 不确定 有关 这 日期 和 作者身份 的 这 著作 哪个 是 归因于 到 他 .

即使是亚里士多德的权威价值，也因归于他名下的著作的日期和作者的不确定性而大打折扣。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][ə'mɪt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,
And several of the citations of Aristotle omit the name of Plato ,
和 一些 的 这 引用 的 亚里士多德 忽略 这 姓名 的 柏拉图 ,

而且，在引用亚里士多德的几段文字中，都省略了柏拉图的名字。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'mɪt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .
and some of them omit the name of the dialogue from which they are taken .
和 一些 的 他们 忽略 这 姓名 的 这 对话 从 哪个 他们 是 已采取 .

有些对话甚至省略了出处。

['praɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['ɔːθə(r)] ,
Prior , however , to the enquiry about the writings of a particular author ,
事先的 , 然而 , 到 这 询问 关于 这 著作 的 一个 特别的 作者 ,

然而，在调查某位特定作者的作品之前，

['dʒen(ə)rəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] ['iːkwəli] [ə'fekt] [ɔːl] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
general considerations which equally affect all evidence to the genuineness of ancient writings are the following :
一般的 考虑因素 哪个 同样地 影响 全部 证据 到 这 真实性 的 古老的 著作 是 这 下列的 :

影响古代文献真伪的所有证据的一般性考虑因素如下：

[ʃɔːtə] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔːdʒd] , [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [ˌdezɪg'neɪʃn] ,
Shorter works are more likely to have been forged , or to have received an erroneous designation ,
较短 作品 是 更多的 可能 到 有 到过 锻造 , 或者 到 有 已收到 一个 错误 指定 ,

篇幅较短的作品更容易被伪造，或被错误地命名。

[ðæn; ðən][lɒŋgə(r)][wʌnz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'pɪslz] [ɔ:(r)]
than longer ones ; and some kinds of composition , such as epistles or
比 更长 一个 ; 和 一些 种类 的 作品 , 这样的 作为 书信 或者
[pænə'dʒɪrɪkəl][ɔ:'reiʃən, əu-] ,
panegyrical orations ,
颂 演讲 ,

比篇幅更长的作品；以及某些类型的作品，例如书信或颂词，

[ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ; [ðəʊz] , [ə'gen] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]
are more liable to suspicion than others ; those , again , which have a
是 更多的 容易 到 怀疑 比 其他的 ; 那些 , 再次 , 哪个 有 一个
[teɪst] [ɒv; əv] ['sɒfɪstri] [ɪn][ðem; ðəm] ,
taste of sophistry in them ,
品尝 的 诡辩 在 他们 ,

比其他人更容易引起怀疑；那些带有诡辩意味的人，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)][eɪdʒ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['slaɪtə(r)] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l]
or the ring of a later age , or the slighter character of a rhetorical
或者 这 戒指 的 一个 之后 年龄 , 或者 这 略微 特点 的 一个 修辞
['eksəsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

或者后世的韵味，或者修辞练习中较为轻微的意味，

[ɔ:(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['məʊtɪv][ɔ:(r)][sʌm; səm] [ə'fɪnəti] [tu:; tə]['spjʊəriəs] ['raɪtɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tektɪd]
or in which a motive or some affinity to spurious writings can be detected
或者 在 哪个 一个 动机 或者 一些 亲和力 到 虚假的 著作 能 是 检测到
,
,
,

或者从中可以发现某种动机或与伪造作品的某种关联，

[ɔ:(r)] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [neɪm] [ɔ:(r)] ['steɪtmənt] ['ri:əli] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn]
or which seem to have originated in a name or statement really occurring in
或者 哪个 似乎 到 有 起源于 在 一个 姓名 或者 陈述 真的 发生 在
[sʌm; səm]['klæsɪk(ə)l] ['ɔ:θə(r)] ,
some classical author ,
一些 古典 作者 ,

或者似乎源自某些古典作家作品中出现的名称或语句，

[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['kredɪt] ;
are also of doubtful credit ;
是 还 的 疑 信用 ;

信用状况也令人怀疑；

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['eni] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['fɔ:dʒəri] ,
while there is no instance of any ancient writing proved to be a forgery ,
尽管 那里 是 不 实例 的 任何 古老的 写作 已证实 到 是 一个 伪造 ,

虽然没有任何古代文献被证实是伪造的，

[wɪtʃ] [kəm'bain] ['eksələns] [wɪð] [leŋkθ; leŋθ] .
which combines excellence with length .
哪个 组合 卓越 和 长度 .

它兼具卓越品质和篇幅优势。

[ə; eɪ] ['ri:əli] [greɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['raɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['fɑ:ðərɪŋ]
A really great and original writer would have no object in fathering
一个 真的 伟大的 和 原来的 作家 会 有 不 目的 在 父亲
[hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [ɒn]['pleɪtəʊ] ;
his works on Plato ;
他的 作品 在 柏拉图 ;

真正伟大且有原创性的作家，不会介意以柏拉图为原型创作作品；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːdʒə(r)][ɔː(r)]['ɪmɪteɪtə(r)] , [ðə; ði] - ['lɪtərəri] [hæk] - [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][ænd; ənd]
and to the forger or imitator , the ' literary hack ' of Alexandria and
和 到 这 锻工 或者 模仿者 , 这 - 文学 黑客 - 的 亚历山大 和
['æθənz] ,
Athens ,
雅典 ,

而对于伪造者或模仿者，即亚历山大和雅典的“文学骗子”来说，

[ðə; ði] [gɒdz] [dɪd] [nɒt] [grɑːnt][əˌrɪdʒə'næləti][ɔː(r)]['dʒiːniəs] .
the Gods did not grant originality or genius .
这 神 做过 不是 授予 独创性 或者 天才 .

神明并未赐予原创性或天才。

['fɜːðə(r)] , [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ] [plə'tɒnɪk]
Further , in attempting to balance the evidence for and against a Platonic
更远 , 在 尝试 到 平衡 这 证据 为了 和 反对 一个 柏拉图式
['daɪəlɒg] ,
dialogue ,
对话 ,

此外，在试图平衡支持和反对柏拉图对话的证据时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['kɒmən]
we must not forget that the form of the Platonic writing was common
我们 必须 不是 忘记 那 这 形式 的 这 柏拉图式 写作 曾是 常见的
[tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
to several of his contemporaries .
到 一些 的 他的 同时代人 .

我们不应忘记，柏拉图的写作形式在他的许多同时代人中都很常见。

['iːskiniːz] , ['juːklɪd] , ['fiːdoʊ] , [æn'tisθəniːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ærəstɒt(ə)l] ,
Aeschines , Euclid , Phaedo , Antisthenes , and in the next generation Aristotle ,
埃斯基涅斯 , 欧几里得 , 斐多 , 安提斯泰尼 , 和 在 这 下一个 一代 亚里士多德 ,
[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pəʊzd] ['daɪəlɒgz] ;
are all said to have composed dialogues ;
是 全部 说 到 有 由 对话 ;

据说埃斯基涅斯、欧几里得、斐多、安提斯泰尼，以及下一代的亚里士多德，都创作过对话录；

[ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] .
and mistakes of names are very likely to have occurred .
和 错误 的 姓名 是 非常 可能 到 有 发生 .

很可能出现了姓名错误。

[griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [və'luːmɪnəs]
Greek literature in the third century before Christ was almost as voluminous
希腊语 文学 在 这 第三 世纪 前 基督 曾是 几乎 作为 大量的
[æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ,
as our own ,
作为 我们的 自己的 ,

公元前三世纪的希腊文学作品几乎与我们今天的文学作品一样浩瀚。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['seɪfgɑːrdz] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɔː(r)] ['prɪntɪŋ] , [ɔː(r)]['baɪndɪŋ] ,
and without the safeguards of regular publication , or printing , or binding ,
和 没有 这 保障措施 的 常规的 发布 , 或者 印刷 , 或者 结合 ,
[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['taɪtlz] .
or even of distinct titles .
或者 甚至 的 清楚的 标题 .

而且没有正规出版、印刷、装订，甚至没有独立标题等保障措施。

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nəʊn] ['raɪtə(r)] [huːz] [wɜːks]
An unknown writing was naturally attributed to a known writer whose works
一个 未知 写作 曾是 自然 归因于 到 一个 已知 作家 谁 作品
[bɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] ;
bore the same character ;
钻孔 这 相同的 特点 ;

不知名的作品自然而然地被归于一位作品风格相同的知名作家名下;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [wʌns] [ə'pendɪd] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [ɔː'θɒrəti] .
and the name once appended easily obtained authority .
和 这 姓名 一次 附加 容易地 获得 权威 .

而这个名字一旦加上去，就很容易获得权威。

[ə; eɪ] ['tendənsi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [blend] [ðə; ði] [wɜːks] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]
A tendency may also be observed to blend the works and opinions of
一个 趋势 可能 还 是 观察到 到 混合 这 作品 和 意见 的
[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] .
the master with those of his scholars .
这 掌握 和 那些 的 他的 学者们 .

人们也可能观察到一种倾向，即将大师的作品和观点与他的弟子们的作品和观点融合在一起。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pleɪtənɪst] ,
To a later Platonist ,
到 一个 之后 柏拉图主义者 ,

对后来的柏拉图主义者来说，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['pleɪtəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪteɪtəz] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [pə'septəb(ə)l] [æz; əz]
the difference between Plato and his imitators was not so perceptible as
这 不同之处 之间 柏拉图 和 他的 模仿者 曾是 不是 所以 可感知的 作为
[tuː; tə] [ɑː'selvz] .
to ourselves .
到 我们自己 .

柏拉图和他的模仿者之间的区别，对我们来说并不那么明显。

[ðə; ði] [ˌmemərə'bɪliə] [ɒv; əv] ['zenəfən; -fɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
The Memorabilia of Xenophon and the Dialogues of Plato are but a
这 纪念品 的 色诺芬 和 这 对话 的 柏拉图 是 但 一个
[pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [səʊ'krætik] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
part of a considerable Socratic literature which has passed away .
部分 的 一个 大量 苏格拉底 文学 哪个 有 通过了 离开 .

色诺芬的回忆录和柏拉图的对话录只是浩瀚的苏格拉底文学的一部分，而这些文学作品已经失传。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And we must consider how we should regard the question of the
和 我们 必须 考虑 如何 我们 应该 看待 这 问题 的 这
['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['raɪtɪŋ] ,
genuineness of a particular writing ,
真实性 的 一个 特别的 写作 ,

我们必须思考应该如何看待某篇作品的真伪问题。

[ɪf] [ðɪs] [lɒst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
if this lost literature had been preserved to us .
如果 这 丢失的 文学 有 到过 保存完好 到 我们 .

如果这些失传的文献能够保存下来就好了。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kraɪ'tɪəriə] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪnnəs] :
These considerations lead us to adopt the following criteria of genuineness :
这些 考虑因素 带领 我们 到 采纳 这 下列的 标准 的 真实性 :

基于以上考虑，我们采用以下真实性标准:

([wʌn]) [ðæt] [ɪz][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] ['pleɪtoʊz] [wɪtʃ] ['ærəstɒt(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [neɪm] ,
(1) That is most certainly Plato's which Aristotle attributes to him by name ,
(1) 那 是 最多 当然 柏拉图的 哪个 亚里士多德 属性 到 他 经过 姓名 ,

（1）这无疑是柏拉图的著作，亚里士多德也将其归于柏拉图名下。

[wɪtʃ] ([ˌtuː'tuː]) [ɪz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [ɒv; əv] ([θriː]) [greɪt] ['eksələns] ,
which (2) is of considerable length , of (3) great excellence ,
哪个 (2) 是 的 大量 长度 , 的 (3) 伟大的 卓越 ,

其中（2）篇幅相当长，（3）质量极佳，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ([fɔːr]) [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] .
and also (4) in harmony with the general spirit of the Platonic writings .
和 还 (4) 在 和谐 和 这 一般的 精神 的 这 柏拉图式 著作 .

（4）与柏拉图著作的总体精神相一致。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt]
But the testimony of Aristotle cannot always be distinguished from that
但 这 见证 的 亚里士多德 不能 总是 是 杰出的 从 那
[ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)][eɪdʒ] ([siː] [ə'bʌv]) ;
of a later age (see above) ;
的 一个 之后 年龄 (看 多于) ;

但是，亚里士多德的证词有时并不能与后世的证词区分开来（见上文）；

[ænd; ənd][hæz; həz] ['veəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and has various degrees of importance .
和 有 各种各样的 学位 的 重要性 .

并且具有不同程度的重要性。

[ðəʊz] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [saɪts] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] ['pleɪtəʊ] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [nems] , [iː] .
Those writings which he cites without mentioning Plato , under their own names , e .
那些 著作 哪个 他 引用 没有 提及 柏拉图 , 在下面 他们的 自己的 姓名 , e .
[dʒiː] . [ðə; ði] ['hipiəs] ,
g . the Hippias ,
克 . 这 希庇亚斯 ,

他引用的那些著作，没有提及柏拉图，而是直接引用了它们自己的名称，例如《希庇亚斯篇》。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fiːdoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [dɪ'griː]
the Funeral Oration , the Phaedo , etc . , have an inferior degree
这 葬礼 演讲 , 这 斐多 , ETC . , 有 一个 下 程度
[ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .
of evidence in their favour .
的 证据 在 他们的 偏爱 .

《葬礼演说》、《斐多篇》等文献的证据效力较弱。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
They may have been supposed by him to be the writings of another ,
他们 可能 有 到过 据称 经过 他 到 是 这 著作 的 其他 ,

他可能认为这些作品是别人写的。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['riːəli] [greɪt] [wɜːks] , [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] ['fiːdoʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɒt]['kredəb(ə)l]
although in the case of really great works , e . g . the Phaedo , this is not credible
虽然 在 这 案件 的 真的 伟大的 作品 , e . 克 . 这 斐多 , 这 是 不是 可信的
;
;
;

不过对于真正伟大的作品，例如《斐多篇》，这种说法并不可信；

[ðəʊz] [ə'gen] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][kwəʊtid][bʌt; bət][nɒt] [nemd] , [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [mɔ:(r)] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ðeə(r)]

those again which are quoted but not named , are still more defective in their

那些 再次 哪个 是 引 但 不是 命名 ， 是 仍然 更多的 有缺陷的 在 他们的

[ɪk'stɜ:n(ə)l] [krə'denʃ(ə)lz] .

external credentials .

外部的 证书 .

那些被引用但未被点名的人，其外部信誉仍然存在更多缺陷。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] ['ærəstɒt(ə)l][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] ,

There may be also a possibility that Aristotle was mistaken ,

那里 可能 是 还 一个 可能性 那 亚里士多德 曾是 错误 ,

也可能存在亚里士多德犯错的可能性。

[ɔ:(r)] [meɪ] [hæv; həv] [kən'fju:zd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɑ:lərz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

or may have confused the master and his scholars in the case of a

或者 可能 有 使困惑 这 掌握 和 他的 学者们 在 这 案件 的 一个

[ʃɔ:t] ['raɪtɪŋ] ;

short writing ;

短的 写作 ;

或者，在篇幅较短的情况下，可能会使老师和他的学生感到困惑；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'si:vəbl] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] , [i:] . [dʒi:] . [ðə; ði] [lɔ:z] ,

but this is inconceivable about a more important work , e . g . the Laws ,

但 这 是 不可思议 关于 一个 更多的 重要的 工作 , e . 克 . 这 法律 ,

但对于更重要的作品，例如《法律篇》，这是不可想象的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wi:; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['æθənz] ,

especially when we remember that he was living at Athens ,

尤其 什么时候 我们 记住 那 他 曾是 活的 在 雅典 ,

尤其是当我们想到他当时居住在雅典时，

[ænd; ənd][ə; eɪ][frɪ'kwentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti]

and a frequenter of the groves of the Academy , during the last twenty

和 一个 常客 的 这 小树林 的 这 学院 , 期间 这 最后的 二十

[j'iəz] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz][laɪf] .

years of Plato's life .

年 的 柏拉图的 生活 .

在柏拉图生命的最后二十年里，他经常出入学院的树林。

[nɔ:(r)][mʌst; məst][wi:; wi] [fə'get] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['nju:mərəs] [saɪ'teɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][plə'tɒnɪk]

Nor must we forget that in all his numerous citations from the Platonic

也不 必须 我们 忘记 那 在 全部 他的 很多的 引用 从 这 柏拉图式

['raɪtɪŋz] [hi:; hi]['nevə(r)] [ə'trɪbju:ts] ['eni] ['pæsɪdʒ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ek'stænt] ['daɪəlɒgz] [tu:; tə]['eni][wʌn]

writings he never attributes any passage found in the extant dialogues to any one

著作 他 绝不 属性 任何 通道 成立 在 这 现存 对话 到 任何 一

[bʌt; bət]['pleɪtəʊ] .

but Plato .

但 柏拉图 .

我们也不应忘记，在他众多引用柏拉图著作的段落中，他从未将现存对话录中的任何段落归于柏拉图以外的任何人。

[ænd; ənd]['lɑ:stli] , [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [greɪt] ['raɪtɪŋz] ,

And lastly , we may remark that one or two great writings ,

和 最后 , 我们 可能 评论 那 一 或者 二 伟大的 著作 ,

最后，我们不妨指出，有一两部伟大的著作，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pɑ:'menidi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] ,

such as the Parmenides and the Politicus ,

这样的 作为 这 巴门尼德 和 这 政治家 ,

例如《巴门尼德篇》和《政治家篇》

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ˌærɪstə'tiːliən] ([wʌn]) [krə'denʃ(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [ə'trɪbjuːtɪd]
which are wholly devoid of Aristotelian (1) credentials may be fairly attributed
哪个 是 完全 缺乏 的 亚里士多德 (1) 证书 可能 是 相当 归因于
[tuː; tə]['pleɪtəʊ] ,
to Plato ,
到 柏拉图 ,

这些完全缺乏亚里士多德式（1）特征的观点，可以合理地归于柏拉图，

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ([ˌtuː'tuː]) [leŋkθ; leŋθ] , ([θriː]) ['eksələns] ,
on the ground of (2) length , (3) excellence ,
在 这 地面 的 (2) 长度 , (3) 卓越 ,

基于（2）长度，（3）卓越性，

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
and (4) accordance with the general spirit of his writings .
和 (4) 根据 和 这 一般的 精神 的 他的 著作 .

（4）符合他作品的总体精神。

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
Indeed the greater part of the evidence for the genuineness of ancient
的确 这 更大的 部分 的 这 证据 为了 这 真实性 的 古老的
[griːk] ['ɔːθəz] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp]['ʌndə(r)] [tuː] [hedz] ['əʊnli] :
Greek authors may be summed up under two heads only :
希腊语 作者 可能 是 总结 向上 在下面 二 头部 仅有的 :

事实上，证明古希腊作家作品真实性的大部分证据可以概括为两点：

([wʌn]) ['eksələns] ; [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['evɪdəns] ,
(1) excellence ; and (2) uniformity of tradition — a kind of evidence ,
(1) 卓越 ; 和 (2) 均匀性 的 传统 — 一个 种类 的 证据 ,
[wɪtʃ] [ðəʊ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
which though in many cases sufficient ,
哪个 尽管 在 许多 案例 充足的 ,

（1）卓越；以及（2）传统的一致性——这种证据虽然在许多情况下足以构成证据，

[ɪz][ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)]['væljuː] .
is of inferior value .
是 的 下 价值 .

价值较低。

[prə'siːdɪŋ] [ə'pɒn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt]
Proceeding upon these principles we appear to arrive at the conclusion that
进行中 之上 这些 原则 我们 出现 到 到达 在 这 结论 那
[ˌnaɪn'tiːn] - ['twentiəθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]['pleɪtəʊ]
nineteen - twentieths of all the writings which have ever been ascribed to Plato
十九 - 二十分之一 的 全部 这 著作 哪个 有 曾经 到过 归因于 到 柏拉图
,
,
,

基于这些原则，我们似乎可以得出结论：所有归于柏拉图名下的著作中，有二十九成是柏拉图的作品。

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒenjuɪn] .
are undoubtedly genuine .
是 无疑 真的 .

毫无疑问是真的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'pɪslz] , [ðə; ði] [ɛ'pɪnəmɪs] ,
There is another portion of them , including the Epistles , the Epinomis ,
那里 是 其他 部分 的 他们 , 包括 这 书信 , 这 埃皮诺米斯 ,

还有另一部分，包括书信、附注等。

[ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] , ['neɪmli] , [ðə; ði] - , [diː]['dʒʌstoʊ] , [diː]['vɜːrtʊtiː] ,

the dialogues rejected by the ancients themselves , namely , the Axiochus , De justo , De virtute ,

这 对话 拒绝 经过 这 古代人 他们自己 , 即 , 这 - , 德 恰特 , 德 美德 ,

被古代人自己否定的对话录，即《阿克西奥库斯》、《论正义》、《论美德》

[dɛ'mɒdəkəs] , ['sɪsəfəs] , - , [wɪtʃ] [ɒn] [graʊndz] , [bəuθ][ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] ['evɪdəns] ,

Demodocus , Sisyphus , Eryxias , which on grounds , both of internal and external evidence ,

德莫多克斯 , 西西弗斯 , - , 哪个 在 理由 , 两个都 的 内部的 和 外部的 证据 ,

德摩多库斯、西西弗斯、厄律克西亚斯，根据内部和外部证据，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] [wɪð] ['iːkwəl] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə][rɪ'dʒekt] .

we are able with equal certainty to reject .

我们 是 有能力的 和 平等的 肯定 到 拒绝 .

我们同样可以肯定地拒绝。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɜːm] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒenjuɪn][ɔː(r)]['spjʊəriəs] .

But there still remains a small portion of which we are unable to affirm either that they are genuine or spurious .

但 那里 仍然 遗迹 一个 小的 部分 的 哪个 我们 是 无法 到 确认 任何一个 那 他们 是 真的 或者 虚假的 .

但仍有一小部分我们无法确定其真伪。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [juːθ] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['pentər] ,

They may have been written in youth , or possibly like the works of some painters ,

他们 可能 有 到过 书面 在 青年 , 或者 可能 喜欢 这 作品 的 一些 画家 ,

它们可能是年轻时的作品，或者可能像某些画家的作品一样。

[meɪ] [biː; bi] ['pɑːtli] [ɔː(r)] ['həʊlli] [ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] ;

may be partly or wholly the compositions of pupils ;

可能 是 部分 或者 完全 这 作品 的 学生 ;

可能是部分或全部学生的作品；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'temp(ə)rəri] [træns'fəːd] [baɪ] ['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['selɪbreɪtɪd] [neɪm] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,

or they may have been the writings of some contemporary transferred by accident to the more celebrated name of Plato ,

或者 他们 可能 有 到过 这 著作 的 一些 当代的 转移 经过 事故 到 这 更多的 著名 姓名 的 柏拉图 ,

或者，它们可能是某个同时代人的著作，偶然间被误传到了更著名的柏拉图的名下。

[ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['pleɪtənɪst] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [huː] [ə'spaɪəd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .

or of some Platonist in the next generation who aspired to imitate his master .

或者 的 一些 柏拉图主义者 在 这 下一个 一代 WHO 渴望 到 模拟 他的 掌握 .

或者下一代中某个柏拉图主义者，他渴望效仿他的老师。

[nɒt] [ðæt] [ɒn] [graʊndz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ][ɔ:(r)] [fə'lɒsəfi] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['laɪtli] [rɪ'dʒekt]
Not that on grounds either of language or philosophy we should lightly reject
不是 那 在 理由 任何一个 的 语言 或者 哲学 我们 应该 轻轻 拒绝
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

并非说我们应该因为语言或哲学方面的原因就轻易否定它们。

[sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [staɪl] , [ɔ:(r)][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɒv; əv]
Some difference of style , or inferiority of execution , or inconsistency of
一些 不同之处 的 风格 , 或者 自卑 的 执行 , 或者 不一致 的
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

风格上的差异、技法上的不足或思想上的不一致，

[kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [dɪ'saɪsɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)]['spjʊəriəs]['kærəktə(r)] .
can hardly be considered decisive of their spurious character .
能 几乎 是 经过考虑的 决定性 的 他们的 虚假的 特点 .

很难将其视为对其虚假性质的决定性证据。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][hɪm'self] , [ɔ:(r)] [hu:] [raɪts] [wɪð] ['i:kwəl][keə(r)][æt; ət][ɔ:l]
For who always does justice to himself , or who writes with equal care at all
为了 WHO 总是 做 正义 到 他自己 , 或者 WHO 写 和 平等的 关心 在 全部
[taɪmz] ?
times ?
时代 ?

谁能始终公正地评价自己，谁又能始终以同样的严谨态度写作呢?

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt]['pleɪtəʊ] , [hu:] [ig'zibits] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][drə'mætɪk]['paʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
Certainly not Plato , who exhibits the greatest differences in dramatic power , in the
当然 不是 柏拉图 , WHO 展品 这 最 差异 在 戏剧性 力量 , 在 这
[fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sentənsɪz] ,
formation of sentences ,
形成 的 句子 ,

当然不是柏拉图，他在句子结构上展现了最强烈的戏剧张力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [wɜ:dz] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and in the use of words , if his earlier writings are compared with his
和 在 这 使用 的 字 , 如果 他的 早些时候 著作 是 比较的 和 他的
['leɪtə(r)][wʌnz] ,
later ones ,
之后 一个 ,

如果将他早期的作品与后期的作品进行比较，就会发现他在用词方面也有所差异。

[seɪ] [ðə; ði][prəu'tægəræs][ɔ:(r)] ['fi:drəs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:z] .
say the Protagoras or Phaedrus with the Laws .
说 这 普罗泰戈拉 或者 斐德罗斯 和 这 法律 .

比如《普罗泰戈拉篇》或《斐德罗篇》中的《法律篇》。

[ɔ:(r)] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]
Or who can be expected to think in the same manner during a period of
或者 WHO 能 是 预期的 到 思考 在 这 相同的 方式 期间 一个 时期 的
['ɔ:θəʃɪp] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'bʌv] ['fɪfti] [j'iəz] ,
authorship extending over above fifty years ,
作者身份 扩展 超过 多于 五十 年 ,

或者说，谁又能指望一个人在长达五十多年的创作生涯中始终保持相同的思维方式呢?

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
in an age of great intellectual activity , as well as of political and
在 一个 年龄 的 伟大的 知识分子 活动 , 作为 出色地 作为 的 政治的 和
['lɪtərəri] [træn'zɪʃ(ə)n] ?
literary transition ?
文学 过渡 ?

在一个思想活动蓬勃发展，同时也处于政治和文学转型期的时代?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['pleɪtəʊ] ,
Certainly not Plato ,
当然 不是 柏拉图 ,

当然不是柏拉图，

[huːz] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][wʌnz][baɪ][æz; əz][waɪd][æn; ən]
whose earlier writings are separated from his later ones by as wide an
谁 早些时候 著作 是 分开 从 他的 之后 一个 经过 作为 宽的 一个
['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['seprəts] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['raɪtɪŋz]
interval of philosophical speculation as that which separates his later writings
间隔 的 哲学 推测 作为 那 哪个 分离 他的 之后 著作
[frɒm; frəm]['ærəstɒt(ə)l] .
from Aristotle .
从 亚里士多德 .

他的早期著作与后期著作之间，哲学思辨的鸿沟之大，正如他的后期著作与亚里士多德的著作之间一样巨大。

[ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ə'pendɪks] ,
The dialogues which have been translated in the first Appendix ,
这 对话 哪个 有 到过 翻译 在 这 第一的 附录 ,

第一附录中已翻译的对话，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][nekst][kleɪm][tuː; tə] ['dʒenjuɪnnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and which appear to have the next claim to genuineness among the
和 哪个 出现 到 有 这 下一个 宣称 到 真实性 之中 这
[plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] ,
Platonic writings ,
柏拉图式 著作 ,

而且，在柏拉图的著作中，它们似乎最有可能具有真伪性。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] , [ðə; ði][mə'nɛksənəs][ɔː(r)]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fɜːst] [ˌælsə'baɪəˌdiːz]
are the Lesser Hippias , the Menexenus or Funeral Oration , the First Alcibiades
是 这 较小的 希庇亚斯 , 这 梅内克塞努斯 或者 葬礼 演讲 , 这 第一的 阿尔西比亚德斯
.
.
.

包括小希庇亚斯、梅内克塞努斯或葬礼演说、第一阿尔西比亚德斯。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['saɪtɪd][baɪ]['ærəstɒt(ə)l]
Of these , the Lesser Hippias and the Funeral Oration are cited by Aristotle
的 这些 , 这 较小的 希庇亚斯 和 这 葬礼 演讲 是 引用 经过 亚里士多德
;
;
;

其中，《小希庇亚斯》和《葬礼演说》被亚里士多德引用；

[ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][ðə; ði] ['retərɪk] .
the first in the Metaphysics , the latter in the Rhetoric .
这 第一的 在 这 形而上学 , 这 后者 在 这 修辞 .

前者出自《形而上学》，后者出自《修辞学》。

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['pleɪtəʊ] ,
Neither of them are expressly attributed to Plato ,
两者都不 的 他们 是 明确地 归因于 到 柏拉图 ,

这两篇文章都没有明确归于柏拉图名下。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][saɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]
but in his citation of both of them he seems to be referring to
但 在 他的 引用 的 两个都 的 他们 他 似乎 到 是 指 到
[p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ek'stænt] ['daɪəlɒgz] .
passages in the extant dialogues .
段落 在 这 现存 对话 .

但他在引用这两段文字时，似乎指的是现存对话录中的段落。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['hipiəs] - [ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][baɪ]['ærəstɒt(ə)l] ,
From the mention of ' Hippias ' in the singular by Aristotle ,
从 这 提到 的 - 希庇亚斯 - 在 这 单数 经过 亚里士多德 ,

从亚里士多德用单数形式提及"希庇亚斯"开始，

[wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd] ['daɪəlɒg] ['beərɪŋ]
we may perhaps infer that he was unacquainted with a second dialogue bearing
我们 可能 也许 推断 那 他 曾是 不熟悉的 和 一个 第二 对话 轴承
[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
the same name .
这 相同的 姓名 .

我们或许可以推断，他并不了解另一部同名对话录。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['lesə(r)] ['hipiəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
Moreover , the mere existence of a Greater and Lesser Hippias , and of
而且 , 这 仅仅 存在 的 一个 更大的 和 较小的 希庇亚斯 , 和 的
[ə; eɪ] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,
a First and Second Alcibiades ,
一个 第一的 和 第二 阿尔西比亚德斯 ,

此外，仅仅是大希庇亚斯和小希庇亚斯，以及第一阿尔西比亚德斯和第二阿尔西比亚德斯的存在，就足以说明问题。

[dʌz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] [θrəʊ] [ə; eɪ] [daʊt] [ə'pɒn][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
does to a certain extent throw a doubt upon both of them .
做 到 一个 肯定 程度 扔 一个 怀疑 之上 两个都 的 他们 .

这在某种程度上确实让人对他们两人产生怀疑。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [wɜːk] ,
Though a very clever and ingenious work ,
尽管 一个 非常 聪明的 和 巧妙 工作 ,

虽然这是一部非常巧妙且富有创意的作品，

[ðə; ði]['lesə(r)] ['hipiəs] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
the Lesser Hippias does not appear to contain anything beyond the power of an
这 较小的 希庇亚斯 做 不是 出现 到 包含 任何事物 超过 这 力量 的 一个
['ɪmɪteɪtə(r)] ,
imitator ,
模仿者 ,

《小希庇亚斯》似乎并没有包含任何超越模仿者能力的内容。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['keəf(ə)l]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] , [tuː; tə] [ɪn'vent] .
who was also a careful student of the earlier Platonic writings , to invent .
WHO 曾是 还 一个 小心 学生 的 这 早些时候 柏拉图式 著作 , 到 发明 .

他也是早期柏拉图著作的认真研读者，并进行发明创造。

[ðə; ði]['məʊtɪv] [ɔː(r)] ['liːdɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [zen] .
The motive or leading thought of the dialogue may be detected in Xen .
这 动机 或者 领导 想法 的 这 对话 可能 是 检测到 在 异星 .

对话的动机或主要思想可以在 Xen 中发现。

[mem] . ,
Mem . ,
内存 . ,

备忘录，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sɪmələ(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['məʊtɪv] - [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm]
and there is no similar instance of a ' motive ' which is taken from
和 那里 是 不 相似的 实例 的 一个 - 动机 - 哪个 是 已采取 从
['zenəfən; -fɒn][ɪn][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] ['daɪəlɒg] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
Xenophon in an undoubted dialogue of Plato .
色诺芬 在 一个 毫无疑问 对话 的 柏拉图 .

在柏拉图的一部毋庸置疑的对话录中，并没有类似地引用色诺芬的"动机"的例子。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['hipiəs] [ə; eɪ]
the upholders of the genuineness of the dialogue will find in the Hippias a
这 拥护者 的 这 真实性 的 这 对话 将要 寻找 在 这 希庇亚斯 一个
[truː] [səu'krætik]['spɪrɪt] ;
true Socratic spirit ;
真的 苏格拉底 精神 ;

那些坚持对话真诚性的人会在《希庇亚斯传》中发现真正的苏格拉底精神；

[ðeɪ] [wɪl] [kəm'peə(r)][ðə; ði]['aɪən][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'kɪn][bəuθ][ɪn]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] ['triːtmənt] ;
they will compare the Ion as being akin both in subject and treatment ;
他们 将要 比较 这 离子 作为 存在 类似的 两个都 在 主题 和 治疗 ;

他们会将离子与同类产品进行比较，认为它们在主题和治疗方法上都很相似；

[ðeɪ] [wɪl] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'tekt] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt]
they will urge the authority of Aristotle ; and they will detect in the treatment
他们 将要 敦促 这 权威 的 亚里士多德 ; 和 他们 将要 探测 在 这 治疗
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] ,
of the Sophist ,
的 这 诡辩家 ,

他们会力挺亚里士多德的权威；并且他们会从对智者的论述中发现，

[ɪn][ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] ['riːzənɪŋ] [ə'pɒn]['həʊmə(r)] ,
in the satirical reasoning upon Homer ,
在 这 讽刺 推理 之上 荷马 ,

在对荷马的讽刺性推理中，

[ɪn][ðə; ði][rɪ'dʌk.ʃiˌoʊ][æd] [əb'sɝːd.m̩] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [vaɪs][ɪz] ['ɪgnərəns] , ['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]
in the reductio ad absurdum of the doctrine that vice is ignorance , traces of a
在 这 还原 广告 荒谬 的 这 教义 那 副 是 无知 , 痕迹 的 一个
[plə'tɒnɪk] ['ɔːθəʃɪp] .
Platonic authorship .
柏拉图式 作者身份 .

在反驳"罪恶是无知"这一学说的荒谬论证中，有柏拉图式的痕迹。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtf(ə)l] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
In reference to the last point we are doubtful , as in some of the
在 参考 到 这 最后的 观点 我们 是 疑 , 作为 在 一些 的 这
['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] ,
other dialogues ,
其他 对话 ,

关于最后一点，我们持怀疑态度，就像在其他一些对话中一样。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ə'sɜːtɪŋ] [ɔː(r)] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði]['pærədɒks][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
whether the author is asserting or overthrowing the paradox of Socrates ,
无论 这 作者 是 断言 或者 推翻 这 悖论 的 苏格拉底 ,

无论作者是在肯定还是推翻苏格拉底悖论，

[ɔː(r)] ['mɪəli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] - ['wɪðə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] . -
or merely following the argument ' whither the wind blows . '
或者 仅仅 下列的 这 争论 - 往哪里去 这 风 打击 . -

或者仅仅是遵循"随风而行"的逻辑。

[ðæt] [nəʊ] [kən'kluːʒn] [ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
That no conclusion is arrived at is also in accordance with the character of the
那 不 结论 是 到达的 在 是 还 在 根据 和 这 特点 的 这
['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] .
earlier dialogues .
早些时候 对话 .

没有得出任何结论，这也符合之前对话的性质。

[ðə; ði] [riˈzembləns] [ɔː(r)] [ˌimiˈteiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɔːdʒiəs] , [prəuˈtægəræs] , [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ,
The resemblances or imitations of the Gorgias , Protagoras , and Euthydemus ,
这 相似之处 或者 仿制品 的 这 高尔吉亚 , 普罗泰戈拉 , 和 欧氏体 ,
[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['hipiəs] ,
which have been observed in the Hippias ,
哪个 有 到过 观察到 在 这 希庇亚斯 ,

在《希庇亚斯篇》中观察到的与《高尔吉亚篇》、《普罗泰戈拉篇》和《欧绪德谟篇》的相似之处或模仿之处，

['kænɒt] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [biː; bi] [ə'djuːs] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .
cannot with certainty be adduced on either side of the argument .
不能 和 肯定 是 已提出 在 任何一个 边 的 这 争论 .

双方都无法确定地提出任何证据。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[mɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hipiəs] [ðæn; ðən] [ə'genst]
more may be said in favour of the genuineness of the Hippias than against
更多的 可能 是 说 在 偏爱 的 这 真实性 的 这 希庇亚斯 比 反对
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

支持希庇亚斯真迹的论据比反对的论据要多。

[ðə; ði] [mə'nɛksənəs] [ɔː(r)] ['fjuːnərəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['saɪtɪd] [baɪ] ['ærəstɒt(ə)l] ,
The Menexenus or Funeral Oration is cited by Aristotle ,
这 梅内克塞努斯 或者 葬礼 演讲 是 引用 经过 亚里士多德 ,

亚里士多德曾引用过《梅内克塞努斯》或《葬礼演说》。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [sə'plaɪɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and is interesting as supplying an example of the manner in which the
和 是 有趣的 作为 供应 一个 例子 的 这 方式 在 哪个 这
['ɔːrətəz] [preɪzd] - [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'θiːnianz] ,
orators praised ' the Athenians among the Athenians ,
演说家 赞扬 - 这 雅典人 之中 这 雅典人 ,

这很有趣，因为它提供了一个例子，说明演说家们是如何在雅典人中赞扬雅典人的。

- ['fɔːlsɪfaɪɪŋ] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [deɪts] , [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [veɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gl'uːmɪɐ] [ɪ'vents]
' falsifying persons and dates , and casting a veil over the gloomier events
- 伪造 人 和 日期 , 和 铸件 一个 面纱 超过 这 更阴郁 活动
[ɒv; əv] [ə'θiːniən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of Athenian history .
的 雅典 历史 .

捏造人物和日期，掩盖雅典历史上较为黑暗的事件。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θu'sɪdɪˌdiz] , [ænd; ənd]
It exhibits an acquaintance with the funeral oration of Thucydides , and
它 展品 一个 熟人 和 这 葬礼 演讲 的 修昔底德 ， 和
[wɒz; wəz] , [pə'hæps] ,
was , perhaps ,
曾是 ， 也许 ，

它展现出对修昔底德葬礼演说的了解，或许是……

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['raɪv(ə)l] [ðæt] [greɪt] [wɜːk] .
intended to rival that great work .
故意的 到 竞争对手 那 伟大的 工作 .

旨在与那部伟大的作品相媲美。

[ɪf] ['dʒenjuɪn] , [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'nɛksənəs] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
If genuine , the proper place of the Menexenus would be at the end of
如果 真的 ， 这 恰当的 地方 的 这 梅内克塞努斯 会 是 在 这 结尾 的
[ðə; ði] ['fiːdrəs] .
the Phaedrus .
这 斐德罗斯 .

如果属实，《美涅克塞努斯篇》的正确位置应该是《斐德罗篇》的末尾。

[ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [wɜːdz] [beə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]
The satirical opening and the concluding words bear a great resemblance to
这 讽刺 开幕 和 这 总结 字 熊 一个 伟大的 相似 到
[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] ;
the earlier dialogues ;
这 早些时候 对话 ；

讽刺性的开头和结尾语与之前的对话非常相似；

[ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪt'self][ɪz] [prə'fesɪdli] [ə; eɪ] [mɪ'metɪk] [wɜːk] , [laɪk] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] ,
the oration itself is professedly a mimetic work , like the speeches in the Phaedrus ,
这 演讲 本身 是 公开地 一个 拟态 工作 ， 喜欢 这 演讲 在 这 斐德罗斯 ，

这篇演说本身据称是一部模仿作品，就像《斐德罗篇》中的演说一样。

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['testɪd] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]
and cannot therefore be tested by a comparison of the other writings of
和 不能 所以 是 测试 经过 一个 比较 的 这 其他 著作 的
['pleɪtəʊ] .
Plato .
柏拉图 .

因此不能通过与柏拉图的其他著作进行比较来检验。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['perikliːz] [ɪz] [ɪk'spresli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] ,
The funeral oration of Pericles is expressly mentioned in the Phaedrus ,
这 葬礼 演讲 的 伯里克利 是 明确地 提及 在 这 斐德罗斯 ，

《斐德罗篇》中明确提到了伯里克利的葬礼演说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
and this may have suggested the subject ,
和 这 可能 有 建议 这 主题 ，

这或许暗示了该主题，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [slaɪt]
in the same manner that the Cleitophon appears to be suggested by the slight
在 这 相同的 方式 那 这 - 出现 到 是 建议 经过 这 轻微
['menʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ˌθreɪsɪ'mækəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
mention of Cleitophon and his attachment to Thrasymachus in the Republic ;
提到 的 - 和 他的 依恋 到 特拉西马科斯 在 这 共和国 ；

就像《理想国》中对克莱托丰的简短提及以及他对特拉西马科斯的依恋，似乎暗示了克莱托丰的存在一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [baɪ][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði][ə'pɒlədʒi][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] ;
and the Theages by the mention of Theages in the Apology and Republic ;
和 这 - 经过 这 提到 的 - 在 这 道歉 和 共和国 ;

以及《申辩篇》和《理想国》中提到的诸神时代;

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ˌælsə'baɪəˌdiːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][tekst][ɒv; əv]
or as the Second Alcibiades seems to be founded upon the text of
或者 作为 这 第二 阿尔西比亚德斯 似乎 到 是 创立 之上 这 文本 的
['zenəfən; -fɒn] , [mem] .
Xenophon , Mem .
色诺芬 , 内存 .

或者，正如第二部《阿尔西比亚德斯》似乎是根据色诺芬的《回忆录》文本建立的。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['pærədi] [ə'pɪəz] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
A similar taste for parody appears not only in the Phaedrus , but in the
一个 相似的 品尝 为了 戏仿 出现 不是 仅有的 在 这 斐德罗斯 , 但 在 这
[prəu'tægəræs] ,
Protagoras ,
普罗泰戈拉 ,

类似的戏仿倾向不仅出现在《斐德罗篇》中，也出现在《普罗泰戈拉篇》中。

[ɪn][ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [pɑː'menidiːz] .
in the Symposium , and to a certain extent in the Parmenides .
在 这 座谈会 , 和 到 一个 肯定 程度 在 这 巴门尼德 .

在《会饮篇》中，以及在某种程度上在《巴门尼德篇》中。

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['daʊtf(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ai][hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,
To these two doubtful writings of Plato I have added the First Alcibiades ,
到 这些 二 疑 著作 的 柏拉图 我 有 额外 这 第一的 阿尔西比亚德斯 ,

除了柏拉图这两部存疑的著作之外，我还加入了《第一阿尔西比亚德篇》。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['merɪt] ,
which , of all the disputed dialogues of Plato , has the greatest merit ,
哪个 , 的 全部 这 争议 对话 的 柏拉图 , 有 这 最 优点 ,

在柏拉图所有备受争议的对话录中，哪一篇最有价值?

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwɒt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [nɒt]['verɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]
and is somewhat longer than any of them , though not verified by the
和 是 有些 更长 比 任何 的 他们 , 尽管 不是 已验证 经过 这
['testɪməni] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ,
testimony of Aristotle ,
见证 的 亚里士多德 ,

而且比它们都略长一些，虽然亚里士多德的证词并未证实这一点。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
and in many respects at variance with the Symposium in the description of
和 在 许多 尊重 在 方差 和 这 座谈会 在 这 描述 的
[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ˌælsə'baɪəˌdiːz] .
the relations of Socrates and Alcibiades .
这 关系 的 苏格拉底 和 阿尔西比亚德斯 .

在描述苏格拉底和阿尔西比亚德的关系方面，与《会饮篇》有很多不同之处。

[laɪk] [ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'nɛksənəs] ,
Like the Lesser Hippias and the Menexenus ,
喜欢 这 较小的 希庇亚斯 和 这 梅内克塞努斯 ,

如同小希庇亚斯和梅内克塞努斯一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
it is to be compared to the earlier writings of Plato .
它 是 到 是 比较的 到 这 早些时候 著作 的 柏拉图 .

它可与柏拉图早期的著作相媲美。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [meɪ] , [pə'hæps] ,
The motive of the piece may , perhaps ,
这 动机 的 这 片 可能 , 也许 ,

这件作品的动机或许是……

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self]
be found in that passage of the Symposium in which Alcibiades describes himself
是 成立 在 那 通道 的 这 座谈会 在 哪个 阿尔西比亚德斯 描述 他自己
[æz; əz] [self] - [kən'vɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
as self - convicted by the words of Socrates .
作为 自己 - 已定罪 经过 这 字 的 苏格拉底 .

在《会饮篇》中，阿尔西比亚德斯描述了他因苏格拉底的话语而受到谴责的那段话，其中就包含了这种说法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʃlaɪərˌmɑːkər] [hæz; həz] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðɪs]
For the disparaging manner in which Schleiermacher has spoken of this
为了 这 贬损 方式 在 哪个 施莱尔马赫 有 说 的 这
['daɪəlɒg] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
dialogue there seems to be no sufficient foundation .
对话 那里 似乎 到 是 不 充足的 基础 .

施莱尔马赫对这场对话的贬损态度似乎缺乏充分的依据。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['les(ə)n] [im'pa:tid] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] ,
At the same time , the lesson imparted is simple ,
在 这 相同的 时间 , 这 课 传授 是 简单的 ,

与此同时，其中蕴含的道理却很简单：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪrəni] [mɔː(r)] [træns'pærənt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] .
and the irony more transparent than in the undoubted dialogues of Plato .
和 这 讽刺 更多的 透明的 比 在 这 毫无疑问 对话 的 柏拉图 .

而且其中的讽刺意味比柏拉图那些毋庸置疑的对话录中更加明显。

[wiː; wi] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['θiːsɪs] ,
We know , too , that Alcibiades was a favourite thesis ,
我们 知道 , 也 , 那 阿尔西比亚德斯 曾是 一个 最喜欢的 论文 ,

我们也知道，阿尔西比亚德斯是当时最受欢迎的论点之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['daɪəlɒgz] ['beərɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [pɑːst] ['kʌrənt] [ɪn]
and that at least five or six dialogues bearing this name passed current in
和 那 在 至少 五 或者 六 对话 轴承 这 姓名 通过了 当前的 在
[æn'tɪkwəti] ,
antiquity ,
古代 ,

至少有五六部以此为名的对话录在古代流传。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] ['pleɪtəʊ] .
and are attributed to contemporaries of Socrates and Plato .
和 是 归因于 到 同时代人 的 苏格拉底 和 柏拉图 .

并被认为是苏格拉底和柏拉图同时代人的作品。

([wʌn]) [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['riːəl] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['evɪdəns] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kætəlɒgz]
(1) In the entire absence of real external evidence (for the catalogues
(1) 在 这 全部的 缺席 的 真实的 外部的 证据 (为了 这 产品目录
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [laɪ'breərɪən] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['trʌstwɜːði]) ;
of the Alexandrian librarians cannot be regarded as trustworthy) ;
的 这 亚历山大 图书管理员 不能 是 认为 作为 值得信赖的) ;

（1）在完全没有真实外部证据的情况下（因为亚历山大图书馆员的目录不能被认为是可信的）；

[ænd; ənd] ([ˌtuːˈtuː]) [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [mɑːrks][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][pəʊˈetɪkəl][ɔː(r)]
and (2) in the absence of the highest marks either of poetical or
和 (2) 在 这 缺席 的 这 最高 标记 任何一个 的 诗意的 或者
[ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈeksələns] ;
philosophical excellence ;
哲学 卓越 ;

（2）在诗歌或哲学卓越性方面没有达到最高标准的情况下；

[ænd; ənd] ([θriː]) [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪkˈspres] [ˈtestɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv]
and (3) considering that we have express testimony to the existence of
和 (3) 考虑 那 我们 有 表达 见证 到 这 存在 的
[kənˈtemp(ə)rəri] [ˈraɪtɪŋz] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌælsəˈbaɪəˌdiːz] ,
contemporary writings bearing the name of Alcibiades ,
当代的 著作 轴承 这 姓名 的 阿尔西比亚德斯 ,

（3）考虑到我们有明确的证据表明存在署名为阿尔西比亚德斯的当代著作，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [səˈspend] [ˈaʊə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði] [ˈdʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
we are compelled to suspend our judgment on the genuineness of the
我们 是 被迫 到 暂停 我们的 判断 在 这 真实性 的 这
[ekˈstænt] [ˈdaɪəlɒɡ] .
extant dialogue .
现存 对话 .

我们不得不暂且搁置对现有对话真实性的判断。

[ˈnaɪðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [nɔː(r)][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,
Neither at this point , nor at any other ,
两者都不 在 这 观点 , 也不 在 任何 其他 ,

无论是此时此刻，还是其他任何时候，

[duː; də][wiː; wi] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [drɔː] [æn; ən] [ˈæbsəluːt] [laɪn][ɒv; əv] [ˌdiːmɑːˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈdʒenjuɪn]
do we propose to draw an absolute line of demarcation between genuine
做 我们 提出 到 画 一个 绝对 线 的 划界 之间 真的
[ænd; ənd][ˈspjʊəriəs] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][ˈpleɪtəʊ] .
and spurious writings of Plato .
和 虚假的 著作 的 柏拉图 .

我们是否打算在柏拉图的真伪著作之间划出一条绝对的界限？

[ðeɪ] [feɪd] [ɒf] [ˌɪmpəˈseptəbli] [frɒm; frəm][wʌn] [klɑːs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
They fade off imperceptibly from one class to another .
他们 褪色 离开 不易察觉地 从 一 班级 到 其他 .

它们在一类人之间悄然消失。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈɡriːz] [ɒv; əv] [ˈdʒenjuɪnnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪəlɒɡz] [ðəmˈselvz] ,
There may have been degrees of genuineness in the dialogues themselves ,
那里 可能 有 到过 学位 的 真实性 在 这 对话 他们自己 ,

对话本身可能存在不同程度的真实性，

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪˈɡriːz] [ɒv; əv] [ˈevɪdəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səˈpɔːrtɪd] .
as there are certainly degrees of evidence by which they are supported .
作为 那里 是 当然 学位 的 证据 经过 哪个 他们 是 有 .

因为确实存在不同程度的证据支持这些观点。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːrəl] [ˈdiskɔːsiz] [bəʊθ][ɒv; əv] [ˈsɒkrətiːz] [ænd; ənd][ˈpleɪtəʊ] [meɪ] [hæv; həv]
The traditions of the oral discourses both of Socrates and Plato may have
这 传统 的 这 口服 论述 两个都 的 苏格拉底 和 柏拉图 可能 有
[fɔːmd] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ˈsemi] - [pləˈtɒnɪk] [ˈraɪtɪŋz] ;
formed the basis of semi - Platonic writings ;
形成 这 基础 的 半 - 柏拉图式 著作 ;

苏格拉底和柏拉图的口头论述传统可能构成了半柏拉图式著作的基础；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mɪkst] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn]
some of them may be of the same mixed character which is apparent in
一些 的 他们 可能 是 的 这 相同的 混合 特点 哪个 是 明显 在
['ærəstɒt(ə)l] [ænd; ənd] [hɪ'pɒkrətiːz] ,
Aristotle and Hippocrates ,
亚里士多德 和 希波克拉底 ,

他们中的一些人可能具有与亚里士多德和希波克拉底相同的混合特征。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['dɪfrənt] .
although the form of them is different .
虽然 这 形式 的 他们 是 不同的 .

虽然它们的形式不同。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['ærəstɒt(ə)l] ,
But the writings of Plato , unlike the writings of Aristotle ,
但 这 著作 的 柏拉图 , 与此不同 这 著作 的 亚里士多德 ,

但是，柏拉图的著作与亚里士多德的著作不同，

[siːm] ['nevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] :
seem never to have been confused with the writings of his disciples :
似乎 绝不 到 有 到过 使困惑 和 这 著作 的 他的 门徒 :

似乎从未与他门徒的著作混淆过：

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['defɪnət] [fɔːm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]
this was probably due to their definite form , and to their inimitable
这 曾是 大概 到期的 到 他们的 定 形式 , 和 到 他们的 无比
['eksələns] .
excellence .
卓越 .

这大概是因为它们外形规整，而且品质卓越。

[ðə; ði] [θriː] ['daɪəlɒgz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɒfəd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm]
The three dialogues which we have offered in the Appendix to the criticism
这 三 对话 哪个 我们 有 提供 在 这 附录 到 这 批评
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːtli] ['spjʊəriəs] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['dʒenjuɪn] ;
of the reader may be partly spurious and partly genuine ;
的 这 读者 可能 是 部分 虚假的 和 部分 真的 ;

我们在附录中提供的三个对话供读者批评，可能部分是伪造的，部分是真实的；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['spjʊəriəs] ; — [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi]
they may be altogether spurious ; — that is an alternative which must be
他们 可能 是 共 虚假的 ; — 那 是 一个 选择 哪个 必须 是
['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] .
frankly admitted .
坦率地说 承认 .

它们可能完全是虚假的；——这是必须坦诚承认的另一种可能性。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑː'menidiːz] ,
Nor can we maintain of some other dialogues , such as the Parmenides ,
也不 能 我们 维持 的 一些 其他 对话 , 这样的 作为 这 巴门尼德 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɒfɪst] ,
and the Sophist ,
和 这 诡辩家 ,

我们也不能对其他一些对话录，例如《巴门尼德篇》和《智者篇》进行同样的论证。

[ænd; ənd] [pə'lɪtɪkəs] , [ðæt] [nəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əb'dʒekʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ɜːrdʒ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
and Politicus , that no considerable objection can be urged against them ,
和 政治家 , 那 不 大量 异议 能 是 敦促 反对 他们 ,

而波利提库斯则认为，不能对他们提出任何实质性的反对意见。

[ðəʊ] ['greɪtli] [ˌəuvə'bælənst] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] (['tʃiːfli]) [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ɪn][ðeə(r)]
though greatly overbalanced by the weight (chiefly) of internal evidence in their
尽管 非常 过平衡 经过 这 重量 (主要) 的 内部的 证据 在 他们的
['feɪvə(r)] .
favour .
偏爱 .

尽管他们掌握了大量（主要是）有利于他们的内部证据，但这些证据远远超过了他们的优势。

[nɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Nor , on the other hand ,
也不 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[kæn; kən][wiː; wi][ɪk'skluːd][ə; eɪ][beə(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [sʌm; səm] ['daɪəlɒgz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
can we exclude a bare possibility that some dialogues which are
能 我们 排除 一个 裸 可能性 那 一些 对话 哪个 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'dʒektɪd] ,
usually rejected ,
通常 拒绝 ,

我们能否排除这样一种可能性，即某些通常会被拒绝的对话，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['hipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [meɪ] [biː; bi]['dʒenjuɪn] .
such as the Greater Hippias and the Cleitophon , may be genuine .
这样的 作为 这 更大的 希庇亚斯 和 这 - , 可能 是 真的 .

例如《大希庇亚斯》和《克莱托丰》可能是真品。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðiːz] ['semi] - [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋz] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)]
The nature and object of these semi - Platonic writings require more
这 自然 和 目的 的 这些 半 - 柏拉图式 著作 要求 更多的
['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd][mɔː(r)][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
careful study and more comparison of them with one another ,
小心 学习 和 更多的 比较 的 他们 和 一 其他 ,

这些半柏拉图式著作的性质和目的需要更仔细的研究和相互比较。

[ænd; ənd] [wɪð] [fɔːdʒd] ['raɪtɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] [rɪ'siːvd] ,
and with forged writings in general , than they have yet received ,
和 和 锻造 著作 在 一般的 , 比 他们 有 然而 已收到 ,

而且伪造的文书比他们迄今为止收到的要多得多。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən]['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðeə(r)]['kærəktə(r)] .
before we can finally decide on their character .
前 我们 能 最后 决定 在 他们的 特点 .

在我们最终确定他们的性格之前。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz]['dʒenjuɪn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə]
We do not consider them all as genuine until they can be proved to
我们 做 不是 考虑 他们 全部 作为 真的 直到 他们 能 是 已证实 到
[biː; bi]['spjʊəriəs] ,
be spurious ,
是 虚假的 ,

我们只有在能够证明它们是伪造品之后，才会认为它们是真品。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ɪm'plaɪd][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]
as is often maintained and still more often implied in this and similar
作为 是 经常 维持 和 仍然 更多的 经常 暗示 在 这 和 相似的
[dɪ'skʌʃən] ;
discussions ;
讨论 ;

正如人们经常认为的那样，而且在本次及类似讨论中，这种观点更是经常被暗示；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but should say of some of them ,
但 应该 说 的 一些 的 他们 ,

但应该说，其中一些是这样的：

[ðæt] [ðeə(r)] ['dʒenjuɪnnəs] [ɪz]['naɪðə(r)]['pruːvn; 'prəʊvn][nɔː(r)][dɪspɹ'uːvən] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ə'baʊt]
that their genuineness is neither proven nor disproven until further evidence about
那 他们的 真实性 是 两者都不 已证实 也不 已被证伪 直到 更远 证据 关于
[ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [ə'djuːs] .
them can be adduced .
他们 能 是 已提出 .

在提出更多证据之前，这些说法的真实性既不能被证实也不能被证伪。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'pɪslz] [ɑː(r); ə(r)]['spjʊəriəs] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]
And we are as confident that the Epistles are spurious , as that the
和 我们 是 作为 自信的 那 这 书信 是 虚假的 , 作为 那 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

我们确信《书信集》是伪作，正如我们确信《理想国》是伪作一样。

[ðə; ði] [ˌtaɪ'miːəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒenjuɪn] .
the Timaeus , and the Laws are genuine .
这 蒂迈欧 , 和 这 法律 是 真的 .

《蒂迈欧篇》和《法律篇》都是真实的。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [nɒt] [ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]
On the whole , not a twentieth part of the writings which pass under the name
在 这 所有的 , 不是 一个 第二十 部分 的 这 著作 哪个 经过 在下面 这 姓名
[ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,
of Plato ,
的 柏拉图 ,

总的来说，署名柏拉图的著作中，不到二十分之一

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [wɜːks] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
if we exclude the works rejected by the ancients themselves and two or three
如果 我们 排除 这 作品 拒绝 经过 这 古代人 他们自己 和 二 或者 三
['ʌðə(r)]['plɔːzəb(ə)l] [ɪn'venʃnz] ,
other plausible inventions ,
其他 合情合理 发明 ,

如果我们排除古代人自己都否定的作品以及其他两三项看似合理的发明，

[kæn; kən][biː; bi] ['feəli] ['daʊtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
can be fairly doubted by those who are willing to allow that a considerable
能 是 相当 怀疑 经过 那些 WHO 是 愿意的 到 允许 那 一个 大量
[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [grəʊθ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] ([siː] [ə'bʌv]) .
change and growth may have taken place in his philosophy (see above) .
改变 和 生长 可能 有 已采取 地方 在 他的 哲学 (看 多于) .

那些愿意承认他的哲学思想可能发生了相当大的变化和发展的人，可能会对此表示怀疑（见上文）。

[ðæt] ['twentiəθ] [dɪ'beɪtəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] ['skeəsli] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ə'fekts] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]
That twentieth debatable portion scarcely in any degree affects our judgment of
那 第二十 有争议的 部分 几乎 在 任何 程度 影响 我们的 判断 的
['pleɪtəʊ] ,
Plato ,
柏拉图 ,

那第二十个有争议的部分几乎丝毫不影响我们对柏拉图的评价。

['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['θɪŋkə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ,
either as a thinker or a writer ,
任何一个 作为 一个 思想家 或者 一个 作家 ,

无论是作为思想家还是作家，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sə'dʒestɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] ['krɪtɪk] ,
and though suggesting some interesting questions to the scholar and critic ,
和 尽管 建议 一些 有趣的 问题 到 这 学者 和 评论家 ，

虽然他向学者和评论家提出了一些有趣的问题，

[ɪz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] .
is of little importance to the general reader .
是 的 小的 重要性 到 这 一般的 读者 .

对普通读者来说意义不大。

['lesə(r)] ['hipiəs]
LESSER HIPPIAS
较少 希皮亚斯

小希皮亚斯

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] ,
The Lesser Hippias may be compared with the earlier dialogues of Plato ,
这 较小的 希庇亚斯 可能 是 比较的 和 这 早些时候 对话 的 柏拉图 ，

《小希庇亚斯篇》可以与柏拉图早期的对话录相比较。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ɪz] [məʊst] ['strɒŋli] [ig'zibitid] .
in which the contrast of Socrates and the Sophists is most strongly exhibited .
在 哪个 这 对比 的 苏格拉底 和 这 诡辩家 是 最多 强烈 展出 .

其中苏格拉底与智者之间的对比表现得最为鲜明。

['hipiəs] , [laɪk] [prəu'tægəræs] [ænd; ənd] ['gɔːdʒiəs] , [ðəʊ] ['sɪv(ə)l] , [ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] ['bəʊstfl] : [hiː; hi]
Hippias , like Protagoras and Gorgias , though civil , is vain and boastful : he
希庇亚斯 ， 喜欢 普罗泰戈拉 和 高尔吉亚 ， 尽管 民用 ， 是 徒劳 和 自夸 ： 他
[nəʊz] [ɔːl] [θɪŋz] ;
knows all things ;
知道 全部 事物 ；

希庇亚斯和普罗泰戈拉、高尔吉亚一样，虽然举止文雅，却虚荣自夸：他自认为无所不知；

[hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] ['eniθɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərə(r)]
he can make anything , including his own clothes ; he is a manufacturer
他 能 制作 任何事物 ， 包括 他的 自己的 衣服 ； 他 是 一个 制造商
[ɒv; əv] ['poʊəmz] [ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] ,
of poems and declamations ,
的 诗歌 和 演说 ，

他能制造任何东西，包括他自己的衣服；他是诗歌和演说的制造者。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [siːl] - [rɪŋz] , ['ʃuːz] , ['strɪdʒɪl] ; [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['wəʊv(ə)n]
and also of seal - rings , shoes , strigils ; his girdle , which he has woven
和 还 的 海豹 - 戒指 ， 鞋 ， 鞭笞 ； 他的 腰带 ， 哪个 他 有 编织
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，

还有印章戒指、鞋子、刮汗器；他自己织的腰带，

[ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪnə] [ðæn; ðən] ['pɜːʃn] ['kwɒləti] .
is of a finer than Persian quality .
是 的 一个 更精细 比 波斯语 质量 .

比波斯品质更好。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veɪnə(r)] , ['laɪtə(r)]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['sɒfɪsts] ([kəm'peə(r)]['proʊˌtæg] .)
He is a vainer , lighter nature than the two great Sophists (compare Protag .)
他 是 一个 虚荣的 ， 打火机 自然 比 这 二 伟大的 诡辩家 （ 比较 主角 . ）
,
,
,

他比两位伟大的智者更虚荣、更轻浮（参见普罗塔格）。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]
but of the same character with them , and equally impatient of the
但 的 这 相同的 特点 和 他们 ， 和 同样地 不耐烦 的 这
[ʃɔːt] [kʌt] - [ænd; ənd] - [θrʌst] ['meθəd] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
short cut - and - thrust method of Socrates ,
短的 切 - 和 - 推力 方法 的 苏格拉底 ，

但与他们性格相同，同样对苏格拉底那种直截了当、一刀切的方法感到不耐烦。

[huːm] [hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [drɔː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
whom he endeavours to draw into a long oration .
谁 他 努力 到 画 进入 一个 长的 演讲 .

他试图将听众拉入一场冗长的演讲中。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [gets] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [baɪ] ['sɒkrətiːz] ,
At last , he gets tired of being defeated at every point by Socrates ,
在 最后的 ， 他 获得 疲劳的 的 存在 战败 在 每一个 观点 经过 苏格拉底 ，

最后，他厌倦了处处败给苏格拉底。

[ænd; ənd][ɪz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [prə'siːd] ([kəm'peə(r)] [ˌθreɪsɪ'mækəs] , [prəu'tægəræs] ,
and is with difficulty induced to proceed (compare Thrasymachus , Protagoras ,
和 是 和 困难 诱导 到 继续 （ 比较 特拉西马科斯 ， 普罗泰戈拉 ，
['kæləˌkliːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Callicles , and others ,
胼胝体 ， 和 其他的 ，

并且很难引导他继续前进（参见特拉西马科斯、普罗泰戈拉、卡利克勒斯等人，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lʌktəns] [ɪz] [ə'skraɪbd]) .
to whom the same reluctance is ascribed) .
到 谁 这 相同的 不情愿 是 归因于 ） .

人们也认为他们同样不情愿这样做）。

['hipiəs] [laɪk] [prəu'tægəræs][hæz; həz] ['kɒmən] [sens] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [wen] [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] ,
Hippias like Protagoras has common sense on his side , when he argues ,
希庇亚斯 喜欢 普罗泰戈拉 有 常见的 感觉 在 他的 边 ，什么时候 他 论点 ，

希庇亚斯和普罗泰戈拉一样，在辩论时都运用常识。

[saɪtɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vjuː] ,
citing passages of the Iliad in support of his view ,
引用 段落 的 这 《伊利亚特》 在 支持 的 他的 看法 ，

他引用《伊利亚特》中的段落来支持自己的观点，

[ðæt] ['həʊmə(r)] [ɪn'tendɪd] [ə'kɪliːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['breɪvɪst] , [ə'dɪsjuːs] [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði]
that Homer intended Achilles to be the bravest , Odysseus the wisest of the
那 荷马 故意的 阿喀琉斯 到 是 这 最勇敢的 ， 奥德修斯 这 最明智的 的 这
[griːks] .
Greeks .
希腊人 .

荷马笔下的阿喀琉斯是希腊人中最勇敢的，奥德修斯是希腊人中最智慧的。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['iːzəli] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ˌdaɪə'lektɪks][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
But he is easily overthrown by the superior dialectics of Socrates ,
但 他 是 容易地 被推翻 经过 这 优越的 辩证法 的 苏格拉底 ，

但他很容易就被苏格拉底高明的辩证法驳倒了。

[huː] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə'kɪliːz] [ɪz] [nɒt] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
who pretends to show that Achilles is not true to his word ,
WHO 假装 到 展示 那 阿喀琉斯 是 不是 真的 到 他的 单词 ,

谁假装证明阿喀琉斯没有信守诺言，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['sɪmələ(r)] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'dɪsjuːs] .
and that no similar inconsistency is to be found in Odysseus .
和 那 不 相似的 不一致 是 到 是 成立 在 奥德修斯 .

而奥德修斯身上却找不到类似的矛盾之处。

['hipiəs] [rɪ'plaɪz] [ðæt] [ə'kɪliːz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] , [bʌt; bət] [ə'dɪsjuːs] [ɪn'tenʃənəli] , [spiːks] ['fɔːlshʊd] .
Hippias replies that Achilles unintentionally , but Odysseus intentionally , speaks falsehood .
希庇亚斯 回复 那 阿喀琉斯 无意中 , 但 奥德修斯 故意 , 说话 谬误 .

希庇亚斯回答说，阿喀琉斯无意中说了谎，而奥德修斯则是故意说了谎。

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] [ɪn'tenʃənəli] [ɔː(r)] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ?
But is it better to do wrong intentionally or unintentionally ?
但 是 它 更好的 到 做 错误的 故意 或者 无意中 ?

但故意做错事比无意做错事好呢?

['sɒkrətiːz] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] , [mein'tein] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
Socrates , relying on the analogy of the arts , maintains the former ,
苏格拉底 , 依靠 在 这 类比 的 这 艺术 , 保持 这 以前的 ,

苏格拉底借助艺术的类比，坚持认为前者（艺术）是正确的。

['hipiəs] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɔːl'tɜːnətɪvz] . . . [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [kən'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] ,
Hippias the latter of the two alternatives . . . All this is quite conceived in the spirit of Plato ,
希庇亚斯 这 后者 的 这 二 替代方案 . . . 全部 这 是 相当 构思 在 这 精神 的 柏拉图 ,

希庇亚斯是后一种选择……所有这一切都完全是按照柏拉图的精神构思的。

[huː] [ɪz] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['sɒkrətiːz] ['ɔːlweɪz] ['ɑːgjuː] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [truːθ] .
who is very far from making Socrates always argue on the side of truth .
WHO 是 非常 远的 从 制作 苏格拉底 总是 争论 在 这 边 的 真相 .

这与苏格拉底总是站在真理的一边相去甚远。

[ðə; ði] ['əʊvə(r)] - ['riːzənɪŋ] [ɒn] ['həʊmə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [sə'tɪrɪkl] , [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] .
The over - reasoning on Homer , which is of course satirical , is also in the spirit of Plato .
这 超过 - 推理 在 荷马 , 哪个 是 的 课程 讽刺 , 是 还 在 这 精神 的 柏拉图 .

对荷马的过度解读（当然是讽刺性的）也符合柏拉图的精神。

['pəʊətri] [tɜːnd] ['lɒdʒɪk] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən] - ['retərɪk] [tɜːnd] ['lɒdʒɪk] , - [ænd; ənd] ['iːkwəli] [fə'leɪʃəs] .
Poetry turned logic is even more ridiculous than ' rhetoric turned logic , ' and equally fallacious .
诗 转向 逻辑 是 甚至 更多的 荒谬的 比 - 修辞 转向 逻辑 , - 和 同样地 谬误的 .

诗歌变成逻辑比修辞变成逻辑更荒谬，而且同样是谬误。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['riːzənərz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
There were reasoners in ancient as well as in modern times ,
那里 是 推理者 在 古老的 作为 出色地 作为 在 现代的 时代 ,

古代和现代都有理性思考者。

[huː] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

who could never receive the natural impression of Homer , or of any other

WHO 可以 绝不 收到 这 自然的 印象 的 荷马 ， 或者 的 任何 其他

[bʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːd] .

book which they read .

书 哪个 他们 读 .

他们永远无法体会到荷马史诗或他们所读的任何其他书籍的自然韵味。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,

The argument of Socrates ,

这 争论 的 苏格拉底 ，

苏格拉底的论证

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪks] [aʊt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌinkən'sistənsiz] [ænd; ənd] [dɪ'skrepənsi] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ]

in which he picks out the apparent inconsistencies and discrepancies in the speech

在 哪个 他 精选 出去 这 明显 不一致之处 和 差异 在 这 演讲

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ə'kɪliːz] ,

and actions of Achilles ,

和 行动 的 阿喀琉斯 ，

他从中指出了阿喀琉斯言行中明显的矛盾和冲突之处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['pærədɒks] , - [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [truː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [fɔːls] ,

and the final paradox , ' that he who is true is also false ,

和 这 最终的 悖论 ， - 那 他 WHO 是 真的 是 还 错误的 ，

最后一个悖论是：“真者亦是假者”，

- [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sɒkrətiːz] [ɒv; əv][sai'mɔnidiːz][ɪn][ðə; ði][prəu'tægəræs] ,

' remind us of the interpretation by Socrates of Simonides in the Protagoras ,

- 提醒 我们 的 这 解释 经过 苏格拉底 的 西蒙尼德斯 在 这 普罗泰戈拉 ，

这让我想起苏格拉底在《普罗泰戈拉篇》中对西蒙尼德斯的解读。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['riːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

and of similar reasonings in the first book of the Republic .

和 的 相似的 理由 在 这 第一的 书 的 这 共和国 .

《理想国》第一卷中也有类似的论证。

[ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [dis'kʌvə] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps]

The discrepancies which Socrates discovers in the words of Achilles are perhaps

这 差异 哪个 苏格拉底 发现 在 这 字 的 阿喀琉斯 是 也许

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['seprətɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

as great as those discovered by some of the modern separatists of the

作为 伟大的 作为 那些 发现 经过 一些 的 这 现代的 分离主义者 的 这

[həʊ'merɪk]['poʊəmz] . . .

Homeric poems . . .

荷马史诗 诗歌 . . .

苏格拉底在阿喀琉斯的话语中发现的矛盾之处，或许与一些现代荷马史诗分离主义者发现的矛盾之处一样大……

[æt; ət][lɑːst] , ['sɒkrətiːz] ['hævɪŋ] [kɔːt] ['hipiəs] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒləntri] [ænd; ənd]

At last , Socrates having caught Hippias in the toils of the voluntary and

在 最后的 ， 苏格拉底 拥有 捕捉 希庇亚斯 在 这 辛勤劳作 的 这 自愿 和

[ɪn'vɒləntri] ,

involuntary ,

非自愿 ，

最后，苏格拉底终于让希庇亚斯明白了自愿和非自愿行为的苦衷，

[ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læbərɪnθ] ;

is obliged to confess that he is wandering about in the same labyrinth ;

是 有义务 到 承认 那 他 是 漫游 关于 在 这 相同的 迷宫 ；

他不得不承认自己正迷失在同一个迷宫中；

[hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm'self] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [meɪk] [ə'pɒn] [hɪm] ([kəm'peə(r)]
he makes the reflection on himself which others would make upon him (compare
他 制作 这 反射 在 他自己 哪个 其他的 会 制作 之上 他 (比较
[prəu'tægəræs]) .
Protagoras) .
普罗泰戈拉) .

他反思自己，就像别人反思他一样（参见普罗泰戈拉）。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['wʌndər] [æt; ət]
He does not wonder that he should be in a difficulty , but he wonders at
他 做 不是 想知道 那 他 应该 是 在 一个 困难 , 但 他 奇迹 在
['hipiəs] ,
Hippias ,
希庇亚斯 ,

他并不惊讶自己会陷入困境，而是对希庇亚斯感到惊讶。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
and he becomes sensible of the gravity of the situation ,
和 他 变成 明智的 的 这 重力 的 这 情况 ,

他开始意识到事态的严重性。

[wen] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [men] [laɪk] [hɪm'self] [kæn; kən] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [bi:; bi]
when ordinary men like himself can no longer go to the wise and be
什么时候 普通的 男人 喜欢 他自己 能 不 更长 去 到 这 明智的 和 是
[tɔ:t] [baɪ] [ðem; ðəm] .
taught by them .
教授 经过 他们 .

当像他这样的普通人再也无法去向智者学习时。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:k] [æz; əz] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['daɪəlɒg] :
It may be remarked as bearing on the genuineness of this dialogue :
它 可能 是 评论 作为 轴承 在 这 真实性 的 这 对话 :

这一点或许与这段对话的真实性有关：

([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spikər] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən]
(1) that the manners of the speakers are less subtle and refined than
(1) 那 这 礼仪 的 这 演讲者 是 较少的 微妙的 和 精制 比
[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] ;
in the other dialogues of Plato ;
在 这 其他 对话 的 柏拉图 ;

（1）说话者的举止不如柏拉图其他对话中的说话者那样委婉和优雅；

([ˌtu:'tu:]) [ðæt] [ðə; ði] ['sɒfɪstri] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] [ɪz] [mɔ:(r)] ['pælpəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'blʌʃɪŋ] , [ænd; ənd]
(2) that the sophistry of Socrates is more palpable and unblushing , and
(2) 那 这 诡辩 的 苏格拉底 是 更多的 可感知的 和 面不改色 , 和
['ɔ:lsəʊ] [mɔ:(r)] [ʌn'mi:nɪŋ] ;
also more unmeaning ;
还 更多的 无意义的 ;

（2）苏格拉底的诡辩更加明显、更加厚颜无耻，也更加毫无意义；

([θri:]) [ðæt] ['meni] [tɜ:nz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [staɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)]
(3) that many turns of thought and style are found in it which appear
(3) 那 许多 转弯 的 想法 和 风格 是 成立 在 它 哪个 出现
['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] :
also in the other dialogues :
还 在 这 其他 对话 :

（3）其中许多思想和风格也出现在其他对话中：

— ['weðə(r)] [ri'zembləns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tel] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs]
— whether resemblances of this kind tell in favour of or against the genuineness
— 无论 相似之处 的 这 种类 告诉 在 偏爱 的 或者 反对 这 真实性
[ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋ] ,
of an ancient writing ,
的 一个 古老的 写作 ，

——这类相似之处究竟能证明古代文献的真伪，还是能否定其真伪，

[ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ['dɪfrəntli] [ɪn] ['dɪfrənt]
is an important question which will have to be answered differently in different
是 一个 重要的 问题 哪个 将要 有 到 是 回答 不同 在 不同的
[keɪsɪz] .
cases .
案例 .

这是一个重要的问题，在不同的情况下需要给出不同的答案。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [meɪ] [rɪ'piːt] [hɪm'self] [ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ]['fɔːdʒə(r)] [meɪ]
For that a writer may repeat himself is as true as that a forger may
为了 那 一个 作家 可能 重复 他自己 是 作为 真的 作为 那 一个 锻工 可能
['ɪmɪteɪt] ;
imitate ;
模拟 ；

作者重复自己所写的内容，与伪造者模仿自己所写的内容一样真实；

[ænd; ənd]['pleɪtəʊ] [ˌels'weə(r)] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv][set] ['pɜːpəs] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [fə'getflnəs] , [ɪz] [fʊl]
and Plato elsewhere , either of set purpose or from forgetfulness , is full
和 柏拉图 别处 ，任何一个 的 放 目的 或者 从 健忘 ，是 满的
[ɒv; əv] [repɪ'tɪʃnz] .
of repetitions .
的 重复 .

柏拉图的其他著作中，无论是出于刻意还是由于遗忘，都充满了重复。

[ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ri'mɑːk] ,
The parallelisms of the Lesser Hippias , as already remarked ,
这 平行结构 的 这 较小的 希庇亚斯 ，作为 已经 评论 ，

如前所述，《小希庇亚斯》的平行结构

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
are not of the kind which necessarily imply that the dialogue is the work of
是 不是 的 这 种类 哪个 一定 意味着 那 这 对话 是 这 工作 的
[ə; eɪ]['fɔːdʒə(r)] .
a forger .
一个 锻工 .

并不必然意味着该对话是伪造的。

[ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['hipiəs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] ,
The parallelisms of the Greater Hippias with the other dialogues ,
这 平行结构 的 这 更大的 希庇亚斯 和 这 其他 对话 ，

《大希庇亚斯篇》与其他对话录的平行之处

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lesə(r)] ([weə(r)] ['hipiəs] ['sketʃɪz] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv]
and the allusion to the Lesser (where Hippias sketches the programme of
和 这 典故 到 这 较小的 （ 在哪里 希庇亚斯 草图 这 程序 的
[hɪz; ɪz][nekst]['lektʃə(r)] ,
his next lecture ,
他的 下一个 演讲 ，

以及对《小传》的引用（希庇亚斯在其中概述了他下一次讲座的计划，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['sɒkrəti:z] [tu:; tə] [ə'tend] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['eni] [frendz] [wɪð] [hɪm] [hu:] [meɪ]
and invites Socrates to attend and bring any friends with him who may
和 邀请 苏格拉底 到 出席 和 带来 任何 朋友们 和 他 WHO 可能
[bi:; bi] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz]) ,
be competent judges) ,
是 胜任的 法官) ,

并邀请苏格拉底参加，以及带上任何可能胜任评判工作的朋友）。

[ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [sə'spɪʃəs] : — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] [sɔ:t] ,
are more than suspicious : — they are of a very poor sort ,
是 更多的 比 可疑的 : — 他们 是 的 一个 非常 贫穷的 种类 ,

不仅仅是可疑：——他们品行非常低劣。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wi:; wi] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [dju:] [tu:; tə] ['pleɪtəʊ] [hɪm'self] .
such as we cannot suppose to have been due to Plato himself .
这样的 作为 我们 不能 认为 到 有 到过 到期的 到 柏拉图 他自己 .

我们不能认为这是柏拉图本人所为。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['hipiəs] [mɔ:(r)] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [ju:'θɪdəməs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['daɪəlɒg] ; [bʌt; bət]
The Greater Hippias more resembles the Euthydemus than any other dialogue ; but
这 更大的 希庇亚斯 更多的 类似 这 欧氏体 比 任何 其他 对话 ; 但
[ɪz] [ɪ'meʒərəbli] [ɪn'fɪəriə(r)] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
is immeasurably inferior to it .
是 无法估量 下 到 它 .

《大希庇亚斯》比其他任何对话录都更像《欧绪德谟斯篇》；但与《欧绪德谟斯篇》相比，却逊色得多。

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [mɔ:(r)] ['merɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ,
The Lesser Hippias seems to have more merit than the Greater ,
这 较小的 希庇亚斯 似乎 到 有 更多的 优点 比 这 更大的 ,

小希庇亚斯似乎比大希庇亚斯更有价值。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [plə'tɒnɪk] [ɪn] ['spɪrɪt] .
and to be more Platonic in spirit .
和 到 是 更多的 柏拉图式 在 精神 .

在精神上更接近柏拉图式。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['hipiəs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [bəʊθ] ['daɪəlɒgz] ,
The character of Hippias is the same in both dialogues ,
这 特点 的 希庇亚斯 是 这 相同的 在 两个都 对话 ,

两段对话中希庇亚斯的性格是一致的。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['vænəti] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtə(r)]
but his vanity and boasting are even more exaggerated in the Greater
但 他的 虚荣 和 吹嘘 是 甚至 更多的 夸张的 在 这 更大的
['hipiəs] .
Hippias .
希庇亚斯 .

但在《大希庇亚斯》中，他的虚荣和自夸表现得更加夸张。

[hɪz; ɪz] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['meməri] [ɪz] ['speʃəli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [bəʊθ] .
His art of memory is specially mentioned in both .
他的 艺术 的 记忆 是 特别 提及 在 两个都 .

两部作品中都特别提到了他的记忆力。

[hi:; hi] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [æz; əz] [hɪpədeɪməs] [ɒv; əv] [mɪ'li:təs] (
He is an inferior type of the same species as Hippodamus of Miletus (
他 是 一个 下 类型 的 这 相同的 物种 作为 河马 的 米利都 (
['ærɪst] .
Arist .
艺术家 .

他是米利都的希波达姆斯（Arist）的同类中的劣等类型。

[pɒl] .) .
Pol .) .
政治 .) .

波兰语)。

[sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [kəm'peəd] [wɪð]
Some passages in which the Lesser Hippias may be advantageously compared with
一些 段落 在 哪个 这 较小的 希庇亚斯 可能 是 有利地 比较的 和
[ðə; ði] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒenjuɪn] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
the undoubtedly genuine dialogues of Plato are the following :
这 无疑 真的 对话 的 柏拉图 是 这 下列的 :

以下几段文字可以与柏拉图确凿无疑的真迹对话录进行有益的比较:

— [les] .
— Less .
— 较少的 .

-较少的。

[hɪp] . : [kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk] (['sɒkrətiːz] - ['kʌnɪŋ] [ɪn] ['ɑːgjumənt]) : [kəm'peə(r)] ['lætʃɪz] (['sɒkrətiːz] -
Hipp . : compare Republic (Socrates ' cunning in argument) : compare Laches (Socrates '
希普 . : 比较 共和国 (苏格拉底 - 狡猾 在 争论) : 比较 拉切斯 (苏格拉底 -
['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑːgjʊm(ə)nts]) :
feeling about arguments) :
感觉 关于 论点) :

希波吕托斯:比较《理想国》(苏格拉底在论证中的机智):比较《拉凯斯》(苏格拉底对论证的感受):

[kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk] (['sɒkrətiːz] [nɒt] [ʌn'θæŋkfʊl]) : [kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk] (['sɒkrətiːz] [dɪs'ɒnɪst] [ɪn]
compare Republic (Socrates not unthankful) : compare Republic (Socrates dishonest in
比较 共和国 (苏格拉底 不是 忘恩负义) : 比较 共和国 (苏格拉底 不诚实 在
['ɑːgjumənt]) .
argument) .
争论) .

比较《理想国》(苏格拉底并非忘恩负义):比较《理想国》(苏格拉底在辩论中不诚实)。

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['hipiəs] , [ðəʊ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] ,
The Lesser Hippias , though inferior to the other dialogues ,
这 较小的 希庇亚斯 , 尽管 下 到 这 其他 对话 ,

《小希庇亚斯》虽然不如其他对话录,

[meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pleɪtəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ([wʌn]
may be reasonably believed to have been written by Plato , on the ground (1
可能 是 合理 相信 到 有 到过 书面 经过 柏拉图 , 在 这 地面 (1
) [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['eksələns] ;
) of considerable excellence ;
) 的 大量 卓越 ;

可以合理地认为这是柏拉图所写,理由是(1)其具有相当高的卓越性;

([ˌtuː'tuː]) [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] [trə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] .
(2) of uniform tradition beginning with Aristotle and his school .
(2) 的 制服 传统 开始 和 亚里士多德 和 他的 学校 .

(2)从亚里士多德及其学派开始的统一传统。

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [fɔːls] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['pleɪtoʊz]['ʌðə(r)] [wɜːks] ,
That the dialogue falls below the standard of Plato's other works ,
那 这 对话 瀑布 以下 这 标准 的 柏拉图的 其他 作品 ,

这部对话录低于柏拉图其他作品的水准。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['sɒkrətiːz] [æn; ən] [ʌn'miːnɪŋ] ['pærədɒks] ([pə'hæps] [wɪð]
or that he has attributed to Socrates an unmeaning paradox (perhaps with
或者 那 他 有 归因于 到 苏格拉底 一个 无意义的 悖论 (也许 和
[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] ;
the view of showing that he could beat the Sophists at their own weapons ;
这 看法 的 显示 那 他 可以 打 这 诡辩家 在 他们的 自己的 武器 ;

或者说，他把一个毫无意义的悖论归于苏格拉底（也许是为了表明他可以用诡辩家的武器打败他们）。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] - [meɪk] [ðə; ði] [wɜːs] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði]['betə(r)] [kɔːz] - ;
or that he could ' make the worse appear the better cause ' ;
或者 那 他 可以 - 制作 这 更糟 出现 这 更好的 原因 - ;

或者说，他可以"把坏事说成是好事";

[ɔː(r)] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdaɪə'lektɪkl] [ɪk'sperɪmənt]) — [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
or merely as a dialectical experiment) — are not sufficient reasons for
或者 仅仅 作为 一个 辩证法 实验) — 是 不是 充足的 原因 为了
['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
doubting the genuineness of the work .
怀疑 这 真实性 的 这 工作 .

或者仅仅作为辩证实验）——这些都不足以成为怀疑作品真实性的充分理由。

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :
PERSONS OF THE DIALOGUE :
人 的 这 对话 :

对话人物：

- , ['sɒkrətiːz] , ['hipiəs] .
Eudicus , Socrates , Hippias .
- , 苏格拉底 , 希庇亚斯 .

欧狄库斯、苏格拉底、希庇亚斯。

- : [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['saɪlənt] , ['sɒkrətiːz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [wɪtʃ]
EUDICUS : Why are you silent , Socrates , after the magnificent display which
- : 为什么 是 你 沉默的 , 苏格拉底 , 后 这 壮丽 展示 哪个
['hipiəs] [hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] ?
Hippias has been making ?
希庇亚斯 有 到过 制作 ?

欧狄卡斯：苏格拉底，希庇亚斯刚才的精彩表现之后，你为什么保持沉默?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt]['aɪðə(r)] [rɪ'fjuːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Why do you not either refute his words ,
为什么 做 你 不是 任何一个 反驳 他的 字 ,

你为什么不反驳他的话呢?

[ɪf] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] [ɪn] ['eni] [pɔɪnt] ,
if he seems to you to have been wrong in any point ,
如果 他 似乎 到 你 到 有 到过 错误的 在 任何 观点 ,

如果你觉得他在任何一点上错了，

[ɔː(r)][dʒɔɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [kə'mend] [hɪm] ?
or join with us in commending him ?
或者 加入 和 我们 在 表扬 他 ?

或者和我们一起表扬他?

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'ləʊn] ,
There is the more reason why you should speak , because we are now alone ,
那里 是 这 更多的 原因 为什么 你 应该 说话 , 因为 我们 是 现在 独自的 ,

你更应该开口说话，因为现在只有我们两个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] ['feəli] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ]
and the audience is confined to those who may fairly claim to take part in a
和 这 观众 是 受限 到 那些 WHO 可能 相当 宣称 到 拿 部分 在 一个
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
philosophical discussion .
哲学 讨论 .

而观众仅限于那些有资格参与哲学讨论的人。

['sɒkrətiːz] : [ai][ʃʊd; ʃəd] ['greɪtli] [laɪk] , - ,
SOCRATES : I should greatly like , Eudicus ,
苏格拉底 : 我 应该 非常 喜欢 , - ,

苏格拉底：我非常乐意，欧狄克斯，

[tuː; tə][ɑːsk] ['hipiəs] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ə'baʊt]['həʊmə(r)] .
to ask Hippias the meaning of what he was saying just now about Homer .
到 问 希庇亚斯 这 意义 的 什么 他 曾是 说 只是 现在 关于 荷马 .

去问希庇亚斯，他刚才说的关于荷马的话是什么意思。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌæpə'mæntəs] ,
I have heard your father , Apemantus ,
我 有 听到 你的 父亲 , 猿人 ,

我听过你父亲阿佩曼图斯的讲话。

[dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['iliəd] [ɒv; əv]['həʊmə(r)][ɪz][ə; eɪ][faɪnə]['pəʊɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɒdəsi] [ɪn][ðə; ði]
declare that the Iliad of Homer is a finer poem than the Odyssey in the
宣布 那 这 《伊利亚特》 的 荷马 是 一个 更精细 诗 比 这 奥德赛 在 这
[seɪm] [dɪ'griː] [ðæt] [ə'kɪliːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən] [ə'dɪsjuːs] ;
same degree that Achilles was a better man than Odysseus ;
相同的 程度 那 阿喀琉斯 曾是 一个 更好的 男人 比 奥德修斯 ;

宣称荷马的《伊利亚特》比《奥德赛》更优秀，就像阿喀琉斯比奥德修斯更伟大一样；

[ə'dɪsjuːs] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [ɪz][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['pəʊɪm][ænd; ənd] [ə'kɪliːz]
Odysseus , he would say , is the central figure of the one poem and Achilles
奥德修斯 , 他 会 说 , 是 这 中央 数字 的 这 一 诗 和 阿喀琉斯
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
of the other .
的 这 其他 .

他会说，奥德修斯是其中一首诗的中心人物，而阿喀琉斯是另一首诗的中心人物。

[naʊ] , [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] , [ɪf] ['hipiəs] [hæz; həz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,
Now , I should like to know , if Hippias has no objection to tell me ,
现在 , 我 应该 喜欢 到 知道 , 如果 希庇亚斯 有 不 异议 到 告诉 我 ,

现在，我想知道，如果希庇亚斯不介意告诉我的话，

[wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] ['hɪərəʊz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [mein'tein]
what he thinks about these two heroes , and which of them he maintains
什么 他 思考 关于 这些 二 英雄 , 和 哪个 的 他们 他 保持
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] ;
to be the better ;
到 是 这 更好的 ;

他对这两位英雄的看法，以及他认为哪一位更胜一筹；

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv]
he has already told us in the course of his exhibition many things of
他 有 已经 讲述 我们 在 这 课程 的 他的 展览 许多 事物 的
['veəriəs] [kaɪndz] [ə'baʊt] ['həʊmə(r)][ænd; ənd]['daɪvəz]['ʌðə(r)]['poʊəts] .
various kinds about Homer and divers other poets .
各种各样的 种类 关于 荷马 和 潜水员 其他 诗人 .

在他的展览过程中，他已经向我们讲述了许多关于荷马和其他许多诗人的各种事情。

- :
EUDICUS :
- :

尤迪克斯:

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] ['hipiəs] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk]
I am sure that Hippias will be delighted to answer anything which you would like
我 是 当然 那 希庇亚斯 将要 是 高兴极了 到 回答 任何事物 哪个 你 会 喜欢
[tu:; tə][ɑ:sk] ;
to ask ;
到 问 ;

我相信希庇亚斯会很乐意回答您提出的任何问题;

[tel] [ˌem 'i:] , ['hipiəs] , [ɪf] ['sɒkrəti:z] [ɑ:sks][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [wɪl] [ju:; jʊ]['ɑ:nsə(r)] [hɪm] ?
tell me , Hippias , if Socrates asks you a question , will you answer him ?
告诉 我 , 希庇亚斯 , 如果 苏格拉底 问 你 一个 问题 , 将要 你 回答 他 ?

希庇亚斯，告诉我，如果苏格拉底问你一个问题，你会回答他吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[ɪn'di:d] , - , [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['streɪndʒli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪf] [ai] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['sɒkrəti:z]
Indeed , Eudicus , I should be strangely inconsistent if I refused to answer Socrates
的确 , - , 我 应该 是 奇怪的 不一致 如果 我 拒绝 到 回答 苏格拉底
,
,
,

的确，尤迪库斯，如果我拒绝回答苏格拉底的问题，那我岂不是自相矛盾吗?

[wen] [æt; ət] [i:tʃ] [ə'lɪmpɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
when at each Olympic festival ,
什么时候 在 每个 奥林匹克 节日 ,

在每届奥运会期间,

[æz; əz][ai] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] [æt; ət] ['i:lis] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ə'lɪmpiə] ,
as I went up from my house at Elis to the temple of Olympia ,
作为 我 去 向上 从 我的 房子 在 埃利斯 到 这 寺庙 的 奥林匹亚 ,

当我从埃利斯的家中前往奥林匹亚神庙时,

[weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] ,
where all the Hellenes were assembled ,
在哪里 全部 这 希腊人 是 组装 ,

所有希腊人都聚集在那里,

[ai] [kən'tɪnjuəli] [prə'fest] [maɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən] [wɪtʃ] [ai]
I continually professed my willingness to perform any of the exhibitions which I
我 持续 声称 我的 意愿 到 履行 任何 的 这 展览 哪个 我
[hæd; həd] [prɪ'peəd] ,
had prepared ,
有 准备 ,

我不断表示愿意表演我准备好的任何节目,

[ænd; ənd][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ['eni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn][hæd; həd][tu:; tə][ɑ:sk] .
and to answer any questions which any one had to ask .
和 到 回答 任何 问题 哪个 任何 一 有 到 问 .

并回答任何人提出的任何问题。

['sɒkrəti:z] : ['tru:li] , ['hipiəs] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'grætʃu,leit] ,
SOCRATES : Truly , Hippias , you are to be congratulated ,
苏格拉底 : 真的 , 希庇亚斯 , 你 是 到 是 恭喜 ,

苏格拉底：希庇亚斯，你确实值得祝贺。

[ɪf] [æt; ət] ['evri] [ə'lɪmpɪk] ['festɪvl; 'festəvəl][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]
if at every Olympic festival you have such an encouraging opinion of
如果 在 每一个 奥林匹克 节日 你 有 这样的 一个 鼓励 观点 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['wɪzdəm] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
your own wisdom when you go up to the temple .
你的 自己的 智慧 什么时候 你 去 向上 到 这 寺庙 .

如果每逢奥运会，你都对自己的智慧抱有如此令人鼓舞的看法，当你登上神庙时。

[ai] [daʊt] ['weðə(r)] ['eni] ['mʌskjələ(r)]['hɪərəʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] ['ɒfərɪŋ]
I doubt whether any muscular hero would be so fearless and confident in offering
我 怀疑 无论 任何 肌肉发达的 英雄 会 是 所以 无畏 和 自信的 在 提供
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmbæt][æt; ət] [ə'lɪmpiə] ,
his body to the combat at Olympia ,
他的 身体 到 这 战斗 在 奥林匹亚 ,

我怀疑是否有任何肌肉发达的英雄会如此无畏和自信地将自己的身体献给奥林匹亚的搏斗。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɒfərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
as you are in offering your mind .
作为 你 是 在 提供 你的 头脑 .

就像你愿意奉献你的思想一样。

['hipiəs] : [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ['sɒkrətiːz] ;
HIPPIAS : And with good reason , Socrates ;
希皮亚斯 : 和 和 好的 原因 , 苏格拉底 ;

希庇亚斯：苏格拉底，你的理由很充分；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai][fɜːst] ['entəd] [ðə; ði]['lɪsts][æt; ət] [ə'lɪmpiə] [ai][hæv; həv]['nevə(r)]
for since the day when I first entered the lists at Olympia I have never
为了 自从 这 天 什么时候 我 第一的 进入 这 列表 在 奥林匹亚 我 有 绝不
[faʊnd] ['eni] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][maɪ][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['eniθɪŋ] .
found any man who was my superior in anything .
成立 任何 男人 WHO 曾是 我的 优越的 在 任何事物 .

自从我第一次进入奥林匹亚先生的名单以来，我从未遇到过任何在任何方面比我强的人。

([kəm'peə(r)]['gɔːdʒiəs] .)
(Compare Gorgias .)
(比较 高尔吉亚 .)

（参见高尔吉亚斯著作。）

['sɒkrətiːz] : [wɒt] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] , ['hipiəs] ,
SOCRATES : What an ornament , Hippias ,
苏格拉底 : 什么 一个 装饰品 , 希庇亚斯 ,

苏格拉底：希庇亚斯，你真是个漂亮的装饰品！

[wɪl] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['iːlis] [ænd; ənd][tuː; tə]
will the reputation of your wisdom be to the city of Elis and to
将要 这 名声 的 你的 智慧 是 到 这 城市 的 埃利斯 和 到
[jɔː(r); jə(r)]['peərənts] !
your parents !
你的 父母 !

你的智慧之名必将传遍埃利斯城，传遍你的父母！

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] : [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] [ænd; ənd] [ə'kɪliːz] ?
But to return : what say you of Odysseus and Achilles ?
但 到 返回 : 什么 说 你 的 奥德修斯 和 阿喀琉斯 ?

但话说回来：你对奥德修斯和阿喀琉斯有什么看法？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ?
Which is the better of the two ?
哪个 是 这 更好的 的 这 二 ?

两者哪个更好？

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [dʌz] ['aɪðə(r)] [sə'pɑːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
and in what particular does either surpass the other ?
和 在 什么 特别的 做 任何一个 超过 这 其他 ?

它们各自在哪些方面优于对方?

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
For when you were exhibiting and there was company in the room ,
为了 什么时候 你 是 展出 和 那里 曾是 公司 在 这 房间 ,

当你参展且房间里有其他人时,

[ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , [ai][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] ,
though I could not follow you , I did not like to ask what you meant ,
尽管 我 可以 不是 跟随 你 , 我 做过 不是 喜欢 到 问 什么 你 意思是 ,

虽然我听不懂你在说什么，但我不好意思问你是什么意思。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
because a crowd of people were present ,
因为 一个 人群 的 人们 是 展示 ,

因为当时在场的人很多,

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [mait] [ˌɪntə'rʌpt] [jɔː(r); jə(r)][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
and I was afraid that the question might interrupt your exhibition .
和 我 曾是 害怕的 那 这 问题 可能 打断 你的 展览 .

我担心这个问题可能会打断您的展览。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] - [bɪdz] [ˌem 'iː][ɑːsk] ,
But now that there are not so many of us , and my friend Eudicus bids me ask ,
但 现在 那 那里 是 不是 所以 许多 的 我们 , 和 我的 朋友 - 出价 我 问 ,

但现在我们人手不多了，我的朋友尤迪克斯让我问问,

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] ['hɪərəʊz] ,
I wish you would tell me what you were saying about these two heroes ,
我 希望 你 会 告诉 我 什么 你 是 说 关于 这些 二 英雄 ,

我希望你能告诉我你对这两位英雄的评价。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] ; [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ?
so that I may clearly understand ; how did you distinguish them ?
所以 那 我 可能 清楚地 理解 ; 如何 做过 你 区分 他们 ?

以便我能清楚地理解；你是如何区分它们的?

['hipiəs] : [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] , ['sɒkrətiːz] ,
HIPPIAS : I shall have much pleasure , Socrates ,
希皮亚斯 : 我 将 有 很多 乐趣 , 苏格拉底 ,

希庇亚斯：苏格拉底，我将非常高兴。

[ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][ɪn]['pʌblɪk][maɪ] [v'juːz] [ə'baʊt] [ðiːz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə'baʊt]['ʌðə(r)]['hɪərəʊz] .
in explaining to you more clearly than I could in public my views about these and also about other heroes .
在 解释 到 你 更多的 清楚地 比 我 可以 在 民众 我的 浏览 关于 这些 和 还 关于 其他 英雄 .

比起在公开场合，我更能向你们清楚地解释我对这些英雄以及其他英雄的看法。

[ai] [seɪ] [ðæt] ['həʊmə(r)] [ɪn'tendɪd] [ə'kɪli:z] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['breɪvɪst][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [went]
I say that Homer intended Achilles to be the bravest of the men who went
我 说 那 荷马 故意的 阿喀琉斯 到 是 这 最勇敢的 的 这 男人 WHO 去
[tu:; tə] [trɔɪ] ,
to Troy ,
到 特洛伊 ,

我认为荷马笔下的阿喀琉斯是出征特洛伊的战士中最勇敢的。

['nestər] [ðə; ði]['waɪzɪst] , [ænd; ənd] [ə'dɪsju:s] [ðə; ði]['waɪliɪst] .
Nestor the wisest , and Odysseus the wiliest .
内斯特 这 最明智的 , 和 奥德修斯 这 最狡猾的 .

内斯托尔最睿智，奥德修斯最狡猾。

['sɒkrəti:z] : [əʊ][reə(r)] ['hipiəs] , [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][nɒt][tu:; tə] [lɑ:f] ,
SOCRATES : O rare Hippias , will you be so good as not to laugh ,
苏格拉底 : 哦 稀有的 希庇亚斯 , 将要 你 是 所以 好的 作为 不是 到 笑 ,

苏格拉底：哦，可怜的希庇亚斯，你能不能别笑?

[ɪf] [ai][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [maɪ] ['kwestʃənz] ['sevrəl] [taɪmz]
if I find a difficulty in following you , and repeat my questions several times
如果 我 寻找 一个 困难 在 下列的 你 , 和 重复 我的 问题 一些 时代
['əʊvə(r)] ?
over ?
超过 ?

如果我发现难以理解您的意思，并多次重复我的问题呢?

[pli:z] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:]['kaɪndli][ænd; ənd]['dʒentli] .
Please to answer me kindly and gently .
请 到 回答 我 亲切地 和 轻轻地 .

请您和蔼温和地回答我。

['hipiəs] : [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['greɪtli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] , ['sɒkrəti:z] , [ɪf] [ai] ,
HIPPIAS : I should be greatly ashamed of myself , Socrates , if I ,
希皮亚斯 : 我 应该 是 非常 羞愧 的 我 , 苏格拉底 , 如果 我 ,

希庇亚斯：苏格拉底，如果我……，我会感到非常羞愧。

[hu:] [ti:tʃ] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [teɪk] ['mʌni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [kʊd; kəd][nɒt] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ɑ:skt]
who teach others and take money of them , could not , when I was asked
WHO 教 其他的 和 拿 钱 的 他们 , 可以 不是 , 什么时候 我 曾是 问
[baɪ][ju:; jʊ] ,
by you ,
经过 你 ,

那些教别人书并收取他人钱财的人，当我被你问及此事时，我无法回答。

['ɑ:nsə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] ['mænə(r)] .
answer in a civil and agreeable manner .
回答 在 一个 民用 和 同意 方式 .

以文明友好的方式回答。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[θæŋk] [ju:; jʊ] : [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
Thank you : the fact is ,
感谢 你 : 这 事实 是 ,

谢谢：事实是，

[ðæt] [ai] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ju:; jʊ] [ment] [wen] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt]
that I seemed to understand what you meant when you said that the poet
那 我 似乎 到 理解 什么 你 意思是 什么时候 你 说 那 这 诗人
[ɪn'tendɪd] [ə'kɪli:z] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [men] ,
intended Achilles to be the bravest of men ,
故意的 阿喀琉斯 到 是 这 最勇敢的 的 男人 ，

我似乎明白了你的意思，你说诗人想把阿喀琉斯塑造成最勇敢的人。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] ['nestər] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] ;
and also that he intended Nestor to be the wisest ;
和 还 那 他 故意的 内斯特 到 是 这 最明智的 ；

而且他还打算让涅斯托成为最聪明的人；

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [ə'dɪsju:s] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['waɪlɪɪst] ,
but when you said that he meant Odysseus to be the wiliest ,
但 什么时候 你 说 那 他 意思是 奥德修斯 到 是 这 最狡猾的 ，

但你说他指的是奥德修斯是最狡猾的，

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
I must confess that I could not understand what you were saying .
我 必须 承认 那 我 可以 不是 理解 什么 你 是 说 .

我必须承认，我没听懂你在说什么。

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [pə'hæps] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ]['betə(r)] ;
Will you tell me , and then I shall perhaps understand you better ;
将要 你 告诉 我 ， 和 然后 我 将 也许 理解 你 更好的 ；

你愿意告诉我吗？那样我或许就能更好地了解你了。

[hæz; həz][nɒt]['həʊmə(r)] [meɪd] [ə'kɪli:z] ['waɪli] ?
has not Homer made Achilles wily ?
有 不是 荷马 制成 阿喀琉斯 狡猾的 ？

荷马笔下的阿喀琉斯不是狡猾的吗？

['hipiəs] : ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] , ['sɒkrəti:z] ; [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [streɪt] - ['fɔ:wəd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
HIPPIAS : Certainly not , Socrates ; he is the most straight - forward of mankind ,
希皮亚斯 ： 当然 不是 ， 苏格拉底 ； 他 是 这 最多 直的 - 向前 的 人类 ，

希庇亚斯：当然不是，苏格拉底；他是世上最直率的人。

[ænd; ənd] [wen] ['həʊmə(r)][ˌintrə'dju:sis][ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kɔ:ld]
and when Homer introduces them talking with one another in the passage called
和 什么时候 荷马 介绍 他们 说 和 一 其他 在 这 通道 称为
[ðə; ði] [preə(r)z] ,
the Prayers ,
这 祈祷 ，

当荷马在名为《祈祷文》的段落中介绍他们彼此交谈时，

[ə'kɪli:z] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ə'dɪsju:s] : —
Achilles is supposed by the poet to say to Odysseus : —
阿喀琉斯 是 据称 经过 这 诗人 到 说 到 奥德修斯 ： —

诗人推测阿喀琉斯对奥德修斯说：——

- [sʌn] [ɒv; əv] [lei'ə:ti:z] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['krɑ:fti] [ə'dɪsju:s] ,
' Son of Laertes , sprung from heaven , crafty Odysseus ,
- 儿子 的 拉尔特斯 ， 弹簧 从 天堂 ， 狡猾 奥德修斯 ，

“拉厄耳忒斯之子，天降奇兵，狡猾的奥德修斯，

[ai] [wɪl] [spi:k] [aʊt] ['pleɪnli] [ðə; ði] [wɜ:d] [wɪtʃ] [ai][ɪn'tend][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪn][ækt] ,
I will speak out plainly the word which I intend to carry out in act ,
我 将要 说话 出去 显然 这 单词 哪个 我 打算 到 携带 出去 在 行为 ，

我将清楚地说出我打算付诸行动的话。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] , [ai] [bɪ'liːv] , [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
and which will , I believe , be accomplished .
和 哪个 将要 , 我 相信 , 是 完成 .

我相信，这一定会实现。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [heɪt] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] [huː] [θɪŋks] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [sez] [ə'nʌðə(r)] .
For I hate him like the gates of death who thinks one thing and says another .
为了 我 恨 他 喜欢 这 大门 的 死亡 WHO 思考 一 事物 和 说道 其他 .

因为我恨他，就像恨死神之门一样，他心里想一套，嘴上却说一套。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [spiːk] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] . -
But I will speak that which shall be accomplished . '
但 我 将要 说话 那 哪个 将 是 完成 . -

但我将说出必将成就的事。

[naʊ] , [ɪn] [ðiːz] ['vɜːrsəz] [hiː; hi] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] ;
Now , in these verses he clearly indicates the character of the two men ;
现在 , 在 这些 诗句 他 清楚地 表示 这 特点 的 这 二 男人 ;

现在，在这些诗句中，他清楚地表明了这两个人的性格；

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ə'kɪliːz] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['waɪli] [ænd; ənd] [fɔːls] ;
he shows Achilles to be true and simple , and Odysseus to be wily and false ;
他 演出 阿喀琉斯 到 是 真的 和 简单的 , 和 奥德修斯 到 是 狡猾的 和 错误的 ;

他展现了阿喀琉斯真诚质朴的一面，以及奥德修斯狡诈虚伪的一面；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sə'pəuz] [ə'kɪliːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dresɪŋ] [ə'dɪsjuːs] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] .
for he supposes Achilles to be addressing Odysseus in these lines .
为了 他 假设 阿喀琉斯 到 是 解决 奥德修斯 在 这些 线条 .

因为他认为阿喀琉斯在这些诗句中是在对奥德修斯说话。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[naʊ] , ['hipiəs] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] ; [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə'dɪsjuːs] [ɪz] ['waɪli] ,
Now , Hippias , I think that I understand your meaning ; when you say that Odysseus is wily ,
现在 , 希庇亚斯 , 我 思考 那 我 理解 你的 意义 ; 什么时候 你 说 那 奥德修斯 是 狡猾的 ,

希庇亚斯，我想我明白你的意思了；你说奥德修斯狡猾，

[juː; jʊ] ['klɪəli] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [fɔːls] ?
you clearly mean that he is false ?
你 清楚地 意思是 那 他 是 错误的 ?

你的意思是说，他是骗子吗？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[ɪg'zæktli] [səʊ] , ['sɒkrətiːz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] ,
Exactly so , Socrates ; it is the character of Odysseus ,
确切地 所以 , 苏格拉底 ; 它 是 这 特点 的 奥德修斯 ,

正是如此，苏格拉底；这就是奥德修斯的性格。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['həʊmə(r)][ɪn] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd]
as he is represented by Homer in many passages both of the Iliad and
作为 他 是 代表 经过 荷马 在 许多 段落 两个都 的 这 《伊利亚特》 和
['ɒdəsi] .
Odyssey .
奥德赛 .

正如荷马在《伊利亚特》和《奥德赛》的许多段落中所描述的那样。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd]['həʊmə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [mæn][ɪz][nɒt]
And Homer must be presumed to have meant that the true man is not
和 荷马 必须 是 假定 到 有 意思是 那 这 真的 男人 是 不是
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːls] ?
the same as the false ?
这 相同的 作为 这 错误的 ?

我们是否可以推断荷马的意思是，真男人和假男人不是一回事?

['hipiəs] : [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sɒkrətiːz] .
HIPPIAS : Of course , Socrates .
希皮亚斯 : 的 课程 , 苏格拉底 .

希庇亚斯：当然是苏格拉底。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] , ['hipiəs] ?
SOCRATES : And is that your own opinion , Hippias ?
苏格拉底 : 和 是 那 你的 自己的 观点 , 希庇亚斯 ?

苏格拉底：希庇亚斯，那是你自己的看法吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

['sɜːt(ə)nli] ; [haʊ] [kæn; kən][ai][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ?
Certainly ; how can I have any other ?
当然 ; 如何 能 我 有 任何 其他 ?

当然可以；我还能有别的选择吗?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[wel] , [ðen] ,
Well , then ,
出色地 , 然后 ,

那么，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['həʊmə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [ɪn] [ðiːz] ['vɜːrsəz][ɒv; əv]
as there is no possibility of asking Homer what he meant in these verses of
作为 那里 是 不 可能性 的 问 荷马 什么 他 意思是 在 这些 诗句 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

因为我们不可能去问荷马他这些诗句的含义，

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [hɪm] ; [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
let us leave him ; but as you show a willingness to take up his cause ,
让 我们 离开 他 ; 但 作为 你 展示 一个 意愿 到 拿 向上 他的 原因 ,

我们还是离开他吧；但既然你表现出愿意支持他的意愿，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'griːz] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ,
and your opinion agrees with what you declare to be his ,
和 你的 观点 同意 和 什么 你 宣布 到 是 他的 ,

你的观点与你所宣称的他的观点一致，

[wɪl] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd][hɪm] ?
will you answer on behalf of yourself and him ?
将要 你 回答 在 代表 的 你自己 和 他 ?

你愿意代表你自己和他回答这个问题吗?

['hipiəs] : [ai] [wɪl] ; [ɑːsk] ['ʃɔːtli] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [laɪk] .
HIPPIAS : I will ; ask shortly anything which you like .
希皮亚斯 : 我 将要 ; 问 不久 任何事物 哪个 你 喜欢 .

希庇亚斯：好的；你有什么想问的，马上就问吧。

['sɒkrətiːz] : [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] , [laɪk] [ðə; ði] [sɪk] , [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə]
SOCRATES : Do you say that the false , like the sick , have no power to
苏格拉底 : 做 你 说 那 这 错误的 , 喜欢 这 生病的 , 有 不 力量 到
[duː; də] [θɪŋz] ,
do things ,
做 事物 ,

苏格拉底：你是说，虚伪的人，就像病人一样，没有能力做事吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] ?
or that they have the power to do things ?
或者 那 他们 有 这 力量 到 做 事物 ?

或者说他们有能力做某些事?

['hipiəs] : [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['meni] [θɪŋz] ,
HIPPIAS : I should say that they have power to do many things ,
希皮亚斯 : 我 应该 说 那 他们 有 力量 到 做 许多 事物 ,

希庇亚斯：我应该说，他们有能力做很多事。

[ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [mæn'kaɪnd] .
and in particular to deceive mankind .
和 在 特别的 到 欺骗 人类 .

尤其是为了欺骗人类。

['sɒkrətiːz] : [ðen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['waɪli] , [ɑː(r); ə(r)]
SOCRATES : Then , according to you , they are both powerful and wily , are
苏格拉底 : 然后 , 根据 到 你 , 他们 是 两个都 强大的 和 狡猾的 , 是
[ðeɪ] [nɒt] ?
they not ?
他们 不是 ?

苏格拉底：那么，按照你的说法，他们既强大又狡猾，是吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['waɪli] , [ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [dɪ'siːv] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
SOCRATES : And are they wily , and do they deceive by reason of their
苏格拉底 : 和 是 他们 狡猾的 , 和 做 他们 欺骗 经过 原因 的 他们的
[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['fɒli] ,
simplicity and folly ,
简单 和 蠢事 ,

苏格拉底：他们狡猾吗?他们是否因为自己的单纯和愚昧而欺骗别人?

[ɔː(r)][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sɔːt] [ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] ?
or by reason of their cunning and a certain sort of prudence ?
或者 经过 原因 的 他们的 狡猾 和 一个 肯定 种类 的 谨慎 ?

还是因为他们的狡猾和某种谨慎?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] , [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] .
By reason of their cunning and prudence , most certainly .
经过 原因 的 他们的 狡猾 和 谨慎 , 最多 当然 .

当然，这都归功于他们的狡猾和谨慎。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pruːd(ə)nt] , [ai] [sə'pəʊz] ?
SOCRATES : Then they are prudent , I suppose ?
苏格拉底 : 然后 他们 是 谨慎 , 我 认为 ?

苏格拉底：那么，我想他们是谨慎的吧?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — ['veri] .
So they are — very .
所以 他们 是 — 非常 .

所以他们确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pruːd(ə)nt] , [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] ?
SOCRATES : And if they are prudent , do they know or do they not know what they do ?
苏格拉底 : 和 如果 他们 是 谨慎 , 做 他们 知道 或者 做 他们 不是 知道 什么 他们 做 ?

苏格拉底：如果他们谨慎行事，他们知道自己在做什么吗?

['hipiəs] : [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [duː; də] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
HIPPIAS : Of course , they know very well ; and that is why they do mischief to others .
希皮亚斯 : 的 课程 , 他们 知道 非常 出色地 ; 和 那 是 为什么 他们 做 恶作剧 到 其他的 .

希庇亚斯：当然，他们很清楚这一点；正因如此，他们才会去伤害别人。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɪgnərənt] , [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [waɪz] ?
SOCRATES : And having this knowledge , are they ignorant , or are they wise ?
苏格拉底 : 和 拥有 这 知识 , 是 他们 无知 , 或者 是 他们 明智的 ?

苏格拉底：那么，他们拥有了这些知识，是无知的，还是智慧的呢?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[waɪz] , ['sɜːt(ə)nli] ; [æt; ət] [liːst] , [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'siːv] .
Wise , certainly ; at least , in so far as they can deceive .
明智的 , 当然 ; 在 至少 , 在 所以 远的 作为 他们 能 欺骗 .

他们的确很聪明；至少，就他们能够欺骗而言，他们是聪明的。

['sɒkrətiːz] : [stɒp] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ;
SOCRATES : Stop , and let us recall to mind what you are saying ;
苏格拉底 : 停止 , 和 让 我们 记起 到 头脑 什么 你 是 说 ;

苏格拉底：停一下，让我们回想一下你刚才说的话；

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd]
are you not saying that the false are powerful and prudent and
是 你 不是 说 那 这 错误的 是 强大的 和 谨慎 和
['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ?
knowing and wise in those things about which they are false ?
会心 和 明智的 在 那些 事物 关于 哪个 他们 是 错误的 ?

难道你不是在说，那些说谎的人在他们说谎的事情上，是强大、谨慎、博学和智慧的吗?

['hipiəs] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
HIPPIAS : To be sure .
希皮亚斯 : 到 是 当然 .

希庇亚斯：的确如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] — [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
And the true differ from the false — the true and the false are the
和 这 真的 不同 从 这 错误的 — 这 真的 和 这 错误的 是 这
['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
very opposite of each other ?
非常 对面的 的 每个 其他 ?

真与假不同——真与假恰恰相反?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[ðæt] [ɪz][maɪ] [vjuː] .
That is my view .
那 是 我的 看法 .

这是我的看法。

['sɒkrətiːz] : [ðen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] ,
SOCRATES : Then , according to your view ,
苏格拉底 : 然后 , 根据 到 你的 看法 ,

苏格拉底：那么，按照你的观点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ræŋkt] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
it would seem that the false are to be ranked in the class of the
它 会 似乎 那 这 错误的 是 到 是 排名 在 这 班级 的 这
['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] ?
powerful and wise ?
强大的 和 明智的 ?

难道虚伪的人也要被归入强者和智者的行列吗?

['hipiəs] : [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] .
HIPPIAS : Assuredly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz]
And when you say that the false are powerful and wise in so far as
和 什么时候 你 说 那 这 错误的 是 强大的 和 明智的 在 所以 远的 作为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ,
they are false ,
他们 是 错误的 ,

当你说虚假之人之所以强大而睿智，正是因为他们是虚假的，

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔː(r)] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)]
do you mean that they have or have not the power of uttering their
做 你 意思是 那 他们 有 或者 有 不是 这 力量 的 发出声音 他们的
['fɔːlshud] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ?
falsehoods if they like ?
谎言 如果 他们 喜欢 ?

你的意思是说，他们是否有能力随心所欲地散布谎言?

['hipiəs] : [ai] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] .
HIPPIAS : I mean to say that they have the power .
希皮亚斯 : 我 意思是 到 说 那 他们 有 这 力量 .

希庇亚斯：我的意思是说，他们拥有权力。

['sɒkrətiːz] : [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðen] ,
SOCRATES : In a word , then ,
苏格拉底 : 在 一个 单词 , 然后 ,

苏格拉底：总之，

[ðə; ði] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlsli] ?
the false are they who are wise and have the power to speak falsely ?
这 错误的 是 他们 WHO 是 明智的 和 有 这 力量 到 说话 错误地 ?

那些聪明且有能力说谎的人才是虚伪的吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ðen] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɪgnərənt]
Then a man who has not the power of speaking falsely and is ignorant
然后 一个 男人 WHO 有 不是 这 力量 的 请讲 错误地 和 是 无知
['kænɒt] [biː; bi] [fɔːls] ?
cannot be false ?
不能 是 错误的 ?

那么，一个既没有说谎的能力又无知的人，怎么可能是说谎的呢?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

你是对的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][hæz; həz]['paʊə(r)] [huː] [dʌz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] .
And every man has power who does that which he wishes at the time when he wishes .
和 每一个 男人 有 力量 WHO 做 那 哪个 他 愿望 在 这 时间 什么时候 他 愿望 .

每个人都有能力在自己想做的时候做自己想做的事。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ,
I am not speaking of any special case in which he is prevented by disease or something of that sort ,
我 是 不是 请讲 的 任何 特别的 案件 在 哪个 他 是 阻止 经过 疾病 或者 某物 的 那 种类 ,

我说的并非他因疾病或其他类似原因而无法工作的特殊情况。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz][ai] [mait] [seɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
but I am speaking generally , as I might say of you ,
但 我 是 请讲 一般来说 , 作为 我 可能 说 的 你 ,

但我说的是普遍情况，就像我可能会对你们说的那样。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [neɪm] [wen] [juː; jʊ][laɪk] .
that you are able to write my name when you like .
那 你 是 有能力的 到 写 我的 姓名 什么时候 你 喜欢 .

你可以随时写下我的名字。

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [kɔːl][ə; eɪ][mæn]['eɪb(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ?
Would you not call a man able who could do that ?
会 你 不是 称呼 一个 男人 有能力的 WHO 可以 做 那 ?

难道你不认为能做到这一点的人很有能力吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , ['hipiəs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['kælkjuleɪtə(r)][ænd; ənd] [əˌrɪθmə'tɪʃən] ?
SOCRATES : And tell me , Hippias , are you not a skilful calculator and arithmetician ?
苏格拉底 : 和 告诉 我 , 希庇亚斯 , 是 你 不是 一个 熟练 计算器 和 算术家 ?

苏格拉底：希庇亚斯，告诉我，你难道不是一个精于计算和算术的能手吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ai][ˌeɪ 'em] .
Yes , Socrates , assuredly I am .
是的 , 苏格拉底 , 当然 我 是 .

是的，苏格拉底，我当然是。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][θriː] ['mʌltɪplaɪd]
And if some one were to ask you what is the sum of 3 multiplied
和 如果 一些 一 是 到 问 你 什么 是 这 和 的 3 乘以
[baɪ] - ,
by 700 ,
经过 - ,

如果有人问你3乘以700等于多少，

[juː; jʊ] [wʊd] [tel] [hɪm][ðə; ði] [truː] ['ɑːnsə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːzd] ?
you would tell him the true answer in a moment , if you pleased ?
你 会 告诉 他 这 真的 回答 在 一个 片刻 , 如果 你 高兴 ?

如果你愿意的话，你马上就会告诉他真实的答案。

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] [ai][ʃʊd; ʃəd] .
HIPPIAS : certainly I should .
希皮亚斯 : 当然 我 应该 .

希庇亚斯：我当然应该。

['sɒkrətiːz] : [ɪz] [nɒt] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst][ɒv; əv][men][ɪn]
SOCRATES : Is not that because you are the wisest and ablest of men in
苏格拉底 : 是 不是 那 因为 你 是 这 最明智的 和 最有能力 的 男人 在
[ðiːz] ['mætəz] ?
these matters ?
这些 事情 ?

苏格拉底：难道不是因为你是这些人中最有智慧、最有能力的吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst][ɒv; əv][men][ɪn]
SOCRATES : And being as you are the wisest and ablest of men in
苏格拉底 : 和 存在 作为 你 是 这 最明智的 和 最有能力 的 男人 在
[ðiːz] ['mætəz] [ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
these matters of calculation ,
这些 事情 的 计算 ,

苏格拉底：你既是世上最聪明、最擅长计算的人，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][best] ?
are you not also the best ?
是 你 不是 还 这 最好的 ?

难道你不也是最棒的吗?

['hipiəs] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['sɒkrətiːz] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][best] .
HIPPIAS : To be sure , Socrates , I am the best .
希皮亚斯 : 到 是 当然 , 苏格拉底 , 我 是 这 最好的 .

希庇亚斯：苏格拉底，我的确是最棒的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
SOCRATES : And therefore you would be the most able to tell the truth
苏格拉底 : 和 所以 你 会 是 这 最多 有能力的 到 告诉 这 真相
[ə'baʊt] [ðiːz] ['mætəz] ,
about these matters ,
关于 这些 事情 ,

苏格拉底：因此，你最能就这些问题说出真相。

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] ?
would you not ?
会 你 不是 ?

难道你不想吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ai][ʃʊd; ʃəd] .
Yes , I should .
是的 , 我 应该 .

是的，我应该。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][kʊd; kəd][juː; jʊ] [spiːk] ['fɔːlshud] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ['iːkwəli] [wel] ?
SOCRATES : And could you speak falsehoods about them equally well ?
苏格拉底 : 和 可以 你 说话 谎言 关于 他们 同样地 出色地 ?

苏格拉底：那么，你也能同样出色地编造关于他们的谎言吗？

[ai][mʌst; məst][beg] , ['hipiəs] ,
I must beg , Hippias ,
我 必须 求 , 希庇亚斯 ,

我必须恳求你，希庇亚斯。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['fræŋknəs] [ænd; ənd][ˌmægnə'nɪməti] [wɪtʃ] [hæz; həz]
that you will answer me with the same frankness and magnanimity which has
那 你 将要 回答 我 和 这 相同的 坦率 和 海量 哪个 有
[ˌhɪðə'tuː] ['kærəktəˌraɪzd] [juː; jʊ] .
hitherto characterized you .
迄今为止 特征化的 你 .

你会以你一贯的坦率和宽宏大量来回答我。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][θriː] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] - ,
If a person were to ask you what is the sum of 3 multiplied by 700 ,
如果 一个 人 是 到 问 你 什么 是 这 和 的 3 乘以 经过 - ,

如果有人问你3乘以700等于多少，

[wʊd] [nɒt][juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst] [kən'sɪstənt] ['telə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ,
would not you be the best and most consistent teller of a falsehood ,
会 不是 你 是 这 最好的 和 最多 持续的 出纳员 的 一个 谬误 ,

你难道不是最擅长、最始终如一地说谎的人吗？

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['fɔːlsli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ['truːli] ,
having always the power of speaking falsely as you have of speaking truly ,
拥有 总是 这 力量 的 请讲 错误地 作为 你 有 的 请讲 真的 ,

你既有能力说真话，也有能力说假话。

[ə'baʊt] [ðiːz] [seɪm] ['mætəz] , [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]
about these same matters , if you wanted to tell a falsehood , and not to
关于 这些 相同的 事情 , 如果 你 通缉 到 告诉 一个 谬误 , 和 不是 到
['ɑːnsə(r)]['truːli] ?
answer truly ?
回答 真的 ?

关于这些问题，如果你想说谎而不是如实回答呢？

[wʊd] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mæn] [biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]
Would the ignorant man be better able to tell a falsehood in matters of
会 这 无知 男人 是 更好的 有能力的 到 告诉 一个 谬误 在 事情 的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ,
calculation than you would be ,
计算 比 你 会 是 ,

一个无知的人在计算方面会比你更能分辨谎言吗？

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃəʊz] ?
if you chose ?
如果 你 选择 ?

如果你选择的话？

[mait] [hiː; hi] [nɒt] ['sʌmtaɪmz] ['stʌmb(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [truːθ] ，[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] ，
Might he not sometimes stumble upon the truth , when he wanted to tell a lie ,
可能 他 不是 有时 绊倒 之上 这 真相 ，什么时候 他 通缉 到 告诉 一个 说谎 ，

他会不会有时想说谎的时候，却无意中发现了真相?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ，[ˌweər'æz] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] ，
because he did not know , whereas you who are the wise man ,
因为 他 做过 不是 知道 ，然而 你 WHO 是 这 明智的 男人 ，

因为他不知道，而你，作为智者，

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [laɪ] ?
if you wanted to tell a lie would always and consistently lie ?
如果 你 通缉 到 告诉 一个 说谎 会 总是 和 始终 说谎 ?

如果你想说谎，你会一直说谎吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] ，[ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] .
Yes , there you are quite right .
是的 ，那里 你 是 相当 正确的 .

是的，你说得完全正确。

['sɒkrətiːz] : [dʌz] [ðə; ði] [fɔːls] [mæn] [tel] [laɪz] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ，[bʌt; bət] [nɒt] [ə'baʊt] ['nʌmbə(r)] ，
SOCRATES : Does the false man tell lies about other things , but not about number ,
苏格拉底 : 做 这 错误的 男人 告诉 谎言 关于 其他 事物 ，但 不是 关于 数字 ，

苏格拉底：那个虚伪的人在其他事情上也会说谎，唯独在数字上不会说谎吗?

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?
or when he is making a calculation ?
或者 什么时候 他 是 制作 一个 计算 ?

或者当他进行计算时?

['hipiəs] : [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ; [hiː; hi] [wʊd] [tel] [æz; əz] ['meni] [laɪz] [ə'baʊt] ['nʌmbə(r)] [æz; əz] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
HIPPIAS : To be sure ; he would tell as many lies about number as about other things .
希皮亚斯 : 到 是 当然 ; 他 会 告诉 作为 许多 谎言 关于 数字 作为 关于 其他 事物 .

希庇亚斯：的确如此；他在数字方面撒谎的次数和他在其他事情上撒谎的次数一样多。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [meɪ] [wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [ə'sjuːm] ，['hipiəs] ，
SOCRATES : Then may we further assume , Hippias ,
苏格拉底 : 然后 可能 我们 更远 认为 ，希皮亚斯 ，

苏格拉底：那么，希庇亚斯，我们是否可以进一步假设……

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] ?
that there are men who are false about calculation and number ?
那 那里 是 男人 WHO 是 错误的 关于 计算 和 数字 ?

竟然有人在计算和数字方面弄错?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] : [hu:] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] ?
SOCRATES : Who can they be ?
苏格拉底 : WHO 能 他们 是 ?

苏格拉底：他们会是谁呢？

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [fɔ:ls] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]
For you have already admitted that he who is false must have the
为了 你 有 已经 承认 那 他 WHO 是 错误的 必须 有 这
[ə'bɪləti][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] :
ability to be false :
能力 到 是 错误的 :

因为你们已经承认，说谎的人必然有能力说谎：

[ju:; jʊ] [sed] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,
you said , as you will remember ,
你 说 , 作为 你 将要 记住 ,

你曾说过，你还记得吗？

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [fɔ:ls] ?
that he who is unable to be false will not be false ?
那 他 WHO 是 无法 到 是 错误的 将要 不是 是 错误的 ?

不能说谎的人，就不会说谎？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ai][rɪ'membə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [sed] .
Yes , I remember ; it was so said .
是的 , 我 记住 ; 它 曾是 所以 说 .

是的，我记得，确实有人这么说过。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][nɒt] [jɔ:'self] [dʒʌst] [naʊ] [ʃəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][best]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k]
And were you not yourself just now shown to be best able to speak
和 是 你 不是 你自己 只是 现在 所示 到 是 最好的 有能力的 到 说话
['fɔ:lsli] [ə'baʊt][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?
falsely about calculation ?
错误地 关于 计算 ?

而你刚才不就被证明是最擅长在计算方面说谎的人吗？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] .
Yes ; that was another thing which was said .
是的 ; 那 曾是 其他 事物 哪个 曾是 说 .

是的，那也是有人说过的话。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] ['laɪkwaɪz] [sed] [tu:; tə] [spi:k] ['tru:li] [ə'baʊt][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?
SOCRATES : And are you not likewise said to speak truly about calculation ?
苏格拉底 : 和 是 你 不是 同样地 说 到 说话 真的 关于 计算 ?

苏格拉底：难道你不也被认为能正确地谈论计算吗？

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
HIPPIAS : Certainly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [bəuθ] ['fɔːlsli] [ænd; ənd]['truːli][ə'baʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?
SOCRATES : Then the same person is able to speak both falsely and truly about calculation ?
苏格拉底 : 然后 这 相同的 人 是 有能力的 到 说话 两个都 错误地 和 真的 关于 计算 ?

苏格拉底：那么同一个人既能就计算问题说真话，也能说假话呢?

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [gʊd] [æt; ət][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [əˌrɪθmə'tɪʃən] ?
And that person is he who is good at calculation — the arithmetician ?
和 那 人 是 他 WHO 是 好的 在 计算 — 这 算术家 ?

而这个人就是擅长计算的人——算术家吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [huː] , [ðen] , ['hipiəs] , [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [æt; ət][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ?
SOCRATES : Who , then , Hippias , is discovered to be false at calculation ?
苏格拉底 : WHO , 然后 , 希庇亚斯 , 是 发现 到 是 错误的 在 计算 ?

苏格拉底：那么，希庇亚斯，究竟是谁在计算上犯了错呢?

[ɪz][hiː; hi][nɒt][ðə; ði] [gʊd] [mæn] ?
Is he not the good man ?
是 他 不是 这 好的 男人 ?

他难道不是个好人吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz][ðə; ði]['eɪb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [mæn] .
For the good man is the able man , and he is the true man .
为了 这 好的 男人 是 这 有能力的 男人 , 和 他 是 这 真的 男人 .

因为好人就是有能力的人，也是真诚的人。

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz] ['evɪdənt] .
HIPPIAS : That is evident .
希皮亚斯 : 那 是 明显 .

希庇亚斯：这是显而易见的。

['sɒkrətiːz] : [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] , [ðen] ,
SOCRATES : Do you not see , then ,
苏格拉底 : 做 你 不是 看 , 然后 ,

苏格拉底：那么，你难道看不出来吗?

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [truː] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['mætəz] ?
that the same man is false and also true about the same matters ?
那 这 相同的 男人 是 错误的 和 还 真的 关于 这 相同的 事情 ?

同一个人在同一件事上既说谎又说真话?

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːls] ;
And the true man is not a whit better than the false ;
和 这 真的 男人 是 不是 一个 白色 更好的 比 这 错误的 ;

而真诚的人并不比虚伪的人好多少；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['veri] ['ɒpəzɪt] ,
for indeed he is the same with him and not the very opposite ,
为了 的确 他 是 这 相同的 和 他 和 不是 这 非常 对面的 ,

因为他与他本质上是一样的，而不是截然相反。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [naʊ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] .
as you were just now imagining .
作为 你 是 只是 现在 想象 .

正如你刚才想象的那样。

['hipiəs] : [nɒt] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstəns] , ['klɪəli] .
HIPPIAS : Not in that instance , clearly .
希皮亚斯 : 不是 在 那 实例 , 清楚地 .

希庇亚斯：显然，在这种情况下并非如此。

['sɒkrətiːz] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɪg'zæmɪn]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ?
SOCRATES : Shall we examine other instances ?
苏格拉底 : 将 我们 检查 其他 实例 ?

苏格拉底：我们不妨考察一下其他例子？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] .
Certainly , if you are disposed .
当然 , 如果 你 是 处置 .

当然可以，如果你愿意的话。

['sɒkrətiːz] : [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt]['ɔːlsəʊ] [skɪld] [ɪn] [dʒi'ɒmətri] ?
SOCRATES : Are you not also skilled in geometry ?
苏格拉底 : 是 你 不是 还 熟练 在 几何学 ?

苏格拉底：难道你不精通几何学吗？

['hipiəs] : [ai][ˌeɪ 'em] .
HIPPIAS : I am .
希皮亚斯 : 我 是 .

希庇亚斯：我是。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [həʊld][ɪn] [ðæt] ['saɪəns] ['ɔːlsəʊ] ?
Well , and does not the same hold in that science also ?
出色地 , 和 做 不是 这 相同的 抓住 在 那 科学 还 ?

那么，同样的道理难道不也适用于那门科学吗？

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlsli] [ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] ['truːli] [ə'baʊt] ['daɪəˌgræm] ;
Is not the same person best able to speak falsely or to speak truly about diagrams ;
是 不是 这 相同的 人 最好的 有能力的 到 说话 错误地 或者 到 说话 真的 关于 图表 ;

难道不是同一个人最擅长对图表说真话和说假话吗？

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] — [ðə; ði] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] ?
and he is — the geometrician ?
和 他 是 — 这 几何学家 ?

他就是——那位几何学家？

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[hiː; hi][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [ɪz] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?
He and no one else is good at it ?
他 和 不 一 别的 是 好的 在 它 ?

只有他一个人擅长这个?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] , [hiː; hi][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] .
Yes , he and no one else .
是的 , 他 和 不 一 别的 .

是的，只有他一个人。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)][hæz; həz] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ;
SOCRATES : Then the good and wise geometer has this double power in the highest degree ;
苏格拉底 : 然后 这 好的 和 明智的 几何学家 有 这 双倍的 力量 在 这 最高 程度 ;

苏格拉底：那么，优秀而智慧的几何学家就拥有这种双重能力的最高境界；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [fɔːls] [ə'baʊt] ['daɪəˌgræm][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [hiː; hi] ,
and if there be a man who is false about diagrams the good man will be he ,
和 如果 那里 是 一个 男人 WHO 是 错误的 关于 图表 这 好的 男人 将要 是 他 ,

如果说有人在图表方面弄错了，那他一定是位好人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] ; [ˌweər'æz] [ðə; ði][bæd][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l] ,
for he is able to be false ; whereas the bad is unable ,
为了 他 是 有能力的 到 是 错误的 ; 然而 这 坏的 是 无法 ,

因为他能够说谎；而恶人却不能。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ɪz][nɒt] [fɔːls] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [əd'mɪtɪd] .
and for this reason is not false , as has been admitted .
和 为了 这 原因 是 不是 错误的 , 作为 有 到过 承认 .

因此，这个说法并非错误，正如已经承认的那样。

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[wʌns] [mɔː(r)] — [let] [ˌjuː ˈes] [ɪɡˈzæmɪn] [ə; eɪ] [θɜːd] [keɪs] ; [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈstrɒnəmə(r)] , [ɪn] [huːz] [ɑːt] ,
Once more — let us examine a third case ; that of the astronomer , in whose art ,
一次 更多的 — 让 我们 检查 一个 第三 案件 ; 那 的 这 天文学家 , 在 谁 艺术 ,

让我们再来看第三个例子：天文学家，在他的技艺中，

[əˈgen] , [juː; jʊ] , [ˈhipiəs] , [prəˈfes] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtə(r)] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] — [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] ?
again , you , Hippias , profess to be a still greater proficient than in the preceding — do you not ?
再次 , 你 , 希庇亚斯 , 宣称 到 是 一个 仍然 更大的 精通 比 在 这 前 — 做 你 不是 ?

希庇亚斯，你又自称比上次更加熟练了——是吗?

[ˈhipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] , [ai] [ˌeɪ ˈem] .
Yes , I am .
是的 , 我 是 .

我是。

[ˈsɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [həʊld] [ɒv; əv] [əˈstrɒnəmi] ?
SOCRATES : And does not the same hold of astronomy ?
苏格拉底 : 和 做 不是 这 相同的 抓住 的 天文学 ?

苏格拉底：天文学不也是如此吗?

[ˈhipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[truː] , [ˈsɒkrətiːz] .
True , Socrates .
真的 , 苏格拉底 .

没错，苏格拉底。

[ˈsɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪn] [əˈstrɒnəmi] , [tuː] ,
SOCRATES : And in astronomy , too ,
苏格拉底 : 和 在 天文学 , 也 ,

苏格拉底：在天文学领域也是如此，

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfɔːlsli] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [gʊd] [əˈstrɒnəmə(r)] ,
if any man be able to speak falsely he will be the good astronomer ,
如果 任何 男人 是 有能力的 到 说话 错误地 他 将要 是 这 好的 天文学家 ,

如果说一个人如果能说谎，那他就是优秀的天文学家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [ˈfɔːlsli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] .
but he who is not able will not speak falsely , for he has no knowledge .
但 他 WHO 是 不是 有能力的 将要 不是 说话 错误地 , 为了 他 有 不 知识 .

但无能者不会说谎，因为他没有知识。

[ˈhipiəs] : [ˈklɪəli] [nɒt] .
HIPPIAS : Clearly not .
希皮亚斯 : 清楚地 不是 .

希庇亚斯：显然不是。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪn] [ə'strɒnəmi] ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ?
SOCRATES : Then in astronomy also , the same man will be true and false ?
苏格拉底 : 然后 在 天文学 还 , 这 相同的 男人 将要 是 真的 和 错误的 ?

苏格拉底：那么在天文学领域，同一个人也会既是对的又错的吗？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] .
It would seem so .
它 会 似乎 所以 .

看来确实如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小希皮亚斯(Lesser Hippias)

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [naʊ] , ['hipiəs] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] ,

SOCRATES : And now , Hippias , consider the question at large about all the sciences ,

苏格拉底 : 和 现在 , 希庇亚斯 , 考虑 这 问题 在 大的 关于 全部 这 科学 ,

苏格拉底：现在，希庇亚斯，请你思考一下关于所有科学的宏观问题。

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [həʊld] .

and see whether the same principle does not always hold .

和 看 无论 这 相同的 原则 做 不是 总是 抓住 .

看看同样的原则是否总是成立。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][məʊst] [a:ts] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv] [men] ,

I know that in most arts you are the wisest of men ,

我 知道 那 在 最多 艺术 你 是 这 最明智的 的 男人 ,

我知道在大多数艺术领域，你都是最睿智的人。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] ['bəʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ægərə][æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)] ,

as I have heard you boasting in the agora at the tables of the money - changers ,

作为 我 有 听到 你 吹嘘 在 这 集市 在 这 表格 的 这 钱 - 换位器 ,

我曾听见你在广场上，在兑换银钱的人的桌子旁夸耀，

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['enviəb(ə)l] [stɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] ;

when you were setting forth the great and enviable stores of your wisdom ;

什么时候 你 是 环境 前进 这 伟大的 和 令人羡慕 商店 的 你的 智慧 ;

当你阐述你伟大而令人羡慕的智慧时；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ə'pɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ,

and you said that upon one occasion , when you went to the Olympic games ,

和 你 说 那 之上 一 场合 , 什么时候 你 去 到 这 奥林匹克 游戏 ,

你曾说过，有一次你去参加奥运会的时候，

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [jɔː'self] .

all that you had on your person was made by yourself .

全部 那 你 有 在 你的 人 曾是 制成 经过 你自己 .

你身上所有的东西都是你自己做的。

[juː; jʊ][bɪ'gæn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['wɜːkmənʃɪp] ,

You began with your ring , which was of your own workmanship ,

你 开始 和 你的 戒指 , 哪个 曾是 的 你的 自己的 做工 ,

你最初是从你亲手制作的戒指开始的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪn'greɪv] [rɪŋz] ;

and you said that you could engrave rings ;

和 你 说 那 你 可以 雕刻 戒指 ;

你说过你会刻戒指；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [siːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['wɜːkmənʃɪp] ,
and you had another seal which was also of your own workmanship ,
和 你 有 其他 海豹 哪个 曾是 还 的 你的 自己的 做工 ,

你还有另一枚印章，也是你自己制作的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['strɪdʒɪl][ænd; ənd][æn; ən][ɔɪl][flɑːsk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [jɔː'self] ;
and a strigil and an oil flask , which you had made yourself ;
和 一个 鹨 和 一个 油 烧瓶 , 哪个 你 有 制成 你自己 ;

还有你自己制作的刮水器和油瓶；

[juː; jʊ] [sed] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃuːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
you said also that you had made the shoes which you had on your feet ,
你 说 还 那 你 有 制成 这 鞋 哪个 你 有 在 你的 脚 ,

你还说过，你脚上穿的鞋子是你自己做的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːt] ['tjuːnɪk] ;
and the cloak and the short tunic ;
和 这 披风 和 这 短的 束腰外衣 ;

还有斗篷和短束腰外衣；

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)]
but what appeared to us all most extraordinary and a proof of singular
但 什么 出现 到 我们 全部 最多 非凡的 和 一个 证明 的 单数
[ɑːt] ,
art ,
艺术 ,

但对我们所有人来说，这无疑是极其非凡的，也是绝佳的艺术证明。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['tjuːnɪk] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [sed] ,
was the girdle of your tunic , which , you said ,
曾是 这 腰带 的 你的 束腰外衣 , 哪个 , 你 说 ,

那是你束腰外衣的腰带，你说过，

[wɒz; wəz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] ['pɜːʃn] ['fæbrɪk] , [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
was as fine as the most costly Persian fabric , and of your own
曾是 作为 美好的 作为 这 最多 昂贵 波斯语 织物 , 和 的 你的 自己的
['wiːvɪŋ] ;
weaving ;
编织 ;

比最昂贵的波斯布料还要精美，而且还是你自己织的；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [juː; jʊ]['poʊəmz] , ['epɪk] , ['trædʒɪk] ,
moreover , you told us that you had brought with you poems , epic , tragic ,
而且 , 你 讲述 我们 那 你 有 带来 和 你 诗歌 , 史诗 , 悲惨 ,

此外，你还告诉我们你带来了诗歌，史诗般的、悲剧性的，

[ænd; ənd] [ˌdɪθɪ'ræmbɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [prəʊz] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['veəriəs] [kaɪndz] ;
and dithyrambic , as well as prose writings of the most various kinds ;
和 酒神颂 , 作为 出色地 作为 散文 著作 的 这 最多 各种各样的 种类 ;

以及酒神颂歌，以及各种类型的散文作品；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['priː] - ['emɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [ɑːts] [wɪtʃ] [ai]
and you said that your skill was also pre - eminent in the arts which I
和 你 说 那 你的 技能 曾是 还 预 - 杰出 在 这 艺术 哪个 我
[wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['menʃnɪŋ] ,
was just now mentioning ,
曾是 只是 现在 提及 ,

你还说过，你在我刚才提到的艺术领域也技艺精湛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɔː'θɒgrəfi] ;
and in the true principles of rhythm and harmony and of orthography ;
和 在 这 真的 原则 的 韵律 和 和谐 和 的 正字法 ；
[ænd; ənd] [ɪf] [ai][rɪ'membə(r)] ['raɪtli] ,
and if I remember rightly ,
和 如果 我 记住 没错 ，

并且遵循韵律、和谐与正字法的真正原则；如果我没记错的话，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪk'seld] .
there were a great many other accomplishments in which you excelled .
那里 是 一个 伟大的 许多 其他 成就 在 哪个 你 表现出色 .

你还在其他许多方面取得了卓越的成就。

[ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][jɔː(r); jə(r)][ɑːt][ɒv; əv] ['meməri] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz]
I have forgotten to mention your art of memory , which you regard as
我 有 被遗忘的 到 提到 你的 艺术 的 记忆 ， 哪个 你 看待 作为
[jɔː(r); jə(r)]['speʃ(ə)l]['glɔːri] ,
your special glory ,
你的 特别的 荣耀 ，

我忘了提及你惊人的记忆力，你一直视之为你的骄傲。

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz]
and I dare say that I have forgotten many other things ; but , as I was
和 我 敢 说 那 我 有 被遗忘的 许多 其他 事物 ； 但 ， 作为 我 曾是
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ，

我敢说我忘记了很多其他事情；但是，正如我刚才所说，

['əʊnli] [lʊk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aːts] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] —
only look to your own arts — and there are plenty of them —
仅有的 看 到 你的 自己的 艺术 — 和 那里 是 很多 的 他们 —
[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;
and to those of others ;
和 到 那些 的 其他的 ；

只需关注你自己的艺术——而且有很多——以及其他人的艺术；

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , ['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv]
and tell me , having regard to the admissions which you and I have
和 告诉 我 ， 拥有 看待 到 这 招生 哪个 你 和 我 有
[meɪd] ,
made ,
制成 ，

鉴于你我已作出的承认，请告诉我：

['weðə(r)] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)]['eni] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ɑːt][ɔː(r)]['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['wɪzdəm][ɔː(r)]
whether you discover any department of art or any description of wisdom or
无论 你 发现 任何 部门 的 艺术 或者 任何 描述 的 智慧 或者
['kʌnɪŋ] ,
cunning ,
狡猾 ，

无论你发现了任何艺术门类，还是任何关于智慧或狡诈的描述，

[wɪtʃ'evə(r)] [neɪm] [juː; jʊ][juːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][nɒt]
whichever name you use , in which the true and false are different and not
任何 姓名 你 使用 ， 在 哪个 这 真的 和 错误的 是 不同的 和 不是
[ðə; ði] [seɪm] :
the same :
这 相同的 ：

无论你使用哪个名称，其中真与假都是不同的，而不是相同的：

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɒv; əv] ['eni] .
tell me , if you can , of any .
告诉 我 , 如果 你 能 , 的 任何 .

如果可以的话，请告诉我任何一个例子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] .
But you cannot .
但 你 不能 .

但你不能。

['hipiəs] : [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['sɒkrətiːz] .
HIPPIAS : Not without consideration , Socrates .
希皮亚斯 : 不是 没有 考虑 , 苏格拉底 .

希庇亚斯：并非毫无考虑，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[nɔː(r)] [wɪl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [help] [juː; jʊ] , ['hipiəs] , [æz; əz] [ai] [bɪ'liːv] ; [bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [raɪt] ,
Nor will consideration help you , Hippias , as I believe ; but then if I am right ,
也不 将要 考虑 帮助 你 , 希庇亚斯 , 作为 我 相信 ; 但 然后 如果 我 是 正确的 ,

希庇亚斯，我认为，深思熟虑对你也没有帮助；但如果我判断正确的话，

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɪl] [biː; bi] .
remember what the consequence will be .
记住 什么 这 结果 将要 是 .

记住后果是什么。

['hipiəs] : [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ['sɒkrətiːz] .
HIPPIAS : I do not know what you mean , Socrates .
希皮亚斯 : 我 做 不是 知道 什么 你 意思是 , 苏格拉底 .

希庇亚斯：苏格拉底，我不知道你的意思。

['sɒkrətiːz] : [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['juːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meməri] ,
SOCRATES : I suppose that you are not using your art of memory ,
苏格拉底 : 我 认为 那 你 是 不是 使用 你的 艺术 的 记忆 ,

苏格拉底：我想你并没有运用你的记忆力吧?

['daʊtləs] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɪz] [nɒt] ['niːdɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] .
doubtless because you think that such an accomplishment is not needed on the present occasion .
毫无疑问 因为 你 思考 那 这样的 一个 成就 是 不是 需要 在 这 展示 场合 .

无疑是因为你认为在目前情况下不需要取得这样的成就。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] :
I will therefore remind you of what you were saying :
我 将要 所以 提醒 你 的 什么 你 是 说 :

因此，我要提醒你一下你刚才说过的话：

[wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'kɪliːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] [mæn] , [ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] [fɔːls] [ænd; ənd] ['waɪli] ?
were you not saying that Achilles was a true man , and Odysseus false and wily ?
是 你 不是 说 那 阿喀琉斯 曾是 一个 真的 男人 , 和 奥德修斯 错误的 和 狡猾的 ?

你之前不是说阿喀琉斯是真男人，而奥德修斯是奸诈狡猾的吗?

['hipiəs] : [ai][wɒz; wəz] .
HIPPIAS : I was .
希皮亚斯 : 我 曾是 .

希庇亚斯：我就是。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]
And now do you perceive that the same person has turned out to be
和 现在 做 你 感知 那 这 相同的 人 有 转向 出去 到 是
[fɔːls] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [truː] ?
false as well as true ?
错误的 作为 出色地 作为 真的 ?

现在你是否意识到，同一个人既是真人又是假人？

[ɪf] [ə'dɪsjuːs] [ɪz] [fɔːls] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə'kɪliːz] [ɪz] [truː] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [fɔːls] ,
If Odysseus is false he is also true , and if Achilles is true he is also false ,
如果 奥德修斯 是 错误的 他 是 还 真的 , 和 如果 阿喀琉斯 是 真的 他 是 还 错误的 ,

如果奥德修斯是假的，那么他也是真的；如果阿喀琉斯是真的，那么他也是假的。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and so the two men are not opposed to one another , but they are
和 所以 这 二 男人 是 不是 反对 到 一 其他 , 但 他们 是
[ə'laɪk] .
alike .
同样 .

因此，这两个人并非彼此对立，而是相似之处。

['hipiəs] : [əʊ] ['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːgjumənt] ,
HIPPIAS : O Socrates , you are always weaving the meshes of an argument ,
希皮亚斯 : 哦 苏格拉底 , 你 是 总是 编织 这 网格 的 一个 争论 ,
[sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] ,
selecting the most difficult point ,
选择 这 最多 难的 观点 ,

希庇亚斯：哦，苏格拉底，你总是喜欢编织论证的网，选择最难的论点。

[ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] [ə'pɒn] ['diːteɪlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['græplɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd][æz; əz][ə; eɪ]
and fastening upon details instead of grappling with the matter in hand as a
和 紧固 之上 细节 反而 的 格斗 和 这 事情 在 手 作为 一个
[həʊl] .
whole .
所有的 .

并且过于关注细节，而没有从整体上处理问题。

[kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['demənstreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,
Come now , and I will demonstrate to you , if you will allow me ,
来 现在 , 和 我 将要 证明 到 你 , 如果 你 将要 允许 我 ,

现在过来，如果你们允许的话，我将向你们演示。

[baɪ] ['meni] [ˌsætɪs'fæktəri] [pruːfs] , [ðæt] ['həʊmə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ə'kɪliːz] [ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən]
by many satisfactory proofs , that Homer has made Achilles a better man than
经过 许多 令人满意的 证明 , 那 荷马 有 制成 阿喀琉斯 一个 更好的 男人 比
[ə'dɪsjuːs] ,
Odysseus ,
奥德修斯 ,

诸多令人信服的证据表明，荷马笔下的阿喀琉斯比奥德修斯更伟大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['krɑːfti] ,

and a truthful man too ; and that he has made the other crafty ,

和 一个 真实 男人 也 ; 和 那 他 有 制成 这 其他 狡猾 ,

他也是个诚实的人；而且他让另一个人变得狡猾。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['telə(r)][ɒv; əv] ['meni] [ˌʌn'truːθ] , [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ə'kɪliːz] .

and a teller of many untruths , and inferior to Achilles .

和 一个 出纳员 的 许多 谎言 , 和 下 到 阿喀琉斯 .

他谎话连篇，而且不如阿喀琉斯。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

And then , if you please , you shall make a speech on the other side ,

和 然后 , 如果 你 请 , 你 将 制作 一个 演讲 在 这 其他 边 ,

然后，如果你愿意的话，请在另一边发表讲话。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə'dɪsjuːs] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)][mæn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [maɪn] ,

in order to prove that Odysseus is the better man ; and this may be compared to mine ,

在 命令 到 证明 那 奥德修斯 是 这 更好的 男人 ; 和 这 可能 是 比较的 到 矿 ,

为了证明奥德修斯比我更优秀；这一点可以与我的情况进行比较，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz][ðə; ði]['betə(r)] ['spiːkə(r)] .

and then the company will know which of us is the better speaker .

和 然后 这 公司 将要 知道 哪个 的 我们 是 这 更好的 扬声器 .

这样公司就能知道我们俩谁的口才更好了。

['sɒkrətiːz] : [əʊ] ['hipiəs] , [ai][duː; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .

SOCRATES : O Hippias , I do not doubt that you are wiser than I am .

苏格拉底 : 哦 希庇亚斯 , 我 做 不是 怀疑 那 你 是 更明智 比 我 是 .

苏格拉底：哦，希庇亚斯，我毫不怀疑你比我更有智慧。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] , [wen] ['enibɒdi] [els] [sez] ['eniθɪŋ] , [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] ,

But I have a way , when anybody else says anything , of giving close attention to him ,

但 我 有 一个 方式 , 什么时候 任何人 别的 说道 任何事物 , 的 给予 关闭 注意力 到 他 ,

但是，当别人说话时，我总会不由自主地全神贯注地听他说话。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] .

especially if the speaker appears to me to be a wise man .

尤其 如果 这 扬声器 出现 到 我 到 是 一个 明智的 男人 .

尤其是如果说话者在我看来是一位智者。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ai] ['kwestʃən] [hɪm] ,

Having a desire to understand , I question him ,

拥有 一个 欲望 到 理解 , 我 问题 他 ,

出于好奇，我向他提问。

[ænd; ənd][ai] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] ;

and I examine and analyse and put together what he says , in order that I may understand ;

和 我 检查 和 分析 和 放 一起 什么 他 说道 , 在 命令 那 我 可能 理解 ;

我仔细研究、分析并整理他所说的话，以便我能理解；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][hænd] , [ai][duː; də][nɒt]
but if the speaker appears to me to be a poor hand , I do not
但 如果 这 扬声器 出现 到 我 到 是 一个 贫穷的 手 ， 我 做 不是
[ɪn'terəgeɪt] [hɪm] ,
interrogate him ,
审问 他 ，

但如果我觉得说话者水平很差，我就不会盘问他。

[ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt] [hɪm] ,
or trouble myself about him ,
或者 麻烦 我 关于 他 ，

或者我会为他烦恼，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [huːm] [ai] [diːm] [tuː; tə][biː; bi][waɪz] [men] ,
and you may know by this who they are whom I deem to be wise men ,
和 你 可能 知道 经过 这 WHO 他们 是 谁 我 认为 到 是 明智的 男人 ，

由此你们便可知，我所认为的智者是谁。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][waɪz][mæn] ,
for you will see that when I am talking with a wise man ,
为了 你 将要 看 那 什么时候 我 是 说 和 一个 明智的 男人 ，

因为你们会看到，当我与一位智者交谈时，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ; [ænd; ənd][ai][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][hɪm] ,
I am very attentive to what he says ; and I ask questions of him ,
我 是 非常 细心 到 什么 他 说道 ； 和 我 问 问题 的 他 ，

我非常认真地听他说话，并且会向他提问。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [lɜːn] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ][hɪm] .
in order that I may learn , and be improved by him .
在 命令 那 我 可能 学习 ， 和 是 改进 经过 他 .

以便我能向他学习，并向他学习进步。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [rɪ'mɑːkɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
And I could not help remarking while you were speaking ,
和 我 可以 不是 帮助 评论 尽管 你 是 请讲 ，

你说话的时候，我忍不住说道：

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ri'sait] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɪn] [wɪtʃ] [ə'kɪliːz] , [æz; əz][juː; jʊ]['ɑːgjuːd] , [ə'tæks]
that when you recited the verses in which Achilles , as you argued , attacks
那 什么时候 你 背诵 这 诗句 在 哪个 阿喀琉斯 ， 作为 你 争论 ， 攻击
[ə'dɪsjuːs] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] ,
Odysseus as a deceiver ,
奥德修斯 作为 一个 骗子 ，

当你背诵那些诗句时，正如你所论证的那样，阿喀琉斯在其中抨击奥德修斯是骗子，

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['streɪndʒli] [mɪ'steɪkən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'dɪsjuːs] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][waɪlz] ,
that you must be strangely mistaken , because Odysseus , the man of wiles ,
那 你 必须 是 奇怪的 错误 ， 因为 奥德修斯 ， 这 男人 的 诡计 ，

你一定是犯了一个非常奇怪的错误，因为足智多谋的奥德修斯

[ɪz]['nevə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ;
is never found to tell a lie ;
是 绝不 成立 到 告诉 一个 说谎 ；

从不说谎；

[bʌt; bət] [ə'kɪliːz] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['waɪli][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ʃəʊɪŋ] .
but Achilles is found to be wily on your own showing .
但 阿喀琉斯 是 成立 到 是 狡猾的 在 你的 自己的 显示 .

但你自己的表现却证明阿喀琉斯狡猾无比。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [spiːks] ['fɔːlsli] ; [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]
At any rate he speaks falsely ; for first he utters these words , which you
在 任何 速度 他 说话 错误地 ; 为了 第一的 他 说话 这些 字 , 哪个 你
[dʒʌst] [naʊ] [rɪ'piːtɪd] , —
just now repeated , —
只是 现在 重复 , —

总之，他说的都是谎话；因为他首先说的就是你刚才重复的这些话——

- [hiː; hi] [ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] [huː] [θɪŋks] [wʌn] [θɪŋ]
' He is hateful to me even as the gates of death who thinks one thing
- 他 是 可恶 到 我 甚至 作为 这 大门 的 死亡 WHO 思考 一 事物
[ænd; ənd] [sez] [ə'nʌðə(r)] : - —
and says another : ' —
和 说道 其他 : - —

"他令我憎恨，就像憎恨死神之门一样，因为他心里想一套，嘴上却说一套。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [baɪ]
And then he says , a little while afterwards , he will not be persuaded by
和 然后 他 说道 , 一个 小的 尽管 然后 , 他 将要 不是 是 被说服 经过
[ə'dɪsjuːs] [ænd; ənd] [ˌægə'memnən] ,
Odysseus and Agamemnon ,
奥德修斯 和 阿伽门农 ,

过了一会儿，他又说，他不会被奥德修斯和阿伽门农说服。

['naɪðə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [trɔɪ] ; [bʌt; bət] , [sez] [hiː; hi] , —
neither will he remain at Troy ; but , says he , —
两者都不 将要 他 保持 在 特洛伊 ; 但 , 说道 他 , —

他也不会留在特洛伊；但是，他说，——

- [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [ai] [hæv; həv] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [zjuːs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] ,
' To - morrow , when I have offered sacrifices to Zeus and all the Gods ,
- 到 - 明天 , 什么时候 我 有 提供 牺牲 到 宙斯 和 全部 这 神 ,
['hævɪŋ] ['ləʊdɪd] [maɪ] [ʃɪps] [wel] ,
having loaded my ships well ,
拥有 已加载 我的 船舶 出色地 ,

"明天，当我向宙斯和众神献祭，并将我的船只装满货物之后，

[ai] [wɪl] [dræg] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,
I will drag them down into the deep ; and then you shall see ,
我 将要 拖 他们 向下 进入 这 深的 ; 和 然后 你 将 看 ,

我将把他们拖到深渊里；然后你们就会看到，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [keə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
if you have a mind , and if such things are a care to you ,
如果 你 有 一个 头脑 , 和 如果 这样的 事物 是 一个 关心 到 你 ,

如果你有思想，而且这类事情对你来说很重要，

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃi] ['helispɔnt] ,
early in the morning my ships sailing over the fishy Hellespont ,
早期的 在 这 早晨 我的 船舶 帆船 超过 这 腥 赫勒斯滂海峡 ,

清晨，我的船只驶过鱼腥味弥漫的赫勒斯滂海峡，

[ænd; ənd] [maɪ] [men] ['iːgəli] ['plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] ; [ænd; ənd] ,
and my men eagerly plying the oar ; and ,
和 我的 男人 急切地 合奏 这 桨 ; 和 ,

我的船员们奋力划桨；而且，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ʃeɪkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɔɪɪdʒ] ,
if the illustrious shaker of the earth gives me a good voyage ,
如果 这 杰出 摇晃器 的 这 地球 给予 我 一个 好的 航程 ,

如果这位伟大的地球撼动者赐予我一次美好的旅程，

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['θɪθiə] . -
on the third day I shall reach the fertile Phthia . '
在 这 第三 天 我 将 抵达 这 沃 弗提亚 . -

第三天我将到达富饶的弗提亚。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'vail] [ˌægə'memnən] , [hiː; hi] [sed] , —
And before that , when he was reviling Agamemnon , he said , —
和 前 那 , 什么时候 他 曾是 辱骂 阿伽门农 , 他 说 , —

在此之前，当他斥责阿伽门农时，他说：

- [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] ['θɪθiə] [ai] [wɪl] [gəʊ] ,
' And now to Phthia I will go ,
- 和 现在 到 弗提亚 我 将要 去 ,

“现在我要去弗提亚了。”

[sɪns] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [biːkt] [ʃɪps] [ɪz][fɑː(r)]['betə(r)] ,
since to return home in the beaked ships is far better ,
自从 到 返回 家 在 这 有喙的 船舶 是 远的 更好的 ,

因为乘坐喙状飞船回家要好得多。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [dɪs'ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə'mæs] [welθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]
nor am I inclined to stay here in dishonour and amass wealth and riches
也不 是 我 倾斜 到 停留 这里 在 羞辱 和 积累 财富 和 财富
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . -
for you . '
为了 你 . -

我也不甘心留在这里，蒙受耻辱，为你积攒财富。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] , [hiː; hi] [spəʊk]
But although on that occasion , in the presence of the whole army , he spoke
但 虽然 在 那 场合 , 在 这 在场 的 这 所有的 军队 , 他 辐
['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,
after this fashion ,
后 这 时尚 ,

但是，尽管在那次场合，当着全军的面，他是这样讲话的，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
and on the other occasion to his companions ,
和 在 这 其他 场合 到 他的 同伴 ,

另一次，他对同伴们说：

[hiː; hi] [ə'pɪəz] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [daʊn]
he appears never to have made any preparation or attempt to draw down
他 出现 绝不 到 有 制成 任何 准备 或者 试图 到 画 向下
[ðə; ði] [ʃɪps] ,
the ships ,
这 船舶 ,

他似乎从未做过任何准备或尝试来击沉这些船只。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [həʊm] ;
as if he had the least intention of sailing home ;
作为 如果 他 有 这 至少 意图 的 帆船 家 ;

仿佛他根本没有回家的打算；

[səʊ]['nəʊbli] [rɪ'gɑːdləs] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
so nobly regardless was he of the truth .
所以 高贵地 不管 曾是 他 的 这 真相 .

他如此高尚，却又如此不顾一切地追求真理。

[naʊ] [ai] , ['hipiəs] , [ə'rɪdʒənəli] [ɑːskt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Now I , Hippias , originally asked you the question ,
现在 我 , 希庇亚斯 , 起初 问 你 这 问题 ,

现在，是我，希庇亚斯，向你提出了这个问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd]
because I was in doubt as to which of the two heroes was intended
因为 我 曾是 在 怀疑 作为 到 哪个 的 这 二 英雄 曾是 故意的
[baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ,
by the poet to be the best ,
经过 这 诗人 到 是 这 最好的 ,

因为我不确定诗人究竟想塑造两位英雄中的哪一位才是最好的，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ,
and because I thought that both of them were the best ,
和 因为 我 想法 那 两个都 的 他们 是 这 最好的 ,

因为我认为他们两个都是最棒的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv]
and that it would be difficult to decide which was the better of
和 那 它 会 是 难的 到 决定 哪个 曾是 这 更好的 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而且很难决定哪一个更好。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['vɜːtʃuː]['dʒen(ə)rəli] ,
not only in respect of truth and falsehood , but of virtue generally ,
不是 仅有的 在 尊重 的 真相 和 谬误 , 但 的 美德 一般来说 ,

不仅在真假方面，而且在一般的德行方面，

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɑː(r)]
for even in this matter of speaking the truth they are much upon a par
为了 甚至 在 这 事情 的 请讲 这 真相 他们 是 很多 之上 一个 帕
.
.
.

即使在说真话这件事上，他们也相差无几。

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , ['sɒkrətiːz] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ə'kɪliːz] [spiːks] ['fɔːlsli] ,
There you are wrong , Socrates ; for in so far as Achilles speaks falsely ,
那里 你 是 错误的 , 苏格拉底 ; 为了 在 所以 远的 作为 阿喀琉斯 说话 错误地 ,

苏格拉底，你错了；因为就阿喀琉斯所说的谎言而言，

[ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ɪz] ['ɒbviəsli] [ˌʌnɪn'tenʃənl] .
the falsehood is obviously unintentional .
这 谬误 是 明显地 无意的 .

这个谎言显然是无意的。

[hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] ['reskjuː][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn][ðeə(r)]
He is compelled against his will to remain and rescue the army in their
他 是 被迫 反对 他的 将要 到 保持 和 救援 这 军队 在 他们的
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
misfortune .
不幸 .

他被迫违背自己的意愿留下来，拯救陷入困境的军队。

[bʌt; bət] [wen] [ə'dɪsjuːs] [spiːks] ['fɔːlsli] [hiː; hi][ɪz] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃənəli] [fɔːls] .
But when Odysseus speaks falsely he is voluntarily and intentionally false .
但 什么时候 奥德修斯 说话 错误地 他 是 自愿 和 故意 错误的 .

但奥德修斯说谎是自愿且故意的。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] , [swiːt] ['hipiəs] , [laɪk] [ə'dɪsjuːs] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] [jɔː'self] .
SOCRATES : You , sweet Hippias , like Odysseus , are a deceiver yourself .
苏格拉底 : 你 , 甜的 希庇亚斯 , 喜欢 奥德修斯 , 是 一个 骗子 你自己 .

苏格拉底：亲爱的希庇亚斯，你和奥德修斯一样，也是个骗子。

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] ; [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ?
HIPPIAS : Certainly not , Socrates ; what makes you say so ?
希皮亚斯 : 当然 不是 , 苏格拉底 ; 什么 制作 你 说 所以 ?

希庇亚斯：当然不是，苏格拉底；你为什么这么说？

['sɒkrətiːz] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə'kɪliːz] [dʌz] [nɒt] [spiːk] ['fɔːlsli] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪn] ,
SOCRATES : Because you say that Achilles does not speak falsely from design ,
苏格拉底 : 因为 你 说 那 阿喀琉斯 做 不是 说话 错误地 从 设计 ,

苏格拉底：因为你说阿喀琉斯并非故意说谎，

[wen] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['brægət] ,
when he is not only a deceiver , but besides being a braggart ,
什么时候 他 是 不是 仅有的 一个 骗子 , 但 除了 存在 一个 自吹自擂者 ,

他不仅是个骗子，而且还是个爱吹牛的人，

[ɪn]['hoʊmərz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm][ɪz][səʊ] ['kʌnɪŋ] ,
in Homer's description of him is so cunning ,
在 荷马 描述 的 他 是 所以 狡猾 ,

荷马对他的描述是如此狡猾，

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ə'dɪsjuːs] [ɪn] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [dɛəz]
and so far superior to Odysseus in lying and pretending , that he dares
和 所以 远的 优越的 到 奥德修斯 在 说谎 和 假装 , 那 他 敢于
[tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm'self] ,
to contradict himself ,
到 顶撞 他自己 ,

他在撒谎和伪装方面远胜于奥德修斯，甚至敢于自相矛盾。

[ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] [dʌz] [nɒt][faɪnd][hɪm][aʊt] ;
and Odysseus does not find him out ;
和 奥德修斯 做 不是 寻找 他 出去 ;

奥德修斯并没有发现他；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt]
at any rate he does not appear to say anything to him which would imply that
在 任何 速度 他 做 不是 出现 到 说 任何事物 到 他 哪个 会 意味着 那
[hiː; hi] [pə'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɔːlshʊd] .
he perceived his falsehood .
他 感知 他的 谬误 .

无论如何，他似乎并没有对他说任何暗示他已经识破对方谎言的话。

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['sɒkrətiːz] ?
What do you mean , Socrates ?
什么 做 你 意思是 , 苏格拉底 ?

苏格拉底，你这话是什么意思？

['sɒkrətiːz] : [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [əb'zɜːv] [ðæt] ['ɑːftəwədz] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'dɪsjuːs] ,
SOCRATES : Did you not observe that afterwards , when he is speaking to Odysseus ,
苏格拉底 : 做过 你 不是 观察 那 然后 , 什么时候 他 是 请讲 到 奥德修斯 ,

苏格拉底：你难道没有注意到，后来当他与奥德修斯交谈时，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪl] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] ;
he says that he will sail away with the early dawn ;
他 说道 那 他 将要 帆 离开 和 这 早期的 黎明 ;

他说他将在黎明时分启程;

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['eɪdʒæks] [hiː; hi] [telz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] ?
but to Ajax he tells quite a different story ?
但 到 阿贾克斯 他 讲述 相当 一个 不同的 故事 ?

但他对阿贾克斯的说法却截然不同?

['hipiəs] : [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ?
HIPPIAS : Where is that ?
希皮亚斯 : 在哪里 是 那 ?

希庇亚斯：那是哪里?

['sɒkrətiːz] : [weə(r)] [hiː; hi] [sez] , —
SOCRATES : Where he says , —
苏格拉底 : 在哪里 他 说道 , —

苏格拉底：他说，——

- [ai] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['blʌdi] [wɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['wɔːlaɪk] ['praɪəm] ,
' I will not think about bloody war until the son of warlike Priam ,
- 我 将要 不是 思考 关于 血腥 战争 直到 这 儿子 的 好战 普里阿姆 ,

“在好战的普里阿摩斯的儿子出现之前，我不会考虑血腥的战争。”

[ɪ'lʌstriəs] ['hektə(r)] , ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːmɪdənz] ,
illustrious Hector , comes to the tents and ships of the Myrmidons ,
杰出 赫克托 , 来 到 这 帐篷 和 船舶 的 这 蚁人 ,
['slɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] ,
slaughtering the Argives ,
屠宰 这 阿尔戈斯 ,

英勇的赫克托耳来到米尔米顿人的帐篷和船只前，屠杀阿尔戈斯人。

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] [maɪ] [tent] [ænd; ənd] [dɑːk] [ʃɪp] ,
and burning the ships with fire ; and about my tent and dark ship ,
和 燃烧 这 船舶 和 火 ; 和 关于 我的 帐篷 和 黑暗的 船 ,

用火焚烧船只；关于我的帐篷和黑暗的船只，

[ai] [sə'spekt] [ðæt] ['hektə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [wɪl] [ˌnevəðə'les] [steɪ] [hɪz; ɪz]
I suspect that Hector , although eager for the battle , will nevertheless stay his
我 怀疑 那 赫克托 , 虽然 渴望的 为了 这 战斗 , 将要 尽管如此 停留 他的
[hænd] . -
hand . '
手 . -

我怀疑赫克托耳虽然渴望战斗，但最终还是会按兵不动。

[naʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] , ['hipiəs] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['θitɪs] ,
Now , do you really think , Hippias , that the son of Thetis ,
现在 , 做 你 真的 思考 , 希庇亚斯 , 那 这 儿子 的 忒提斯 ,

希庇亚斯，你真的认为忒提斯的儿子……

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪdʒ] ['kaɪrɑːn] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] ['meməri] ,
who had been the pupil of the sage Cheiron , had such a bad memory ,
WHO 有 到过 这 瞳孔 的 这 圣人 凯龙 , 有 这样的 一个 坏的 记忆 ,

曾是贤者喀戎弟子的他，记忆力却很差。

[ɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ([wen] [hi:; hi]

or would have carried the art of lying to such an extent (when he

或者 会 有 携带 这 艺术 的 说谎 到 这样的 一个 程度 (什么时候 他

[hæd; həd] [bi:n] [ə'seil] ['laɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪələnt] [tɜ:mz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔ:(r)]) [æz; əz]

had been assailing liars in the most violent terms only the instant before) as

有 到过 攻击 说谎者 在 这 最多 暴力 条款 仅有的 这 立即的 前) 作为

[tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ə'dɪsju:s] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] ,

to say to Odysseus that he would sail away ,

到 说 到 奥德修斯 那 他 会 帆 离开 ，

或者，他已经把说谎的技巧运用得炉火纯青（就在前一刻，他还用最激烈的言辞抨击说谎者），以至于他对奥德修斯说他要扬帆远航。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['eɪdʒæks] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] ,

and to Ajax that he would remain ,

和 到 阿贾克斯 那 他 会 保持 ，

并向阿贾克斯表示他会留队。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rɑ:ðə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ə'dɪsju:s] ,

and that he was not rather practising upon the simplicity of Odysseus ,

和 那 他 曾是 不是 相当 练习 之上 这 简单 的 奥德修斯 ，

他并非是在模仿奥德修斯的纯朴，

[hu:m] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ,

whom he regarded as an ancient ,

谁 他 认为 作为 一个 古老的 ，

他视其为一位古人，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd]

and thinking that he would get the better of him by his own cunning and

和 思维 那 他 会 得到 这 更好的 的 他 经过 他的 自己的 狡猾 和

['fɔ:lshʊd] ?

falsehood ?

谬误 ?

他以为凭借自己的狡诈和谎言就能战胜他吗？

['hipiəs] :

HIPPIAS :

希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[nəʊ] , [ai] [du:; də] [nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['sɒkrəti:z] ;

No , I do not agree with you , Socrates ;

不 ， 我 做 不是 同意 和 你 ， 苏格拉底 ；

不，我不同意你的观点，苏格拉底；

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'kɪli:z] [ɪz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] ['eɪdʒæks] ,

but I believe that Achilles is induced to say one thing to Ajax ,

但 我 相信 那 阿喀琉斯 是 诱导 到 说 一 事物 到 阿贾克斯 ，

但我相信阿喀琉斯是被诱导对阿贾克斯说了那句话的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [ə'dɪsju:s] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [ˌweər'æz] [ə'dɪsju:s] ,

and another to Odysseus in the innocence of his heart , whereas Odysseus ,

和 其他 到 奥德修斯 在 这 无辜 的 他的 心 ， 然而 奥德修斯 ，

另一份则献给纯洁无瑕的奥德修斯，而奥德修斯，

['weðə(r)] [hi:; hi] [spi:ks] ['fɔ:lsli] [ɔ:(r)] ['tru:li] , [spi:ks] ['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] .

whether he speaks falsely or truly , speaks always with a purpose .

无论 他 说话 错误地 或者 真的 ， 说话 总是 和 一个 目的 .

无论他说的是真话还是假话，他说话总是有目的的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ə'dɪsjuːs] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə'kɪliːz] ?
SOCRATES : Then Odysseus would appear after all to be better than Achilles ?
苏格拉底 : 然后 奥德修斯 会 出现 后 全部 到 是 更好的 比 阿喀琉斯 ?

苏格拉底：那么，奥德修斯最终看起来还是比阿喀琉斯更胜一筹吧?

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] .
HIPPIAS : Certainly not , Socrates .
希皮亚斯 : 当然 不是 , 苏格拉底 .

希庇亚斯：当然不是，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] : [waɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['vɒləntri] ['laɪəz] ['əʊnli] [dʒʌst] [naʊ] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi]
SOCRATES : Why , were not the voluntary liars only just now shown to be
苏格拉底 : 为什么 , 是 不是 这 自愿 说谎者 仅有的 只是 现在 所示 到 是
['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] ?
better than the involuntary ?
更好的 比 这 非自愿 ?

苏格拉底：为什么刚才不就证明自愿说谎的人比非自愿说谎的人更好呢?

['hipiəs] : [ænd; ənd] [haʊ] , ['sɒkrətiːz] , [kæn; kən] [ðəʊz] [huː] [ɪn'tenʃənəli] [ɜː(r)] , [ænd; ənd] ['vɒləntrəli]
HIPPIAS : And how , Socrates , can those who intentionally err , and voluntarily
希皮亚斯 : 和 如何 , 苏格拉底 , 能 那些 WHO 故意 犯错 , 和 自愿
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪdli] [kə'mɪt] [i'nikwəti] ,
and designedly commit iniquities ,
和 故意 犯罪 罪恶 ,

希庇亚斯：苏格拉底，那些故意犯错、蓄意作恶的人，又该如何呢?

[biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ɜː(r)] [ænd; ənd] [duː; də] [rɒŋ] [ɪn'vɒləntrəli] ?
be better than those who err and do wrong involuntarily ?
是 更好的 比 那些 WHO 犯错 和 做 错误的 不由自主 ?

比那些无意中犯错的人更好吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd]
Surely there is a great excuse to be made for a man telling a falsehood
一定 那里 是 一个 伟大的 原谅 到 是 制成 为了 一个 男人 讲述 一个 谬误
,
,
,

一个人说谎肯定能找到很好的借口。

[ɔː(r)] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [ɔː(r)] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɑːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
or doing an injury or any sort of harm to another in ignorance .
或者 正在做 一个 受伤 或者 任何 种类 的 伤害 到 其他 在 无知 .

或者因无知而对他人造成伤害或任何形式的损害。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [laɪ] [ɔː(r)] [duː; də] ['iːv(ə)l] ,
And the laws are obviously far more severe on those who lie or do evil ,
和 这 法律 是 明显地 远的 更多的 严重 在 那些 WHO 说谎 或者 做 邪恶的 ,

显然，法律对说谎或作恶的人要严厉得多。

['vɒləntrəli] , [ðæn; ðən] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [duː; də] ['iːv(ə)l] [ɪn'vɒləntrəli] .
voluntarily , than on those who do evil involuntarily .
自愿 , 比 在 那些 WHO 做 邪恶的 不由自主 .

与其惩罚那些无意作恶的人，不如惩罚那些自愿作恶的人。

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ] [siː] , ['hipiəs] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [juː; jʊ] ,
SOCRATES : You see , Hippias , as I have already told you ,
苏格拉底 : 你 看 , 希庇亚斯 , 作为 我 有 已经 讲述 你 ,

苏格拉底：你看，希庇亚斯，正如我之前告诉你的，

[haʊ] [ˌpɜːtɪ'neɪʃəs] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [waɪz] [men] .
how pertinacious I am in asking questions of wise men .
如何 顽强的 我 是 在 问 问题 的 明智的 男人 .

我多么执着于向智者请教问题啊。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
And I think that this is the only good point about me ,
和 我 思考 那 这 是 这 仅有的 好的 观点 关于 我 ,

我觉得这是我身上唯一的优点。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'fekts] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]
for I am full of defects , and always getting wrong in some way or
为了 我 是 满的 的 缺陷 , 和 总是 获得 错误的 在 一些 方式 或者
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

因为我缺点很多，总是在某些方面犯错。

[maɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ai] [miːt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː]
My deficiency is proved to me by the fact that when I meet one of you who
我的 不足 是 已证实 到 我 经过 这 事实 那 什么时候 我 见面 一 的 你 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] ,
are famous for wisdom ,
是 著名的 为了 智慧 ,

当我遇到你们当中一位以智慧著称的人时，我的不足之处便显露无疑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['wɪzdəm] [ɔːl][ðə; ði] ['hɛˌlinz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪtnəsiz] , [ai][ˌeɪ 'em] [faʊnd] [aʊt] [tuː; tə]
and to whose wisdom all the Hellenes are witnesses , I am found out to
和 到 谁 智慧 全部 这 希腊人 是 证人 , 我 是 成立 出去 到
[nəʊ] ['nʌθɪŋ] .
know nothing .
知道 没有什么 .

所有希腊人都可以为他的智慧作证，但我却一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ai] ['hɑːdli] ['evə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]
For speaking generally , I hardly ever have the same opinion about anything
为了 请讲 一般来说 , 我 几乎 曾经 有 这 相同的 观点 关于 任何事物
[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
which you have ,
哪个 你 有 ,

总的来说，我对任何事几乎没有和你相同的看法。

[ænd; ənd] [wɒt] [pruːf] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [kæn; kən][biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm]
and what proof of ignorance can be greater than to differ from
和 什么 证明 的 无知 能 是 更大的 比 到 不同 从
[waɪz] [men] ?
wise men ?
明智的 男人 ?

还有什么比与智者意见相左更能证明无知呢?

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][wʌn]['sɪŋgjələ(r)] [gʊd] ['kwɒləti] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ; [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]
But I have one singular good quality , which is my salvation ; I am not
但 我 有 一 单数 好的 质量 , 哪个 是 我的 救恩 ; 我 是 不是
[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lɜːn] ,
ashamed to learn ,
羞愧 到 学习 ,

但我有一个独特的优点，这也是我的救赎：我不羞于学习。

[ænd; ənd][ai][ɑːsk][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['ɑːnsə(r)]
and I ask and enquire , and am very grateful to those who answer
和 我 问 和 查询 , 和 是 非常 感激的 到 那些 WHO 回答
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我提出问题并进行询问，对于回答我问题的人，我非常感激。

[ænd; ənd]['nevə(r)][feɪl][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][maɪ]['ɡreɪtf(ə)l] [θæŋks] ;
and never fail to give them my grateful thanks ;
和 绝不 失败 到 给 他们 我的 感激的 谢谢 ;
我总会不忘向他们表达我由衷的感谢;

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lɜːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai]['nevə(r)][dɪ'naɪ][maɪ] ['tiːtʃə(r)] ,
and when I learn a thing I never deny my teacher ,
和 什么时候 我 学习 一个 事物 我 绝不 否定 我的 老师 ,
当我学到东西时，我从不否认老师教给我的东西。

[ɔː(r)] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði]['les(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ; [bʌt; bət][ai] [preɪz] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,
or pretend that the lesson is a discovery of my own ; but I praise his wisdom ,
或者 假装 那 这 课 是 一个 发现 的 我的 自己的 ; 但 我 称赞 他的 智慧 ,
或者假装这是我自己的发现；但我赞赏他的智慧。

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm] .
and proclaim what I have learned from him .
和 宣布 什么 我 有 学习 从 他 .
并宣扬我从他那里学到的东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] ['kænɒt] [ə'ɡriː] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət][ai] ['strɒŋli] [ˌdɪsə'ɡriː] .
And now I cannot agree in what you are saying , but I strongly disagree .
和 现在 我 不能 同意 在 什么 你 是 说 , 但 我 强烈 不同意 .
现在我不能同意你的说法，但我强烈反对。

[wel] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['diːfekt] [ɪn][maɪ]['kærəktə(r)] ,
Well , I know that this is my own fault , and is a defect in my character ,
出色地 , 我 知道 那 这 是 我的 自己的 过错 , 和 是 一个 缺点 在 我的 特点 ,
我知道这是我自己的错，也是我性格上的缺陷。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ; [ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
but I will not pretend to be more than I am ; and my opinion ,
但 我 将要 不是 假装 到 是 更多的 比 我 是 ; 和 我的 观点 ,
但我不会假装自己比实际更优秀；我的观点是，

['hipiəs] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
Hippias , is the very contrary of what you are saying .
希庇亚斯 , 是 这 非常 相反 的 什么 你 是 说 .
希庇亚斯的观点与你所说的恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hɜːt] [ɔː(r)]['ɪndʒə(r)][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [spiːk] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] ,
For I maintain that those who hurt or injure mankind , and speak falsely and deceive ,
为了 我 维持 那 那些 WHO 伤害 或者 损伤 人类 , 和 说话 错误地 和 欺骗 ,
因为我认为，那些伤害或损害人类、说谎欺骗的人，

[ænd; ənd][ɜː(r)] ['vɒləntrəli] , [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] [ɪn'vɒləntrəli] .
and err voluntarily , are better far than those who do wrong involuntarily .
和 犯错 自愿 , 是 更好的 远的 比 那些 WHO 做 错误的 不由自主 .
自愿犯错的人，远比无意犯错的人要好得多。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ə'pɪnjən] ;
Sometimes , however , I am of the opposite opinion ;
有时 , 然而 , 我 是 的 这 对面的 观点 ;
但有时，我的看法恰恰相反；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'brɔːd] [ɪn][maɪ][aɪ'diəz][ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['ɒbviəsli]
for I am all abroad in my ideas about this matter , a condition obviously
为了 我 是 全部 国外 在 我的 想法 关于 这 事情 , 一个 状况 明显地
[ə'keɪʒnd] [baɪ] ['ɪɡnərəns] .
occasioned by ignorance .
引发 经过 无知 .

因为我对这件事的想法完全混乱，这显然是由于我的无知造成的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ai] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɒv; əv][maɪ][dɪs'ɔːdə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ðəʊz]
And just now I happen to be in a crisis of my disorder at which those
和 只是 现在 我 发生 到 是 在 一个 危机 的 我的 紊乱 在 哪个 那些
[huː] [ɜː(r)] ['vɒləntrəli] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ɜː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] .
who err voluntarily appear to me better than those who err involuntarily .
WHO 犯错 自愿 出现 到 我 更好的 比 那些 WHO 犯错 不由自主 .

而现在，我恰好处于这种疾病的危机状态，在这种情况下，那些自愿犯错的人在我看来比那些非自愿犯错的人要好。

[maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz] [djuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['priːviəs] ['ɑːɡjumənt] ,
My present state of mind is due to our previous argument ,
我的 展示 状态 的 头脑 是 到期的 到 我们的 以前的 争论 ,

我现在的心情都是因为我们之前的争吵造成的。

[wɪtʃ] [in'klain][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] [ɪn'vɒləntrəli]
which inclines me to believe that in general those who do wrong involuntarily
哪个 斜坡 我 到 相信 那 在 一般的 那些 WHO 做 错误的 不由自主
[ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] ['vɒləntrəli] ,
are worse than those who do wrong voluntarily ,
是 更糟 比 那些 WHO 做 错误的 自愿 ,

这使我倾向于相信，一般来说，非自愿作恶的人比自愿作恶的人更糟糕。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
and therefore I hope that you will be good to me , and not refuse to
和 所以 我 希望 那 你 将要 是 好的 到 我 , 和 不是 拒绝 到
[hiːl] [ˌem 'iː] ;
heal me ;
愈合 我 ;

因此，我希望您能善待我，不要拒绝治好我；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɡreɪtə(r)] ['benɪfɪt] [ɪf] [juː; jʊ][kjʊə(r)][maɪ] [səʊl] [ɒv; əv]
for you will do me a much greater benefit if you cure my soul of
为了 你 将要 做 我 一个 很多 更大的 益处 如果 你 治愈 我的 灵魂 的
['ɪɡnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

如果你能治愈我灵魂中的无知，那将对我大有裨益。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kjʊə(r)][maɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
than you would if you were to cure my body of disease .
比 你 会 如果 你 是 到 治愈 我的 身体 的 疾病 .

比你治愈我的疾病还要好得多。

[ai][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːhænd] ,
I must , however , tell you beforehand ,
我 必须 , 然而 , 告诉 你 预先 ,

不过，我必须事先告诉你，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kjʊə(r)][ˌem 'iː] ,
that if you make a long oration to me you will not cure me ,
那 如果 你 制作 一个 长的 演讲 到 我 你 将要 不是 治愈 我 ,

即使你对我进行冗长的演说，也无法治愈我。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] ,
for I shall not be able to follow you ; but if you will answer me ,
为了 我 将 不是 是 有能力的 到 跟随 你 ; 但 如果 你 将要 回答 我 ,

因为我无法跟随你；但如果你能回答我，

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ,
as you did just now , you will do me a great deal of good ,
作为 你 做过 只是 现在 , 你 将要 做 我 一个 伟大的 交易 的 好的 ,

就像你刚才做的那样，你会对我大有帮助。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [ðə; ði] [wɜːs] [jɔː'self] .
and I do not think that you will be any the worse yourself .
和 我 做 不是 思考 那 你 将要 是 任何 这 更糟 你自己 .

而且我认为你自身的情况也不会变得更糟。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm][kleɪm] [ə'pɒn][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ˌæpə'mæntəs] ,
And I have some claim upon you also , O son of Apemantus ,
和 我 有 一些 宣称 之上 你 还 , 哦 儿子 的 猿人 ,

阿佩曼图斯之子啊，我对你也有一些要求。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [in'sait] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] ['hipiəs] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] ['hipiəs] [wɪl] [nɒt]
for you incited me to converse with Hippias ; and now , if Hippias will not
为了 你 煽动 我 到 交谈 和 希庇亚斯 ; 和 现在 , 如果 希庇亚斯 将要 不是
['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] ,
answer me ,
回答 我 ,

因为你怂恿我与希庇亚斯交谈；而现在，如果希庇亚斯不回答我，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'triːt] [hɪm] [ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] .
you must entreat him on my behalf .
你 必须 恳求 他 在 我的 代表 .

你必须替我恳求他。

- :
EUDICUS :
- :

尤迪克斯：

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] ['hipiəs] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [ɪn'triːti] [ɒv; əv] [maɪn] ;
But I do not think , Socrates , that Hippias will require any entreaty of mine ;
但 我 做 不是 思考 , 苏格拉底 , 那 希庇亚斯 将要 要求 任何 恳求 的 矿 ;

但我认为，苏格拉底，希庇亚斯不需要我的任何恳求；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][nəʊ][mæn] . — [dɪd]
for he has already said that he will refuse to answer no man . — Did
为了 他 有 已经 说 那 他 将要 拒绝 到 回答 不 男人 . — 做过
[juː; jʊ][nɒt] [seɪ] [səʊ] ,
you not say so ,
你 不是 说 所以 ,

因为他已经说过，他不会拒绝回答任何人的问题。——你不是这么说过吗？

['hipiəs] ?
Hippias ?
希庇亚斯 ?

希庇亚斯？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ai][dɪd] ; [bʌt; bət] [ðen] , - , ['sɒkrəti:z] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:gjumənt] ,
Yes , I did ; but then , Eudicus , Socrates is always troublesome in an argument ,
是的 , 我 做过 ; 但 然后 , - , 苏格拉底 是 总是 麻烦的 在 一个 争论 ,

是的，我确实这么做了；但是，尤迪库斯，苏格拉底在辩论中总是很棘手。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'ɒnɪst] .
and appears to be dishonest .
和 出现 到 是 不诚实 .

而且看起来很不诚实。

([kəm'peə(r)]['gɔ:dʒiəs] ; [rɪ'pʌblɪk] .)
(Compare Gorgias ; Republic .)
(比较 高尔吉亚 ; 共和国 .)

（参见《高尔吉亚篇》和《理想国》。）

['sɒkrəti:z] : ['eksələnt] ['hipiəs] , [ai][du:; də][nɒt][du:; də][səʊ] [ɪn'tenʃənəli] ([ɪf] [ai][dɪd] ,
SOCRATES : Excellent Hippias , I do not do so intentionally (if I did ,
苏格拉底 : 出色的 希庇亚斯 , 我 做 不是 做 所以 故意 (如果 我 做过 ,

苏格拉底：希庇亚斯说得太好了，我并非故意这样做（如果我是故意的，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][waɪlz] ,
it would show me to be a wise man and a master of wiles ,
它 会 展示 我 到 是 一个 明智的 男人 和 一个 掌握 的 诡计 ,

这将证明我是一个智者和足智多谋之人。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] ['ɑ:gju:]) , [bʌt; bət] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ][mʌst; məst]
as you would argue) , but unintentionally , and therefore you must
作为 你 会 争论) , 但 无意中 , 和 所以 你 必须
['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
pardon me ; for ,
赦免 我 ; 为了 ,

正如你所辩称的那样），但这并非我的本意，因此请你原谅我；因为，

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [dɪs'ɒnɪst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pɑ:d(ə)n] .
as you say , he who is unintentionally dishonest should be pardoned .
作为 你 说 , 他 WHO 是 无意中 不诚实 应该 是 赦免 .

正如你所说，无意中说谎的人应该被原谅。

- :
EUDICUS :
- :

尤迪克斯：

[jes] , ['hipiəs] , [du:; də][æz; əz][hi:; hi] [sez] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seɪk] ,
Yes , Hippias , do as he says ; and for our sake ,
是的 , 希庇亚斯 , 做 作为 他 说道 ; 和 为了 我们的 清酒 ,

是的，希庇亚斯，照他说的做；为了我们，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'laɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [prə'feʃn] , ['ɑ:nsə(r)] [wɒt'evə(r)] ['sɒkrəti:z] [ɑ:sks]
and also that you may not belie your profession , answer whatever Socrates asks
和 还 那 你 可能 不是 掩饰 你的 职业 , 回答 任何 苏格拉底 问
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

而且，你也不能违背自己的职业，无论苏格拉底问你什么，都要回答。

['hipiəs] : [ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [rɪ'kwest] [ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk] [wɒt'evə(r)]
HIPPIAS : I will answer , as you request me ; and do you ask whatever
希皮亚斯 : 我 将要 回答 , 作为 你 要求 我 ; 和 做 你 问 任何
[ju:; jʊ][laɪk] .
you like .
你 喜欢 .

希庇亚斯：我会按你的要求回答；你想问什么就问吧。

['sɒkrəti:z] : [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] , ['hipiəs] , [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
SOCRATES : I am very desirous , Hippias , of examining this question ,
苏格拉底 : 我 是 非常 渴望 , 希庇亚斯 , 的 检查 这 问题 ,

苏格拉底：希庇亚斯，我很想探讨这个问题。

[æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)] — [ðəʊz] [hu:] [ɜ:(r)] ['vɒləntrəli] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
as to which are the better — those who err voluntarily or involuntarily ?
作为 到 哪个 是 这 更好的 — 那些 WHO 犯错 自愿 或者 不由自主 ?

那么，主动犯错的人和被动犯错的人，哪一个更好呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] ,
And if you will answer me ,
和 如果 你 将要 回答 我 ,

如果你愿意回答我的话，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][kæn; kən][pʊt][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] :
I think that I can put you in the way of approaching the subject :
我 思考 那 我 能 放 你 在 这 方式 的 接近 这 主题 :

我认为我可以引导你找到看待这个问题的方法：

[ju:; jʊ] [wʊd] [əd'mɪt] , [wʊd] [ju:; jʊ][nɒt] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['rʌnərz] ?
You would admit , would you not , that there are good runners ?
你 会 承认 , 会 你 不是 , 那 那里 是 好的 跑步者 ?

你肯定会承认，确实存在优秀的跑步运动员，对吧?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bæd] ['rʌnərz] ?
SOCRATES : And there are bad runners ?
苏格拉底 : 和 那里 是 坏的 跑步者 ?

苏格拉底：难道还有跑得不好的人吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [rʌnz] [wel] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] ,
SOCRATES : And he who runs well is a good runner ,
苏格拉底 : 和 他 WHO 跑步 出色地 是 一个 好的 跑步者 ,

苏格拉底：跑得好的人才是优秀的跑者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [rʌnz] [ɪl] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['rʌnə(r)] ?
and he who runs ill is a bad runner ?
和 他 WHO 跑步 患病的 是 一个 坏的 跑步者 ?

生病跑步的人就跑得不好吗?

['hipiəs] : ['veri] [tru:] .
HIPPIAS : Very true .
希皮亚斯 : 非常 真的 .

希庇亚斯：确实如此。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [rʌnz] ['sləʊli] [rʌnz] [ɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [rʌnz] ['kwɪkli] [rʌnz] [wel] ?
SOCRATES : And he who runs slowly runs ill , and he who runs quickly runs well ?
苏格拉底 : 和 他 WHO 跑步 缓慢地 跑步 患病的 , 和 他 WHO 跑步 迅速地 跑步 出色地 ?

苏格拉底：跑得慢的人容易生病，跑得快的人容易康复?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] : [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] , [ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ] , ['swɪftnəs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,
SOCRATES : Then in a race , and in running , swiftness is a good ,
苏格拉底 : 然后 在 一个 种族 , 和 在 跑步 , 速度 是 一个 好的 ,

苏格拉底：那么在赛跑中，速度是好的，

[ænd; ənd] ['sləʊnəs] [ɪz][æn; ən]['i:v(ə)l]['kwɒləti] ?
and slowness is an evil quality ?
和 缓慢 是 一个 邪恶的 质量 ?

行动迟缓是一种缺点吗?

['hipiəs] : [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] .
HIPPIAS : To be sure .
希皮亚斯 : 到 是 当然 .

希庇亚斯：的确如此。

['sɒkrəti:z] : [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ðen] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)]['rʌnə(r)] ?
SOCRATES : Which of the two then is a better runner ?
苏格拉底 : 哪个 的 这 二 然后 是 一个 更好的 跑步者 ?

苏格拉底：那么，他们两个谁跑得更好呢?

[hi:; hi] [hu:] [rʌnz] ['sləʊli] ['vɒləntrəli] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [hu:] [rʌnz] ['sləʊli] [ɪn'vɒləntrəli] ?
He who runs slowly voluntarily , or he who runs slowly involuntarily ?
他 WHO 跑步 缓慢地 自愿 , 或者 他 WHO 跑步 缓慢地 不由自主 ?

是自愿慢跑的人，还是非自愿慢跑的人?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[hi:; hi] [hu:] [rʌnz] ['sləʊli] ['vɒləntrəli] .
He who runs slowly voluntarily .
他 WHO 跑步 缓慢地 自愿 .

自愿慢跑的人。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ?
SOCRATES : And is not running a species of doing ?
苏格拉底 : 和 是 不是 跑步 一个 物种 的 正在做 ?

苏格拉底：难道经营不是一种行动吗?

['hipiəs] : ['sɜ:t(ə)nli] .
HIPPIAS : Certainly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] , [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ?
SOCRATES : And if a species of doing , a species of action ?
苏格拉底 : 和 如果 一个 物种 的 正在做 , 一个 物种 的 行动 ?

苏格拉底：如果这是一种行为，一种行动呢?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['bædli] [dʌz] [ə; eɪ][bæd][ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
SOCRATES : Then he who runs badly does a bad and dishonourable action in a
苏格拉底 : 然后 他 WHO 跑步 糟糕 做 一个 坏的 和 不光彩的 行动 在 一个
[reɪs] ?
race ?
种族 ?

苏格拉底：那么，跑得不好的人在比赛中就做了件不好的、不光彩的事吗？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] ; [ə; eɪ][bæd]['ækʃ(ə)n] , ['sɜːt(ə)nli] .
Yes ; a bad action , certainly .
是的 ; 一个 坏的 行动 , 当然 .

是的，这当然是一种恶劣的行为。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rʌnz] ['sləʊli] [rʌnz] ['bædli] ?
SOCRATES : And he who runs slowly runs badly ?
苏格拉底 : 和 他 WHO 跑步 缓慢地 跑步 糟糕 ?

苏格拉底：跑得慢的人跑得也不好。

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðə; ði] [gʊd] ['rʌnə(r)] [dʌz] [ðɪs] [bæd][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['ækʃ(ə)n] ['vɒləntrəli] ,
SOCRATES : Then the good runner does this bad and disgraceful action voluntarily ,
苏格拉底 : 然后 这 好的 跑步者 做 这 坏的 和 可耻 行动 自愿 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [ɪn'vɒləntrəli] ?
and the bad involuntarily ?
和 这 坏的 不由自主 ?

苏格拉底：那么，优秀的跑者是自愿做出这种糟糕可耻的行为，而坏的跑者则是被迫做出这种行为的吗？

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːd] .
HIPPIAS : That is to be inferred .
希皮亚斯 : 那 是 到 是 推断 .

希庇亚斯：那是需要推断的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [hiː; hi] [huː] [ɪn'vɒləntrəli] [dʌz] ['iːv(ə)l]['ækʃ(ə)nz] ,
SOCRATES : Then he who involuntarily does evil actions ,
苏格拉底 : 然后 他 WHO 不由自主 做 邪恶的 行动 ,

苏格拉底：那么，那些无意中作恶的人，

[ɪz] [wɜːs] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ðem; ðəm] ['vɒləntrəli] ?
is worse in a race than he who does them voluntarily ?
是 更糟 在 一个 种族 比 他 WHO 做 他们 自愿 ?

在比赛中，比自愿参赛者更糟糕的是？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .
Yes , in a race .
是的 , 在 一个 种族 .

是的，在比赛中。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)] ['reslə(r)] , [hi:; hi] [hu:] [fɔ:ls]
Well , but at a wrestling match — which is the better wrestler , he who falls
出色地 , 但 在 一个 摔角 匹配 — 哪个 是 这 更好的 摔跤手 , 他 WHO 瀑布

['vɒləntrəli] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
voluntarily or involuntarily ?
自愿 或者 不由自主 ?

那么，在摔跤比赛中——主动倒地的人和非主动倒地的人，哪个才是更优秀的摔跤手呢?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[hi:; hi] [hu:] [fɔ:ls] ['vɒləntrəli] , ['daʊtləs] .
He who falls voluntarily , doubtless .
他 WHO 瀑布 自愿 , 毫无疑问 .

毫无疑问，是自愿跌倒的人。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:s] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [dɪs'ɒnərəbl] [æt; ət][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] , [tu:; tə]
SOCRATES : And is it worse or more dishonourable at a wrestling match , to
苏格拉底 : 和 是 它 更糟 或者 更多的 不光彩的 在 一个 摔角 匹配 , 到

[fɔ:l] ,
fall ,
落下 ,

苏格拉底：在摔跤比赛中，摔倒是更糟糕、更丢脸的事情吗?

[ɔ:(r)][tu:; tə] [θrəʊ] [ə'nʌðə(r)] ?
or to throw another ?
或者 到 扔 其他 ?

或者再扔一个?

['hipiəs] : [tu:; tə] [fɔ:l] .
HIPPIAS : To fall .
希皮亚斯 : 到 落下 .

希庇亚斯：坠落。

['sɒkrəti:z] : [ðen] , [æt; ət][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] ,
SOCRATES : Then , at a wrestling match ,
苏格拉底 : 然后 , 在 一个 摔角 匹配 ,

苏格拉底：然后，在一场摔跤比赛中，

[hi:; hi] [hu:] ['vɒləntrəli] [dʌz] [beɪs] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] ['ækʃ(ə)nz][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['reslə(r)]
he who voluntarily does base and dishonourable actions is a better wrestler
他 WHO 自愿 做 根据 和 不光彩的 行动 是 一个 更好的 摔跤手

[ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:] [dʌz] [ðem; ðəm] [ɪn'vɒləntrəli] ?
than he who does them involuntarily ?
比 他 WHO 做 他们 不由自主 ?

自愿从事卑鄙无耻行为的人比被迫从事此类行为的人更擅长摔跤吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[ðæt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:θ] .
That appears to be the truth .
那 出现 到 是 这 真相 .

看来情况确实如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪli] ['eksəsaɪz] — [ɪz] [nɒt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['betə(r)]
And what would you say of any other bodily exercise — is not he who is better
和 什么 会 你 说 的 任何 其他 身体上的 锻炼 — 是 不是 他 WHO 是 更好的
[meɪd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [bəuθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wiːk] — [ðæt]
made able to do both that which is strong and that which is weak — that
制成 有能力的 到 做 两个都 那 哪个 是 强的 和 那 哪个 是 虚弱的 — 那
[wɪtʃ] [ɪz] [feə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊl] ?
which is fair and that which is foul ?
哪个 是 公平的 和 那 哪个 是 犯规 ?

那么，对于其他任何身体锻炼，你又会怎么说呢？难道身体素质更好的人，不就能同时做到强壮的和虚弱的、美好的和丑陋的事情吗？

— [səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [bæd] ['ækʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
— so that when he does bad actions with the body ,
— 所以 那 什么时候 他 做 坏的 行动 和 这 身体 ,

——所以当他用身体做出坏事时，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['betə(r)] [meɪd] [dʌz] [ðem; ðəm] ['vɒləntrəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɜːs] [meɪd] [dʌz]
he who is better made does them voluntarily , and he who is worse made does
他 WHO 是 更好的 制成 做 他们 自愿 , 和 他 WHO 是 更糟 制成 做
[ðem; ðəm] [ɪn'vɒləntrəli] .
them involuntarily .
他们 不由自主 .

能力强的人自愿做这些事，能力弱的人被迫做这些事。

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ə'baʊt] [streŋθ] .
Yes , that appears to be true about strength .
是的 , 那 出现 到 是 真的 关于 力量 .

是的，就力量而言，这似乎是正确的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [greɪs] , ['hipiəs] ?
SOCRATES : And what do you say about grace , Hippias ?
苏格拉底 : 和 什么 做 你 说 关于 优雅 , 希庇亚斯 ?

苏格拉底：希庇亚斯，你对恩典有什么看法？

[ɪz] [nɒt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['betə(r)] [meɪd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['fɪgəz]
Is not he who is better made able to assume evil and disgraceful figures
是 不是 他 WHO 是 更好的 制成 有能力的 到 认为 邪恶的 和 可耻 数据
[ænd; ənd] ['pɑːstʃərz] ['vɒləntrəli] ,
and postures voluntarily ,
和 姿势 自愿 ,

难道不是那些更善于自愿摆出邪恶可耻的姿态和形象的人吗？

[æz; əz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɜːs] [meɪd] [ə'sjuːmz] [ðem; ðəm] [ɪn'vɒləntrəli] ?
as he who is worse made assumes them involuntarily ?
作为 他 WHO 是 更糟 制成 假设 他们 不由自主 ?

那些条件更差的人会不由自主地承担这些责任吗？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] ['vɒləntri] [ʌn'greɪsfəlnəs] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪli] [freɪm] ,
SOCRATES : Then voluntary ungracefulness comes from excellence of the bodily frame ,
苏格拉底 : 然后 自愿 失礼 来 从 卓越 的 这 身体上的 框架 ,

苏格拉底：那么，自愿的笨拙就源于完美的身体结构。

[ænd; ənd] [ɪn'vɒləntri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['diːfekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪli] [freɪm] ?
and involuntary from the defect of the bodily frame ?
和 非自愿 从 这 缺点 的 这 身体上的 框架 ?

并且是由于身体结构缺陷而导致的非自愿性行为？

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [vɔɪs] ;
SOCRATES : And what would you say of an unmusical voice ;
苏格拉底 : 和 什么 会 你 说 的 一个 不音乐的 嗓音 ;

苏格拉底：那么，你如何评价一个不悦耳的声音呢？

[wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] [aʊt][ɒv; əv] [tjuːn] ?
would you prefer the voice which is voluntarily or involuntarily out of tune ?
会 你 更喜欢 这 嗓音 哪个 是 自愿 或者 不由自主 出去 的 调 ?

你更喜欢故意走调的声音还是无意走调的声音？

['hipiəs] : [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['vɒləntrəli] [aʊt][ɒv; əv][tjuːn] .
HIPPIAS : That which is voluntarily out of tune .
希皮亚斯 : 那 哪个 是 自愿 出去 的 调 .

希庇亚斯：故意走调的东西。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] [ɪz][ðə; ði] [wɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ?
The involuntary is the worse of the two ?
这 非自愿 是 这 更糟 的 这 二 ?

非自愿性因素比自愿性因素更糟糕吗？

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [pə'zes] [gʊdz] [ɔː(r)]['iːvəlz] ?
SOCRATES : And would you choose to possess goods or evils ?
苏格拉底 : 和 会 你 选择 到 具有 商品 或者 罪恶 ?

苏格拉底：你会选择拥有善还是恶？

['hipiəs] : [gʊdz] .
HIPPIAS : Goods .
希皮亚斯 : 商品 .

希庇亚斯：货物。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [fiːt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)]
SOCRATES : And would you rather have feet which are voluntarily or
苏格拉底 : 和 会 你 相当 有 脚 哪个 是 自愿 或者
[ɪn'vɒləntrəli] [leɪm] ?
involuntarily lame ?
不由自主 瘸 ?

苏格拉底：那么，你宁愿拥有自愿跛脚的脚，还是非自愿跛脚的脚呢?

['hipiəs] : [fiːt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɒləntrəli] [leɪm] .
HIPPIAS : Feet which are voluntarily lame .
希皮亚斯 : 脚 哪个 是 自愿 瘸 .

跛脚：自愿跛脚的脚。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] ['leɪmnəs] [ə; eɪ] ['diːfekt] [ɔː(r)] [dɪ'fɔːməti] ?
SOCRATES : But is not lameness a defect or deformity ?
苏格拉底 : 但 是 不是 跛行 一个 缺点 或者 畸形 ?

苏格拉底：但是跛行难道不是一种缺陷或畸形吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] ['blɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] ?
SOCRATES : And is not blinking a defect in the eyes ?
苏格拉底 : 和 是 不是 眨眼 一个 缺点 在 这 眼睛 ?

苏格拉底：不眨眼难道是眼睛的缺陷吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [aɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait]
SOCRATES : And would you rather always have eyes with which you might
苏格拉底 : 和 会 你 相当 总是 有 眼睛 和 哪个 你 可能
['vɒləntrəli] [blɪŋk] [ænd; ənd] [nɒt] [siː] ,
voluntarily blink and not see ,
自愿 眨 和 不是 看 ,

苏格拉底：难道你宁愿永远拥有可以随意眨眼而看不见的眼睛吗?

[ɔː(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [ɪn'vɒləntrəli] [blɪŋk] ?
or with which you might involuntarily blink ?
或者 和 哪个 你 可能 不由自主 眨 ?

或者，你可能会不由自主地眨眼?

['hipiəs] : [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [aɪz] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [blɪŋk] .
HIPPIAS : I would rather have eyes which voluntarily blink .
希皮亚斯 : 我 会 相当 有 眼睛 哪个 自愿 眨 .

希庇亚斯：我宁愿拥有能自主眨眼的眼睛。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [keɪs] [juː; jʊ] [diːm] [ðæt] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [ækts] [ɪl] ,
SOCRATES : Then in your own case you deem that which voluntarily acts ill ,
苏格拉底 : 然后 在 你的 自己的 案件 你 认为 那 哪个 自愿 行为 患病的 ,

苏格拉底：那么，在你看来，自愿行事的人就是坏人，

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'vɒləntrəli] [ækts] [ɪl] ?
better than that which involuntarily acts ill ?
更好的 比 那 哪个 不由自主 行为 患病的 ?

比那些无意识中作恶的人要好?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[jes] , ['sɜːt(ə)nli] , [ɪn] [keɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] .
Yes , certainly , in cases such as you mention .
是的 , 当然 , 在 案例 这样的 作为 你 提到 .

是的，当然，在您提到的这类情况下。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [həʊld] [ɒv; əv] [ɪəz] , ['nɒstrəlz] , [maʊθ] ,
SOCRATES : And does not the same hold of ears , nostrils , mouth ,
苏格拉底 : 和 做 不是 这 相同的 抓住 的 耳朵 , 鼻孔 , 嘴 ,

苏格拉底：耳朵、鼻孔、嘴巴不也一样吗?

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sensɪz] — [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒləntrəli] [ækt] [ɪl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ,
and of all the senses — those which involuntarily act ill are not to be desired ,
和 的 全部 这 感官 — 那些 哪个 不由自主 行为 患病的 是 不是 到 是 想要的 ,

在所有感官中，那些无意识中作恶的感官是不值得追求的。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'fektɪv] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [ækt] [ɪl] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [gʊd] ?
as being defective ; and those which voluntarily act ill are to be desired as being good ?
作为 存在 有缺陷的 ; 和 那些 哪个 自愿 行为 患病的 是 到 是 想要的 作为 存在 好的 ?

那些自以为是坏人的人反而被认为是好的?

['hipiəs] : [ai] [ə'griː] .
HIPPIAS : I agree .
希皮亚斯 : 我 同意 .

希庇亚斯：我同意。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;
SOCRATES : And what would you say of instruments ;
苏格拉底 : 和 什么 会 你 说 的 仪器 ;

苏格拉底：那么你对乐器有什么看法呢?

— [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ?
— which are the better sort of instruments to have to do with ?
— 哪个 是 这 更好的 种类 的 仪器 到 有 到 做 和 ?

—哪些类型的仪器更适合用于此?

— [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ækts] [ɪl] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
— those with which a man acts ill voluntarily or involuntarily ?
— 那些 和 哪个 一个 男人 行为 患病的 自愿 或者 不由自主 ?

——那些人有意或无意做出的不良行为?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæn] ['betə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [stɪə(r)] [ɪl] ,
For example , had a man better have a rudder with which he will steer ill ,
为了 例子 , 有 一个 男人 更好的 有 一个 舵 和 哪个 他 将要 转向 患病的 ,

例如，一个人最好有一个舵，但他用这个舵却控制不好方向。

['vɒləntrəli] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
voluntarily or involuntarily ?
自愿 或者 不由自主 ?

自愿的还是非自愿的?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯:

[hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['rʌdə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [stɪə(r)] [ɪl] ['vɒləntrəli] .
He had better have a rudder with which he will steer ill voluntarily .
他 有 更好的 有 一个 舵 和 哪个 他 将要 转向 患病的 自愿 .

他最好有个舵，好让他自愿地用它做出糟糕的航向。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪə(r)] ,
SOCRATES : And does not the same hold of the bow and the lyre ,
苏格拉底 : 和 做 不是 这 相同的 抓住 的 这 弓 和 这 竖琴 ,

苏格拉底：弓和里拉琴不也是如此吗?

[ðə; ði] [flu:t] [ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?
the flute and all other things ?
这 长笛 和 全部 其他 事物 ?

长笛以及其他所有东西?

['hipiəs] : ['veri] [tru:] .
HIPPIAS : Very true .
希皮亚斯 : 非常 真的 .

希庇亚斯：确实如此。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [raɪd]
And would you rather have a horse of such a temper that you may ride
和 会 你 相当 有 一个 马 的 这样的 一个 脾气 那 你 可能 骑
[hɪm] [ɪl] ['vɒləntrəli] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
him ill voluntarily or involuntarily ?
他 患病的 自愿 或者 不由自主 ?

你宁愿拥有一匹脾气暴躁、让你有意或无意中骑乘都会感到不舒服的马吗?

['hipiəs] : [ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:s] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][raɪd] [ɪl] ['vɒləntrəli] .
HIPPIAS : I would rather have a horse which I could ride ill voluntarily .
希皮亚斯 : 我 会 相当 有 一个 马 哪个 我 可以 骑 患病的 自愿 .

希庇亚斯：我宁愿拥有一匹即使生病也能自愿骑乘的马。

['sɒkrəti:z] : [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['betə(r)] [hɔ:s] ?
SOCRATES : That would be the better horse ?
苏格拉底 : 那 会 是 这 更好的 马 ?

苏格拉底：那匹马会更好吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] : [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒv; əv]['betə(r)]['tempə(r)] , ['vɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz] [wʊd] [bi:; bi] [prə'dju:st] ['vɒləntrəli] ;
SOCRATES : Then with a horse of better temper , vicious actions would be produced voluntarily ;
苏格拉底 : 然后 和 一个 马 的 更好的 脾气 , 恶毒 行动 会 是 生产 自愿 ;

苏格拉底：那么，如果换一匹性情温和的马，它就会自愿做出恶行；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒv; əv][bæd]['tempə(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
and with a horse of bad temper involuntarily ?
和 和 一个 马 的 坏的 脾气 不由自主 ?

难道是无意识地和一匹脾气暴躁的马发生了关系?

['hipiəs] : ['sɜ:t(ə)nli] .
HIPPIAS : Certainly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [tru:] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] ?
SOCRATES : And that would be true of a dog , or of any other animal ?
苏格拉底 : 和 那 会 是 真的 的 一个 狗 , 或者 的 任何 其他 动物 ?

苏格拉底：那对狗，或者任何其他动物来说，也是这样吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['betə(r)][tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tʃə(r)] [hu:] ['vɒləntrəli] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [mɑ:k] ?
And is it better to possess the mind of an archer who voluntarily or involuntarily misses the mark ?
和 是 它 更好的 到 具有 这 头脑 的 一个 射手 WHO 自愿 或者 不由自主 错过 这 标记 ?

拥有一个有意或无意间射偏的弓箭手的思维方式，是不是更好呢?

['hipiəs] : [ɒv; əv][hɪm] [hu:] ['vɒləntrəli] ['mɪsɪz] .
HIPPIAS : Of him who voluntarily misses .
希皮亚斯 : 的 他 WHO 自愿 错过 .

希庇亚斯：指那些自愿错过的人。

['sɒkrəti:z] : [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['betə(r)][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] ['ɑ:tʃəri] ?
SOCRATES : This would be the better mind for the purposes of archery ?
苏格拉底 : 这 会 是 这 更好的 头脑 为了 这 目的 的 射箭 ?

苏格拉底：这种思维方式更适合射箭吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] : [ðen] [ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪn'vɒləntrəli] [ɜ:z] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɜ:z] ['vɒləntrəli] ?
SOCRATES : Then the mind which involuntarily errs is worse than the mind which errs voluntarily ?
苏格拉底 : 然后 这 头脑 哪个 不由自主 错误 是 更糟 比 这 头脑 哪个 错误 自愿 ?

苏格拉底：那么，无意中犯错的心灵比有意犯错的心灵更糟糕吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , ['sɜːt(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
Yes , certainly , in the use of the bow .
是的 , 当然 , 在 这 使用 的 这 弓 .

是的，当然，在使用弓箭时。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ;
SOCRATES : And what would you say of the art of medicine ;
苏格拉底 : 和 什么 会 你 说 的 这 艺术 的 药品 ;

苏格拉底：那么，你对医学这门艺术又有什么看法呢?

— [hæz; həz][nɒt][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [wɜːks] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] , [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
— has not the mind which voluntarily works harm to the body , more of the
— 有 不是 这 头脑 哪个 自愿 作品 伤害 到 这 身体 , 更多的 的 这
['hiːlɪŋ] [ɑːt] ?
healing art ?
康复 艺术 ?

——难道主动伤害身体的心灵，不更具有疗愈的艺术吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ðə; ði] ['vɒləntri] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
SOCRATES : Then in the art of medicine the voluntary is better than the
苏格拉底 : 然后 在 这 艺术 的 药品 这 自愿 是 更好的 比 这
[ɪn'vɒləntri] ?
involuntary ?
非自愿 ?

苏格拉底：那么在医学领域，自愿用药比非自愿用药更好吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ænd; ənd][ɪn] [luːt] - ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ɑːts] [ænd; ənd]
Well , and in lute - playing and in flute - playing , and in all arts and
出色地 , 和 在 琵琶 - 玩耍 和 在 长笛 - 玩耍 , 和 在 全部 艺术 和
['saɪəns] ,
sciences ,
科学 ,

嗯，在鲁特琴演奏、长笛演奏以及所有艺术和科学领域，

[ɪz][nɒt] [ðæt] [maɪnd][ðə; ði]['betə(r)] [wɪtʃ] ['vɒləntrəli] [dʌz] [wɒt] [ɪz]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] ,
is not that mind the better which voluntarily does what is evil and dishonourable ,
是 不是 那 头脑 这 更好的 哪个 自愿 做 什么 是 邪恶的 和 不光彩的 ,
难道自愿去做邪恶和不光彩之事的人，他们的心智就不是更好吗?

[ænd; ənd][gəʊz] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜːs] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [səʊ] [ɪn'vɒləntrəli] ?
and goes wrong , and is not the worse that which does so involuntarily ?
和 去 错误的 , 和 是 不是 这 更糟 那 哪个 做 所以 不由自主 ?
如果做错了，难道不是非自愿做错的更糟糕吗?

['hipiəs] : [ðæt] [ɪz] ['evɪdənt] .
HIPPIAS : That is evident .
希皮亚斯 : 那 是 明显 .

希庇亚斯：这是显而易见的。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [sleɪvz] ?
SOCRATES : And what would you say of the characters of slaves ?
苏格拉底 : 和 什么 会 你 说 的 这 人物 的 奴隶 ?

苏格拉底：那么，你如何评价奴隶的品格呢？

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [nɒt] [prɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðəʊz] [hu:] ['vɒləntrəli] [du:; də] [rɒŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] ,
Should we not prefer to have those who voluntarily do wrong and make mistakes ,
应该 我们 不是 更喜欢 到 有 那些 WHO 自愿 做 错误的 和 制作 错误 ,

我们难道不应该更倾向于那些自愿做错事、犯错的人吗？

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['betə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪ'steɪks] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [kə'mɪt] [ðem; ðəm] [ɪn'vɒləntrəli] ?
and are they not better in their mistakes than those who commit them involuntarily ?
和 是 他们 不是 更好的 在 他们的 错误 比 那些 WHO 犯罪 他们 不由自主 ?

难道他们犯错不比那些无意中犯错的人更可取吗？

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] [ɪn] [ðə; ði] [best] [steɪt] ['pɒsəb(ə)l] ?
SOCRATES : And should we not desire to have our own minds in the best state possible ?
苏格拉底 : 和 应该 我们 不是 欲望 到 有 我们的 自己的 思想 在 这 最好的 状态 可能的 ?

苏格拉底：难道我们不应该渴望让自己的思想处于最佳状态吗？

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [wɪl] ['aʊə(r)] [maɪndz] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [rɒŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] ['vɒləntrəli] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntrəli] ?
SOCRATES : And will our minds be better if they do wrong and make mistakes voluntarily or involuntarily ?
苏格拉底 : 和 将要 我们的 思想 是 更好的 如果 他们 做 错误的 和 制作 错误 自愿 或者 不由自主 ?

苏格拉底：如果我们有意或无意地做错事、犯错，我们的心智会变得更好吗？

['hipiəs] : [əʊ] , ['sɒkrəti:z] ,
HIPPIAS : O , Socrates ,
希皮亚斯 : 哦 , 苏格拉底 ,

希庇亚斯：哦，苏格拉底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] ['vɒləntrəli]
it would be a monstrous thing to say that those who do wrong voluntarily
它 会 是 一个 滔天 事物 到 说 那 那些 WHO 做 错误的 自愿
[ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [rɒŋ] [ɪn'vɒləntrəli] !
are better than those who do wrong involuntarily !
是 更好的 比 那些 WHO 做 错误的 不由自主 ！

如果说自愿作恶的人比非自愿作恶的人更好，那简直是骇人听闻！

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnfərəns] .
SOCRATES : And yet that appears to be the only inference .
苏格拉底 : 和 然而 那 出现 到 是 这 仅有的 推理 .

苏格拉底：然而，这似乎是唯一的推论。

['hipiəs] : [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .
HIPPIAS : I do not think so .
希皮亚斯 : 我 做 不是 思考 所以 .

希庇亚斯：我不这么认为。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət][ai][ɪ'mædʒɪnd] , ['hipiəs] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] .
SOCRATES : But I imagined , Hippias , that you did .
苏格拉底 : 但 我 想象 , 希庇亚斯 , 那 你 做过 .

苏格拉底：但我以为，希庇亚斯，你确实这么做了。

[pliːz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][wʌns][mɔː(r)] : [ɪz][nɒt]['dʒʌstɪs][ə; eɪ]['paʊə(r)] , [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)][bəʊθ] ?
Please to answer once more : Is not justice a power , or knowledge , or both ?
请 到 回答 一次 更多的 : 是 不是 正义 一个 力量 , 或者 知识 , 或者 两个都 ?

请再次回答：正义难道不是一种力量，或者一种知识，或者两者兼而有之吗？

[mʌst; məst][nɒt]['dʒʌstɪs] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ?
Must not justice , at all events , be one of these ?
必须 不是 正义 , 在 全部 活动 , 是 一 的 这些 ?

正义难道不应该是其中之一吗？

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [ɪf] ['dʒʌstɪs][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
SOCRATES : But if justice is a power of the soul ,
苏格拉底 : 但 如果 正义 是 一个 力量 的 这 灵魂 ,

苏格拉底：但如果正义是灵魂的力量，

[ðen] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][mɔː(r)][dʒʌst] ;
then the soul which has the greater power is also the more just ;
然后 这 灵魂 哪个 有 这 更大的 力量 是 还 这 更多的 只是 ;

那么，拥有更强大力量的灵魂也更加公正；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['greɪtə(r)]['paʊə(r)] , [maɪ] [gʊd] [frend] ,
for that which has the greater power , my good friend ,
为了 那 哪个 有 这 更大的 力量 , 我的 好的 朋友 ,

为了那拥有更强大力量的事物，我的好朋友，

[hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] .
has been proved by us to be the better .
有 到过 已证实 经过 我们 到 是 这 更好的 .

经我们验证，它确实更好。

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[jes] , [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] .
Yes , that has been proved .
是的 , 那 有 到过 已证实 .

是的，这一点已经得到证实。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] ['dʒʌstɪs][ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ðen] [ðə; ði]['waɪzə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][dʒ'ʌstɐ] [səʊl] ,
SOCRATES : And if justice is knowledge , then the wiser will be the juster soul ,
苏格拉底 : 和 如果 正义 是 知识 , 然后 这 更明智 将要 是 这 贾斯特 灵魂 ,

苏格拉底：如果正义就是知识，那么更有智慧的人就是更公正的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst] ?
and the more ignorant the more unjust ?
和 这 更多的 无知 这 更多的 不公正 ?

越是无知，就越是不公正吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒʌstɪs][biː; bi]['paʊə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɒlɪdʒ] — [ðen] [wɪl] [nɒt][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ]
But if justice be power as well as knowledge — then will not the soul which
但 如果 正义 是 力量 作为 出色地 作为 知识 — 然后 将要 不是 这 灵魂 哪个
[hæz; həz][bəuθ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)][dʒʌst] ,
has both knowledge and power be the more just ,
有 两个都 知识 和 力量 是 这 更多的 只是 ,

但如果正义既包含力量也包含知识——那么，同时拥有知识和力量的灵魂岂不更加公正吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst] ?
and that which is the more ignorant be the more unjust ?
和 那 哪个 是 这 更多的 无知 是 这 更多的 不公正 ?

而越是无知的人就越是不公正的吗?

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][səʊ] ?
Must it not be so ?
必须 它 不是 是 所以 ?

难道不应该是这样吗?

['hipiəs] : ['klɪəli] .
HIPPIAS : Clearly .
希皮亚斯 : 清楚地 .

希庇亚斯：显然如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['wɪzdəm]
SOCRATES : And is not the soul which has the greater power and wisdom
苏格拉底 : 和 是 不是 这 灵魂 哪个 有 这 更大的 力量 和 智慧
['ɔːlsəʊ]['betə(r)] ,
also better ,
还 更好的 ,

苏格拉底：难道拥有更大力量和智慧的灵魂不也更好吗?

[ænd; ənd]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ?
and better able to do both good and evil in every action ?
和 更好的 有能力的 到 做 两个都 好的 和 邪恶的 在 每一个 行动 ?

而且能够更好地在所有行为中同时行善作恶?

['hipiəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
HIPPIAS : Certainly .
希皮亚斯 : 当然 .

希庇亚斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [səʊl] , [ðen] , [wɪtʃ] [ækts] [ɪl] ,
SOCRATES : The soul , then , which acts ill ,
苏格拉底 : 这 灵魂 , 然后 , 哪个 行为 患病的 ,

苏格拉底：那么，作恶的灵魂，

[ækts] ['vɒləntrəli] [baɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɑːt] — [ænd; ənd] [ðiːz] ['aɪðə(r)][wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]
acts voluntarily by power and art — and these either one or both of them
行为 自愿 经过 力量 和 艺术 — 和 这些 任何一个 — 或者 两个都 的 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ?
are elements of justice ?
是 元素 的 正义 ?

通过权力和艺术进行自愿行为——而权力和艺术，或者二者之一，都是正义的要素？

['hipiəs] : [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
HIPPIAS : That seems to be true .
希皮亚斯 : 那 似乎 到 是 真的 .

希庇亚斯：看来确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ɪn'dʒʌstɪs][ɪz][tuː; tə][duː; də] [ɪl] ,
SOCRATES : And to do injustice is to do ill ,
苏格拉底 : 和 到 做 不公正 是 到 做 患病的 ,

苏格拉底：而行不义之事就是作恶。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][duː; də][ɪn'dʒʌstɪs][ɪz][tuː; tə][duː; də] [wel] ?
and not to do injustice is to do well ?
和 不是 到 做 不公正 是 到 做 出色地 ?

不做不公正的事就是做好事吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd]['eɪblə] [səʊl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [rɒŋ] ,
SOCRATES : And will not the better and abler soul when it does wrong ,
苏格拉底 : 和 将要 不是 这 更好的 和 赋能者 灵魂 什么时候 它 做 错误的 ,

苏格拉底：难道更善良、更有能力的人做错事时，不会如此吗?

[duː; də] [rɒŋ] ['vɒləntrəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][səʊl] [ɪn'vɒləntrəli] ?
do wrong voluntarily , and the bad soul involuntarily ?
做 错误的 自愿 , 和 这 坏的 灵魂 不由自主 ?

故意作恶，而邪恶的灵魂却并非出于自愿?

['hipiəs] : ['klɪəli] .
HIPPIAS : Clearly .
希皮亚斯 : 清楚地 .

希庇亚斯：显然如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [səʊl] ,
SOCRATES : And the good man is he who has the good soul ,
苏格拉底 : 和 这 好的 男人 是 他 WHO 有 这 好的 灵魂 ,

苏格拉底：而善良的人就是拥有善良灵魂的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][bæd] ?
and the bad man is he who has the bad ?
和 这 坏的 男人 是 他 WHO 有 这 坏的 ?

坏人就是拥有坏东西的人吗?

['hipiəs] : [jes] .
HIPPIAS : Yes .
希皮亚斯 : 是的 .

希庇亚斯：是的。

['sɒkrəti:z] : [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wɪl] ['vɒləntrəli] [du:; də] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] [mæn]
SOCRATES : Then the good man will voluntarily do wrong , and the bad man
苏格拉底 : 然后 这 好的 男人 将要 自愿 做 错误的 , 和 这 坏的 男人
[ɪn'vɒləntrəli] ,
involuntarily ,
不由自主 ,

苏格拉底：那么，好人会自愿作恶，坏人会不自愿作恶。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ɪz] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] [gʊd] [səʊl] ?
if the good man is he who has the good soul ?
如果 这 好的 男人 是 他 WHO 有 这 好的 灵魂 ?

如果好人就是拥有善良灵魂的人呢?

['hipiəs] : [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [hæz; həz] .
HIPPIAS : Which he certainly has .
希皮亚斯 : 哪个 他 当然 有 .

希庇亚斯：他当然有。

['sɒkrəti:z] : [ðen] , ['hipiəs] , [hi:; hi] [hu:] ['vɒləntrəli] [dʌz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [θɪŋz] , [ɪf]
SOCRATES : Then , Hippias , he who voluntarily does wrong and disgraceful things , if
苏格拉底 : 然后 , 希庇亚斯 , 他 WHO 自愿 做 错误的 和 可耻 事物 , 如果
[ðeə(r)] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] ,
there be such a man ,
那里 是 这样的 一个 男人 ,

苏格拉底：那么，希庇亚斯，如果真有这种人，他甘愿做错事和可耻的事，

[wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ?
will be the good man ?
将要 是 这 好的 男人 ?

他会是好人吗?

['hipiəs] :
HIPPIAS :
希皮亚斯 :

希庇亚斯：

[ðeə(r)] [ai] ['kænɒt] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] .
There I cannot agree with you .
那里 我 不能 同意 和 你 .

在这点上，我不能同意你的看法。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[nɔ:(r)] [kæn; kən] [ai] [ə'gri:] [wɪð] [maɪ'self] , ['hipiəs] ; [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]
Nor can I agree with myself , Hippias ; and yet that seems to be the
也不 能 我 同意 和 我 , 希庇亚斯 ; 和 然而 那 似乎 到 是 这
[kən'klu:ʒn] [wɪtʃ] ,
conclusion which ,
结论 哪个 ,

我也无法认同自己，希庇亚斯；然而，这似乎就是最终的结论。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɑːgjumənt] .

as far as we can see at present , must follow from our argument .

作为 远的 作为 我们 能 看 在 展示 , 必须 跟随 从 我们的 争论 .

就我们目前所见，这必然可以从我们的论证中得出。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'brɔːd] ,

As I was saying before , I am all abroad ,

作为 我 曾是 说 前 , 我 是 全部 国外 ,

正如我之前所说，我目前身在国外。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'pleksəti] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [ə'pɪnjən] .

and being in perplexity am always changing my opinion .

和 存在 在 困惑 是 总是 变化 我的 观点 .

由于困惑不已，我总是改变主意。

[naʊ] , [ðæt] [ai][ɔː(r)] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][ʃʊd; ʃəd]['wɒndə(r)][ɪn] [pə'pleksəti] [ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ;

Now , that I or any ordinary man should wander in perplexity is not surprising ;

现在 , 那 我 或者 任何 普通的 男人 应该 漫步 在 困惑 是 不是 奇怪 ;

现在，我或者任何普通人感到困惑并不奇怪；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [waɪz] [men] ['ɔːlsəʊ]['wɒndə(r)] ,

but if you wise men also wander ,

但 如果 你 明智的 男人 还 漫步 ,

但如果你这些智者也迷失方向，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][rest] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] ,

and we cannot come to you and rest from our wandering ,

和 我们 不能 来 到 你 和 休息 从 我们的 漫游 ,

我们不能来到你那里，停止漂泊，

[ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəs] [bəʊθ][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] .

the matter begins to be serious both to us and to you .

这 事情 开始 到 是 严肃的 两个都 到 我们 和 到 你 .

这件事对我们和你们来说都开始变得严肃起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神